Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (soạn từ microfilm của Đại Học Cornell)

Lệnh ngưng bắn của Liên Hiệp Quốc sẽ được cả hai phe tham chiến hứa tuân hành

TOÀN BỘ QUÂN HỒI ĐẦU HÀNG, QUÂN ẤN CHIẾM XONG DACCA

Năm Thứ 8 — Số 2.339 — Thứ Bảy 18-12-1971 (Ngày 1 Tháng 11 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Kêu gọi T.C. - Mỹ và các nước bạn tiếp tục ủng hộ

T.T. Hồi tuyên bố chưa thua hứa hẹn cho Đông Hồi tự trị

● Chính phủ Bangla Desh ra mắt ngày 17-12 tại Dacca

TÂN ĐỀ LI, 16-12 (Reuter).— Trong tiếng hoan hô và pháo tay vang rền tòa nhà Quốc Hội, nữ Thủ tướng Ấn Độ Indira Gandhi chưa bao giờ rạng rỡ đến thế xâm tối nay hùng hồn tuyên cáo toàn bộ lực lượng Hải, Lục, Không Quân, dân quân và dân vệ Đông Hồi đã chính thức đầu hàng lúc chiều, chính phủ dân sự Bangla Desh sẽ tựu chức sáng 17-12 tại Dacca, chính phủ Ấn đã ra lệnh cho quân Ấn đơn phương ngưng bắn tại chiến tuyến Ấn-Tây Hồi.

Trong bản tuyên cáo dài 3 phút đọc trước phiên họp đặc biệt của lưỡng viện Quốc Hội Ấn đúng 59 phút sau khi Trung tướng Niazi, (cọp) Tư lệnh quân lực Hồi tại ĐH ưng phát thệ quyết đánh cho đến người lính cuối cùng, ký (lúc 16g31 địa phương) văn kiện đầu hàng Trung Tướng Aurora (Bình Minh), Tư Lệnh Quân đội Đông bộ Ấn kiêm Tổng Tư Lệnh Liên quân Ấn-Bangla Desh, bà Gandhi long trọng xác định với sự quy thuận của quân Tây Hồi, Đông Hồi từ nay chính thức trở thành nước Bangla Desh độc lập tự do, đặt thủ đô tại Dacca. Chính phủ Bangla Desh sẽ chính thức ra mắt quốc dân sáng 17-12.

Tướng Aurora đã đáp phi cơ riêng đến Dacca vài giờ sau khi đơn vị Ấn đầu tiên tiến vào thủ phủ Đông Hồi lúc 10g48 sáng 16-12. Kể từ lúc văn kiện đầu hàng được 2 bên ký kết, quân đội Tây Hồi tại ĐH phải trực tiếp tuân lệnh chỉ huy của tướng Aurora.

Sau khi không tiếc lời ca ngợi quân công của tướng lãnh và binh sĩ Ấn tham gia chiến trận ĐH, Gandhi cho biết quân đội Ấn sẽ rút khỏi đất Bangla Desh khi chính phủ Ấn nhận thấy không còn cần phải đóng quân ở đây nữa. Dân tỵ nạn ĐH sẽ được đưa hết về Đông Hồi. Quân Ấn và quân Bangla Desh đã được lệnh phải triệt để tuân hành Quy ước Giơ Neo trong việc đối xử với tù binh Hồi và mọi từng lớp nhân dân địa phương tại ĐH.

Gandhi hi vọng lãnh tụ Sheik Mujibur Rahman của Đảng Nhân dân ĐH (Liên minh Awami) sẽ được phóng thích 1 ngày gần đây để lãnh đạo nhân dân và Chính phủ một nước Bangla Desh độc lập, tự do, tiến tới hòa bình và thịnh vượng, với những lời chúc tụng tốt đẹp nhất của nhân dân và chính phủ Ấn Độ. Chính phủ Ấn long trọng bảo đảm an ninh cho mọi ngoại kiều và nhân viên ngoại giao các nước tại Dacca cho đến khi các nước thừa nhận Bangla Desh.

Vài giờ sau, Tổng Thống Hồi quốc Yahya Khan đọc tuyên ngôn trên đài phát thanh Karachi khẳng định rằng « Hồi quốc mới thua trận đầu chứ chưa đến nỗi thất bại hoàn toàn ». «Hồi quốc cương quyết tiếp tục chiến đấu chống quân Ấn xâm lăng cho đến khi lấy lại mọi đất đai bị quân Ấn chiếm đóng». Yahya cho biết ông sắp ban hành một hiến pháp mới dương nhiên được áp dụng cho cả Tây Hồi lẫn Đông Hồi, và 1 chính phủ đoàn kết quốc gia sắp được thành lập.

Sau khi cảm tạ TC, Hoaky, các nước ủng hộ Hồi tại LHQ, Yahya yêu cầu các nước bạn tiếp tục ủng hộ và chi viện Hồi trong nỗ lực đánh đuổi quân Ấn ra khỏi quốc thổ và nhấn mạnh « Hồi quốc đã tuân hành quyết nghị của LHQ và nếu các đại cường không đưa ra biện pháp

0 XEM TIẾP TRANG 11

Hoàng-Hoa cảnh cáo : Chưa xong đâu — TC ồ ạt kéo quân về mạn Nam Á

MỸ BẢO LO NGẠI TÂY HỒI BỊ ĐÁNH CHIẾM nếu Đông Hồi không thành nước độc lập

★ ANH VÀ PHÁP TRÌNH QUYẾT NGHỊ CHUNG XÁC NHẬN ĐÔNG HỒI TÁCH RA KHỎI HỒI QUỐC

● Nga và Mỹ tiếp tục điều động hạm đội, lập cho được thế thăng bằng ở Ấn Độ Dương.

HOA THỊNH ĐỐN, 16-12 (AP).— Một viên chức cao cấp trong chính phủ Hoaky thổ lộ rằng Hoaky đã coi Đông Hồi như là đã mất, và hiện đang hướng mọi nỗ lực để cứu Tây Hồi khỏi phải chịu chung một số phận như vậy. Ông nói thêm Nga xô chính là chìa khóa cho các nỗ lực ngoại giao này. Các phụ tá của TT Nixon cho biết Tổng thống đã theo dõi từng diễn biến đưa đến sự thất thủ của Đông Hồi, và Tòa Bạch Cung đã biết trước thế nào Dacca cũng phải đầu hàng và việc thiết lập một quốc gia mới mang tên Bangla Desh rồi đây cũng sẽ thành hình.

Tuy nhiên, các viên chức Hoaky thú nhận là hiện thời Hoaky rất khó xác định ngay thái độ của mình đối với quy chế lãnh thổ của Đông Hồi trong tương lai, cũng như chưa biết chắc sẽ «ngoại giao» với Nga như thế nào để ngăn chặn chiến tranh lan rộng ở Tây Hồi.

Tại Florida, phát ngôn viên Bạch Ốc nói lập trường của Hoa Kỳ vẫn không thay đổi rằng cần phải ngưng bắn tại mặt trận Tây Hồi, rằng các lực lượng ngoại quốc phải rút khỏi Đông Hồi.

Khi đề cập tới bức thư nữ thủ tướng Gandhi gửi cho TT Nixon, Ziegler nói rằng đường lối tránh khỏi chiến tranh duy nhất là đừng sử dụng chiến xa và nạp đạn vào súng với mục đích có một cuộc dụng độ quân sự. Ông nói rõ rằng ông muốn nói tới Ấn Độ. Trong bức thư bà Gandhi nói với TT Nixon rằng sẽ có thể tránh được chiến tranh nếu các cường quốc trên thế giới đặc biệt là Hoa Kỳ đã dùng quyền uy của mình để buộc Hồi Quốc phóng thích Mujibur Rahman nhà lãnh đạo Đông Hồi hiện đang bị giam giữ ở Tây Hồi.

Hoa Kỳ cho hay vào hôm thứ Năm là vẫn cung cấp viện trợ nhân đạo cho các nạn nhân của tình hình Đông Hồi. Bộ Ngoại giao cho hay sự viện trợ này sẽ được dành sẵn không kể tới tình hình chính trị của Đông Hồi khởi diễn như thế nào.

Ngoại trưởng Hồi Ali Bhutto hôm nay tuyên bố trong một chương trình phỏng vấn truyền hình rằng nước ông sẽ cứu xét việc xin Hoa Kỳ viện trợ quân sự nếu cuộc chiến còn tiếp tục ở mặt trận phía Tây. Nhưng ông nói sẽ không xin Mỹ gửi quân sang giúp, mặc dầu tiên đoán rằng chiến tranh với Ấn sẽ vẫn tiếp tục.

Về phía Nga, hôm nay người ta chưa thấy Nga đưa ra ngay một lời bình luận nào trước tin quân sĩ Hồi ở Dacca đã qui hàng. Báo chí Nga thì vẫn tiếp tục tố cáo điều gọi là «Chiến dịch ngoại giao bằng tàu chiến của HK», đồng thời tố giác Bắc Kinh toa rập với «đế quốc Mỹ». Các tin tức đầu tiên về cuộc đầu hàng của Dacca, do Thông Tấn Xã Tass đăng tải, chỉ thuần túy gồm những sự kiện tường thuật dựa vào các bản tin của Tây Phương đánh đi từ Tân Đề Ly.

Cùng lúc với lời tố cáo «ngoại giao tàu chiến» của báo chí Nga, tờ Ấn Độ Thời Báo xuất bản ở Tân Đề Ly loan báo trên trang nhứt là Hải quân Nga sắp vào Vịnh Bengal tiếp giáp với Đông Hồi, với ý định rõ ràng là để trả lời «hành động gây hấn» của Đệ Thất Hạm Đội Mỹ.

Đồng thời các nguồn tin thông thạo ở Hoa Thịnh Đốn cho biết là mặc dầu Đông Hồi đã đầu

7 XEM TIẾP TRANG 11

Tại Hạ Viện và UBQP Mỹ

QUYẾT ĐỊNH QUAN TRỌNG VỀ NGOẠI VIỆN MỸ VÀ CHIẾN TRANH Đ.D.

HOA THỊNH ĐỐN 17-12 (AP) : Hai giờ sau khi Hạ Viện Hoa Kỳ bác bỏ bằng 130 phiếu chống so với 101 thấm thuận đề nghị đòi rút hết quân Mỹ ra khỏi Đông Dương trong vòng 6 tháng, hội nghị lưỡng viện Quốc Hội Mỹ chấp thuận 1 dự luật chuẩn chi ngoại viện trị giá 2 tỷ 750 triệu Mỹ kim trong đó tu chính án chấm dứt chiến tranh VN của Mike Mansfield đã được tước bỏ.

Cấp lãnh đạo Cộng Hòa tại QH tiết lộ Thượng Viện sẽ thông qua dự

3 XEM TIẾP TRANG 11

TT Thiệu mặc áo giáp MỖI KHI XUẤT HIỆN TRƯỚC CÔNG CHÚNG

SAIGON, 17-12.—Tạp chí Express số đề ngày 19-12-71, có đăng trong mục tin ngắn : «TT Nguyễn văn Thiệu đã bắt đầu dùng áo giáp. Mỗi khi xuất hiện trước công chúng thì ông đều dùng áo giáp. Cũng giống cựu Phó TT Nguyễn cao Kỳ trước đây. Áo giáp ấy do không quân Hoa kỳ cung cấp. Áo nhẹ, chỉ nặng 3 cân Anh (chừng gần một ký rưỡi), có thể chống lại tất cả các loại đạn súng lục.

Không phải chỉ có ông Thiệu mới dùng áo giáp. Người ta nói rằng Phác Chính Hy của Đại Hàn, Ferdinand Marcos của Phi Luật Tân, vua Thái Lan và vài vị Tổng Thống ở Châu Mỹ La Tinh cũng mang áo giáp».

Một phi cơ Phantom Mỹ đâm xuống phi trường Nam Vang

Quân KPC tiến vô Suong bình yên Quân V.N.C.H. hạ 38 C.S. gần Suong

● CS tấn công làng Cát Nhơn (Bình Định) gây 23 thương vong

● CS đổ xe tăng vào Lào để chuẩn bị tấn công quy mô

SAIGON, 17-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo về cuộc hành quân của VNCH vào vùng Đông Bộ KPC cho biết lúc 11g45 trưa qua, một đại đội Nhảy Dù giao tranh với địch trong vùng 6 cây số TB Suong. Được pháo binh và phi cơ yểm trợ, lực lượng Dù đã hạ sát 38 Cộng quân tại chỗ tịch thu 8 vũ khí. Phía Dù có 6 tử thương và 16 bị thương.

Một nguồn tin từ Nam Vang, đồng thời cho biết có 800 binh sĩ thiện chiến KPC đã tiến vào thị trấn Suong, mà không gặp một kháng lực nào của địch. Chưa có trận giao tranh đáng kể nào tại vùng dân điền Chup nơi binh sĩ VNCH đang hành quân lục soát.

Theo tin UPI, thuật lại các nguồn tin quân sự các đặc công Cộng sản đã tấn công một ngôi làng ở bờ biển Trung Việt gây thương vong cho 23 nghĩa quân trước khi lực lượng tăng viện kịp tới giải vây. Nguồn tin nói có 11 nghĩa quân thiệt mạng và 12 bị thương đêm thứ Tư khi Cộng quân tấn công vào làng Cát Nhơn gần ngay căn cứ Phù Cát (tỉnh Bình Định). Tổn thất của Cộng không rõ.

Tại Quảng Ngãi, tối hôm qua BB VN giao tranh với địch trong vùng 10 cs TTB và 12 cs Nam quận lỵ Đức Phổ, hạ 7 Cộng quân, bắt sống 5 tên, tịch thu 4 vũ khí, [illegible] số gạo.

Tại vùng Châu thổ Cửu Long, Bộ Binh VN hạ 14 Cộng quân trong một cuộc giao tranh tại 7 đến 8 cây số TB quận lỵ Sông Ông Đốc. Bạn tổn thất nhẹ.

Bộ Tư lệnh Hoa kỳ loan báo trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy, có 2 binh sĩ Mỹ thiệt mạng trên chiến trường, và 26 binh sĩ khác bị thương.

Phía VNCH trong tuần lễ nói trên có 243 tử trận và 759 bị thương. Phía Cộng quân có 1.046 tên, [illegible] nhiều hơn tuần trước 237 tên.

Mặt Trận Nam Vang

NAM VANG 17-12 (AP).— Các phát ngôn viên quân KPC hôm thứ Năm loan báo Cộng quân lại mở một cuộc tấn công nhằm quấy phá con đường lúa gạo của KPC ở vùng Tây Bắc. Ngôi làng Prapeau Chan 110 cây số TB Nam Vang đã bị tấn công đêm thứ Tư. Không có báo cáo về tổn thất.

Bộ Tư Lệnh mô tả vùng dọc quốc lộ 5 là vùng hiện đang bị áp lực của địch.

Tại Nam Vang lúc 2g00 chiều qua một phản lực cơ Phantom F-4 của HK đã đâm xuống phi trường Pochentong và bốc cháy.

Hai viên phi công đã bấm nút dù cấp cứu ra thoát trước khi phi cơ đâm xuống đất. Các ký giả bị ngăn giữ không cho tiếp xúc với các phi công được cứu lên và đưa về bệnh viện.

Đây là lần đầu tiên một phi cơ Hoa Kỳ rớt gần Nam Vang như

2 XEM TIẾP TRANG 11

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ : Mỹ giảm 50o/o phi xuất tại ĐD

Không lực VNCH đã đảm nhiệm được 90°/o phi xuất ở Nam VN, 50°/o ở ĐD

● Đêm nào cũng có 1000 xe CSBV di chuyển trên đường HCM

● Nỗ lực ngăn chặn xâm nhập rất thành công bằng không lực

HOA THỊNH ĐỐN, 16-12 (TM).— Hoaky đã giảm thiểu rất nhiều hoạt động Không Quân tại ĐD, nhưng với sự trợ lực của Không Lực VNCH ngày càng lớn mạnh và hữu hiệu, Không Lực đó đã thật sự ngăn chặn được nỗ lực của Hànội nhằm tăng viện và tái tiếp tế cho binh lính của họ tham dự trong bất cứ cuộc tấn công quan trọng nào tại Nam VN hay KPC.

Đó là nhận định của ông Bộ Trưởng Không Quân Hoa Kỳ Robert C. Seamans, Jr., vừa trở về Hoaky sau cuộc thăm viếng hai tuần tại Đông Nam Á.

Tiến Sĩ Seamans đã nói với các ký giả vào ngày 16-12 rằng «Bất kể nhận định của quí vị ra sao, tôi có thể nói hoạt động Không Quân của Hoa Kỳ tại đó đã được giảm thiểu. Hoạt động này đã giảm hơn 50 phần trăm trong ba năm qua».

Tiến sĩ Seamans đã trình bày biểu đồ cho thấy :

— Không Quân chiến thuật và phi xuất oanh tạc Hoa Kỳ tại ĐNÁ đã giảm 35 phần trăm từ mức [illegible] nhất vào năm 1968.

— Phi xuất tấn công của phi cơ cánh quạt của Hoa Kỳ trong phạm vi Nam VN giảm từ 200.000 vào năm 1968 xuống còn hơn 80.000 vào cuối tháng Mười Một.

— Tổng số chiến đấu cơ của Hoa Kỳ tại ĐNÁ, kể cả số đồn trú tại Thái Lan đã được giảm bớt từ con số chừng 1.200 trong năm 1968 xuống còn trên dưới 400 chiếc hiện nay.

— Số dầu được sử dụng cho Không Quân đã từ 1 triệu 400 ngàn tấn trong năm 1968 giảm xuống còn 651 ngàn tấn, hay là khoảng hai phần năm số lượng đó vào tháng Mười năm nay.

BT Seamans đã nói là Không Quân HK đã rời hai trong số bảy phi trường mà họ đã hoạt động trong mấy năm gần đây ở Thái Lan, và đã chuyển giao cho Không Quân VN 10 trong số 15 phi trường họ đã hoạt động tại Nam VN.

TS Seamans cho biết sự triệt giảm này đi đôi với việc Không Quân Nam VN đã tăng trưởng về quân số lẫn khả năng. Không lực của VNCH đã tăng trưởng từ con số chừng ba trăm phi cơ đủ loại ba năm trước đây tới mức chừng 1.000 máy bay hiện nay. Không Quân VNCH ngày nay có chừng 42 phi đoàn và 51 phi đoàn đã được dự trù cho giữa năm 1973.

Như để chứng tỏ khả năng tăng trưởng của Không Lực VN, TS Seamans đã cho biết là các phi cơ VNCH đã phụ trách trên 90 phần trăm các phi xuất trong nội địa Nam VN trong năm qua. Họ đã bay trên 50 phần trăm tổng số các phi xuất chiến đấu của đồng minh chống lại các hoạt động của Cộng quân ở VN, KPC và Lào.

1 XEM TIẾP TRANG 11

THẾT TIỆC 60 DÂN BIỂU GÀ NHÀ

TT THIỆU MINH XÁC KHÔNG SỬA HP ĐỂ RA THÊM LẦN THỨ BA NỮA

● Quyết xây dựng một nền đối lập chính đáng

▽ Ai đồng ý 4 không hãy kiên trì lo chiến đấu

SAIGON 17-12.—Tối qua, trước hơn 60 dân biểu thuộc khuynh hướng thân Hành Pháp, TT Nguyễn văn Thiệu đã minh thị rằng ông sẽ không tu chính Hiến Pháp để có thể ra ứng cử lần thứ ba vào 1975.

Hiến Pháp 1-4-67 ghi nhiệm kỳ Tổng Thống dài 4 năm và chỉ được quyền tái cử một lần.

Bữa cơm hôm qua tại Dinh Độc Lập được mô tả như là cuộc tiếp xúc thường lệ giữa Tổng Thống Thiệu và các dân biểu ủng hộ ông «chứ không hàm chứa một vận động chính trị nào».

Nói với các dân biểu ủng hộ mình, TT Thiệu bảo CS đã không thể thắng bằng quân sự nên sẽ chuyển sang đấu tranh chính trị. Phía QG nếu thiếu quyết tâm và nản chí thì sẽ thua trong cuộc đấu tranh này. TT Thiệu đã tỏ ý mong mỏi những người đồng ý với lập trường 4 không sẽ kiên trì chiến đấu. Ông cũng cho biết sẽ kiên quyết xây dựng một nền đối lập chính đáng. Tại Hạ Viện, Tổng Thống Thiệu hiện đạt được sự yểm trợ của quá bán tổng số Dân Biểu. Khối đa số này đã tỏ ra «tàn nhẫn» với thiểu số đối lập, điển hình là vụ bầu văn phòng theo kiểu liên danh minh danh.

Nhóm chuyên viên của TT Thiệu về Quốc Hội tỏ ra rất tích cực trong mọi vận động chính trị để tiến tới một biệt bộ Lập Pháp vững mạnh của Đảng Dân chủ.

Dư luận Hành lang Hạ viện đã xì xào về một âm mưu sửa Hiến Pháp để giúp TT Thiệu tái cử nhiệm kỳ 1975-1980.

Một dân biểu có mặt trong bữa ăn sáng nay tuyên bố với ký giả «Chúng tôi thấy dư luận lo quá xa. TT Thiệu đã đề cập tới chuyện này một cách rất hồn nhiên.»

Ra điều trần trước UB Ngân Sách Tài Chính Hạ Viện

Thứ tr. KT : ngoại tệ sở hữu hết sạch Tổng trưởng Tài Chính : còn 200 triệu

● *Thương gia Miền Trung không chịu bỏ vốn làm kỹ nghệ*

▽ *Dân Biểu chất vấn khoản 1 tỷ lập nhà máy phân*

SAIGON 17-12.— Một thực trạng về kinh tế tài chánh của Chánh Phủ Nam VN đã được ông Tổng Trưởng Tài Chánh Hà Xuân Trừng và Thứ Trưởng Kinh tế Phạm Minh Dưỡng trình bày trước ủy ban Ngân sách Hạ Nghị Viện chiều thứ Năm 16/12/71.

Thực trạng kinh tế Nam VN đã làm cho các Dân biểu tỏ ra bi quan. Ông Thứ Trưởng Kinh Tế cho biết là hiện nay chánh phủ đã cạn láng ngoại tệ sở hữu. Trong khi đó ông Tổng Trưởng Tài Chánh đính chánh là Chánh phủ còn 200 triệu ngoại tệ sở hữu.

Cũng theo tin của hãng tin VTS trước đó ông Thứ Trưởng Kinh Tế Phạm Minh Dưỡng cho biết Chánh Phủ đang cố gắng đặt một căn bản mới cho chiều hướng kinh tế trong đó việc tăng giá một vài nhu yếu phẩm để khuyến khích các ngành sản xuất nhu yếu phẩm trung nước.

Một số Dân biểu đã cập đến số bạc 1 tỷ mà Quốc Hội đã chấp thuận hồi năm ngoái cho Bộ Kinh Tế thiết lập nhà máy phân bón trong năm 1971 nhưng Bộ Kinh Tế đã không thực hiện được. Ông Thứ Trưởng Kinh Tế trình bày rằng, Bộ Kinh Tế thật khó thực hiện dự án đó. Ông Thứ Trưởng Kinh Tế nói muốn thành lập được nhà máy này phải có 55 triệu Mỹ kim để đầu tư dự án đó nhưng không tìm đâu ra số mỹ kim trên. Khó khăn thứ hai, không có Ngân Hàng Hoa kỳ nào chịu bảo đảm cho các nhà thầu. Ông Thứ trưởng nói rằng, trong tương lai còn nhiều dự án cũng sẽ gặp khó khăn về việc tìm một ngân hàng của Mỹ bảo đảm mà hầu hết các nhà thầu đều đòi hỏi.

Tổng Trưởng Tài Chánh Hà Xuân Trừng cho biết [illegible] đã đặt mục tiêu cho [illegible]

14 XEM TIẾP [TRANG 11]

Tán thành nguyên tắc trung lập hóa ĐNÁ

PHOUMA : LÀO XÀI BẬY TIỀN MỸ thì đó là lỗi của người Mỹ

★ *Lào quyết không phá giá thêm đồng Kíp*

KUALA LUMPUR, 16-12 (UPI) Thủ tướng Lào, hoàng thân Souvanna Phouma hôm nay tuyên bố chính phủ ông hoàn toàn ủng hộ bản tuyên ngôn Kuala Lumpur muốn ĐNÁ là một vùng hòa bình, tự do và trung lập. Trong một cuộc họp báo, ông tuyên bố rằng vùng ĐNÁ trung lập sẽ là một đảm bảo cho nền độc lập, chủ quyền và an ninh của tất cả các quốc gia trong vùng.

Ông nói : «Nếu tất cả các quốc gia trong vùng đồng tâm nhất trí, thì có thể sẽ được các đại cường như TC, Nga và Mỹ bảo đảm. Nếu chúng ta phân hóa thì khó mà tranh thủ được sự bảo đảm đó».

Ông phủ nhận những tin tức của báo chí Mỹ tố cáo rằng viện trợ Hoaky cho Lào đã bị sử dụng một cách không đúng chỗ. Ông quả quyết Lào chỉ nhận viện trợ quân sự Mỹ cho mục đích tự vệ.

Ông tuyên bố rằng viện trợ Mỹ do người Mỹ kiểm soát, vậy thì có sự « xài bậy» thì nên trách cứ người Mỹ chứ đừng đổ tội cho người Lào.

Ông cũng phủ nhận việc có binh sĩ Mỹ tác chiến tại Lào. Ông nói họ chỉ giữ vai trò cố vấn và sẽ ở lại Lào chừng nào CSBV còn tiếp tục xâm lăng.

Ông tố cáo CSBV đã không tôn trọng Hiệp định Genève 1962 về Lào mà CSBV là một nước đã cầm bút ký. Ông chỉ trích Hà Nội đã sử dụng đất Lào để chuyển vũ khí và đồ tiếp tế cho CS miền Nam qua

9 XEM TIẾP TRANG 11

VỤ NHÀ CỬA Ở VNQT VẪN GÂY LẮM RẮC RỐI !

T.T. Đức-Nghiệp đòi T.T. Tâm-Giác hòa giải vụ nhà cửa sao cho ổn

▼ *1 nhóm Tu Sĩ «vận động hòa bình» mời Đức Giáo Hoàng và lãnh tụ các phe lâm chiến tới họp ở Biên Hòa.*

✣ ANH TRINH

SAIGON 17-12.— Chỉ còn 24 tiếng đồng hồ nữa là Đại hội PG Ấn Quang kỳ 4 khai mạc, các lãnh tụ PGẤQ tuyên bố « Đại hội này để tiếp tục vận động hòa bình và chuẩn bị tái thiết xứ sở.»

Khoảng 1000 đại biểu thuộc 65 đơn vị GH địa phương toàn quốc sẽ có mặt trong Đại hội và «Phật tử sẽ tràn ngập chùa ẤQ». VP Viện cho hay như vậy.

Trong khi đó, một nhóm Tu Sĩ Phật Giáo ẤQ, Công Giáo, Đạo Đồng Cứu Thế, Bửu Sơn Kỳ Hương đã phổ biến tại chùa Ấn Quang một thư mời : «Đức Giáo Hoàng Phaolồ Đệ VI, Tổng Thống Nixon, TT Nga Kossiguine, Chủ Tịch Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa Mao Trạch Đông, Chủ Tịch Tôn Đức Thắng (BV), TT VNCH Nguyễn văn Thiệu, CT Nguyễn hữu Thọ...» hãy đến tham dự «Đại thánh Lễ Cầu Nguyện Hòa Bình » tổ chức trong 3 ngày 24-25-26 tháng 12-71 tại Biên Hòa.

Nhóm tu sĩ trên, mệnh danh là « Phong Trào Vận Động Hòa Bình Dân Tộc » cho hay nếu vì lý do gì không đến được, tổ chức sẽ cử các tu sĩ đến nhận chữ ký của các vị tiền để « chấm dứt ngọn lửa chiến tranh».

Mặt khác, vụ nhà cửa tại VNQT vẫn còn âm ỷ và hứa hẹn sẽ còn rắc rối thêm trong những ngày tới. Theo văn thư đề ngày 1[illegible]-12-71 của TT Đức Nghiệp gởi cho TT Tâm Giác Tân Viện Trưởng VNQT, TT Đức Nghiệp đã yêu cầu giải quyết vụ này «trong tinh thần hợp tình hợp lý.» TT Đức Nghiệp cũng cho rằng TT Tâm Giác nên tìm phương tiện hòa giải «để tránh những dư luận tranh chấp quyền lợi nội bộ VNQT và âm mưu đồng lõa để ăn cướp trắng trợn những thiện chí, công lao và tiền bạc của các Phật Tử đã chung góp Trung Tâm này» Văn thư đề nghị :

«1 — Giáo Hội PG VNQT hãy trả ngay lại những số tiền xây cất Trung Tâm của các Phật Tử đóng góp nếu GH muốn lấy lại để tự

12 XEM TIẾP TRANG 11

Hà Nội bình luận tình hình hội đàm Ba Lê

Mỹ hoãn họp càng làm nổi bật «chính nghĩa, thiện chí» của CSVN !

★ *Nghệ An, Ninh Bình sẵn sàng tác chiến tại chỗ*

▽ *Nga loan hiện có 5 tàu Nga ở bến Hải Phòng*

SAIGON 17-12.— Bình luận về việc Việt Mỹ đề nghị hoãn phiên nhóm 139 của hội đàm Ba lê hai tuần liền cho đến ngày 30-12-71, tối hôm qua đài Hà Nội cho rằng «thủ đoạn ngoan cố» của Mỹ càng làm nổi bật cái gọi là chính nghĩa của CSVN và cái gọi là thiện chí của các phái đoàn CSVN tại hội đàm BaLê.

Trong bài bình luận dài 2000 chữ, đài HN nói «Đây là lần hoãn họp kéo dài nhất trong thời gian gần 3 năm của hội nghị Paris về VN. Đây là một việc làm cực kỳ vô lý và sai trái của chính phủ Nixon. Porter không đưa ra được lý do chính đáng về đề nghị hoãn họp này».

Đài HN nói «Láo xược hơn nữa là lần này đại biểu Mỹ tự ý bỏ không chịu họp vào ngày 16-12 và 23-12 không cần có sự thỏa thuận».

Đài HN cho rằng đây là « một thái độ xấu, rất ngang trái» của Mỹ sau khi Porter đến hội nghị « với thái độ láo xược, khiêu khích ra mặt, ngồi ù lỳ». Đài HN nói đối chiếu với chính sách chiến tranh của Mỹ ở VN «người ta thấy rõ sự ăn khớp giữa chánh sách này với chủ trương

11 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

LONG BÌNH 16-12 (AP).— Quân Cảnh Mỹ đã giam 1 binh sĩ Mỹ 50 tiếng đồng hồ vì tội đào ngũ, trong một thùng chứa hàng bằng thép được cải biến thành xà lim.

BA LÊ.—Báo Express viết : Nga vừa mới chính thức lập một môn nghiên cứu gọi là môn «Bắc Kinh học» (Pékinologie). Gần đây, một hội nghị của các chuyên gia Nga về các vấn đề T.H. đã đưa ra 1 chương trình hoạt động rộng lớn, lý do : các nhà lãnh đạo Nga rất tức giận thấy Mỹ có những chuyên viên giỏi về các vấn đề Trung Hoa cho nên cũng muốn Nga có những chuyên gia để khám phá các bí ẩn của Hoa Lục và của chính sách TC.

HOA THỊNH ĐỐN.— Mỹ phản kháng Cuba đụng tàu chiến bắt cóc mang đi một tàu buôn Mỹ mà Cuba coi là đang chở súng và du kích quân tiếp viện cho lực lượng chống cộng ở Cuba.

8 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Đồng Minh xuống giá ?

Hội nghị Đồng Minh vừa âm thầm họp tại Saigon và cũng đã âm thầm kết thúc. Âm thầm đến nỗi không có cả một thông cáo chung cho nó phải phép.

Thật ra thì cái bệnh âm thầm của Đồng Minh đã phát khởi từ lâu, từ khi Phi Luật Tân chạy làng. Dù vậy, dù âm thầm đi nữa, cuộc gặp gỡ giữa các Đồng Minh vào tháng 7 năm ngoái tại Saigon cũng còn được trình diễn với cấp Ngoại trưởng. Đến năm nay thì tụt xuống đến cấp Đại sứ và sau khi hội nghị nghe bài thuyết trình khai mạc của VNCH nói về tình hình quân sự với lời kết luận «chúng ta sẽ thắng», đã dự tiệc, đã đi thăm vùng Lái Thiêu có nhiều trái ngọt nhất Miền Nam, không có một lời tuyên bố nào hấp dẫn hay thắm thiết được đưa ra cả.

Hội nghị đã họp kín — kín đến nỗi không có chút gì được hé lộ ra ngoài. Thái độ kín đáo dường như không phải chỉ được áp dụng như một thủ tục, một chiến thuật nhằm giữ kín để nội dung cuộc họp không bị tiết lậu ra ngoài, nhất là tiết lậu tới địch. Thái độ kín đáo dường như còn được áp dụng ngay tại hội nghị giữa các đồng minh với nhau. Bởi thế mà tại hội nghị hai đề mục chính mà VNCH trình bày dường như chỉ được lắng nghe mà chưa được trả lời. Hai đề mục đó là : thứ nhất, VNCH nhận thấy còn cần được các đồng minh ủng hộ liên tục trong một thời gian không ngắn, nhất là trong mùa khô tới đây và trong trận chiến quyết định mà TT Thiệu đã tiên liệu sẽ xảy ra vào khoảng 1973, thứ hai là quan điểm của VNCH về các biến chuyển trên thế giới, dĩ nhiên có vấn đề chiến tranh Ấn-Hồi, vấn đề TT Nixon du hành Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa, v.v...

Sự âm thầm quá đáng của hội nghị Đồng Minh gây nên cảm tưởng như là trong «thị trường song hành», nếu tại Ba Lê hội đàm đang xuống giá mạnh thì tại Saigon hội nghị Đồng Minh cũng không thể không xuống giá trong khi cứ thuận lý ra thì hai cái phải trái nghịch.

Ước mong rằng đó chỉ là cảm tưởng xấu rất sai lầm và đó chỉ là cái bề ngoài cố làm ra vẻ rất tầm thường.

CHÍNH LUẬN

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

TẠO VIỆC LÀM VÀ QUAN-NIỆM MỚI

● NGUYỄN-VĂN.

Khi nói tới vấn đề tạo việc làm để phòng nạn thất nghiệp, Thông Điệp 15/11 đã cho biết :

— Hằng năm, sẽ có chừng 200 ngàn công dân nam nữ đến tuổi gia nhập thị trường nhân công ;

— Kỹ nghệ phải phát triển mạnh để rồi đây, về lâu dài, thâu dụng phần lớn số gia tăng như trên ;

— Sự phát triển kỹ nghệ phải theo một quan niệm mới nhằm tận dụng nhân lực dồi dào ;

— Chánh phủ sẽ ban hành những quyết định mới với mục đích khuyến khích sự tận dụng nhân công trong khu vực kỹ nghệ.

xXx

Nhận xét đầu tiên : vấn đề trên chỉ choán 17 dòng trong một văn kiện 19 trang khổ giấy đánh máy, và không được một dòng nào, trong 60 trang giải thích về những điểm căn bản của Thông Điệp.

Như vậy, người đọc không tránh khỏi cảm tưởng là vấn đề chưa được chú trọng đúng tầm rộng lớn, có lẽ vì chánh quyền cho là chưa cấp bách. «Về lâu dài» là những chữ đã được dùng.

Chưa cấp bách, vì chiến tranh còn kéo dài? và phần đông những lớp người mới lớn đã có sẵn một thứ việc làm chung, là quân dịch ?

Nếu quả thật các cấp hữu trách nghĩ như vậy, thì rất lo rằng một ngày không xa, xứ sở sẽ bị đặt trước một tình trạng khó khăn không kém chiến cuộc. Vì dĩ nhiên không thể nào một sớm một chiều tạo ra việc làm cho hàng trăm ngàn người cần sinh kế, nhất là tạo việc gì và như thế nào cho khỏi gây khủng hoảng dù gây lạm phát.

Chống thất nghiệp, là vấn đề đang thâu hút nhiều nỗ lực ngay của nhiều xứ lân bang, tuy họ được an ninh và đã phát triển hơn ta rất nhiều.

Vả lại, tăng gia sản xuất là mục tiêu mà chánh quyền muốn đạt ngay từ bây giờ. Nên ngay từ bây giờ, phải trù liệu một kế hoạch nhân công song song với kế hoạch phát triển đã được đưa ra hay đang hoàn tất.

Kế hoạch ngũ niên về nông lâm ngư mục chỉ nói đến sản ngạch sẽ gia tăng, đến những phương tiện tài chánh và kỹ thuật cần vận dụng ; không thấy đả động chi đến số người phải có về mỗi ngành mỗi hạng ?

Cũng lặng thinh như vậy, một số dự án kỹ nghệ đã được nghiên cứu. Trong viễn ảnh tăng vốn đầu tư, chỉ dôi khi mới thấy nói đến số người cần thâu dụng.

Như thế, thì sự phát triển sẽ thực hiện với những ai và bao nhiêu người ? Qua các tập tài liệu có thể thâu thập về vấn đề này, thật khó mà trả lời được câu hỏi đó.

— Chánh phủ muốn tận dụng nhân công trong khu vực kỹ nghệ : song những quyết định do Thông Điệp báo trước, bao giờ sẽ được công bố, với biện pháp gì đây ?

Phải chăng là cho phép Quân Đội quy hoàn chuyên viên các hạng ? và nếu vậy ưu tiên dành cho kỹ nghệ cũng phải được dành cho nông lâm ngư mục, vì nông lâm ngư mục lại cần được khuyến khích tối đa, theo kế hoạch đã được chấp thuận.

Nếu quả thật chánh quyền muốn như vậy, thì nên xác định một sự CHUYỂN HƯỚNG TỪ CHIẾN TRANH SANG PHÁT TRIỂN, dù rằng sự chuyển hướng đó mau hay chậm còn tùy [illegible] đó [illegible] sự :

Cho tới nay, sự giải ngũ hay biệt phái chỉ là đặc lệ, còn quân dịch là nguyên tắc chung. Nhưng từ nay, số trường hợp đặc biệt sẽ tăng càng nhiều càng hay để thỏa mãn nhu cầu phát triển ?

Song ngược lại, số việc làm tạo ra hoặc kiếm được nên được coi như điều kiện trở về đời sống dân sự : dù chiến tranh chấm dứt, càng phải tránh thất nghiệp, và càng phải giữ vững an ninh.

Số người chưa có việc dân sự, sẽ được chuyển dần sang Công Binh để tham gia kiến thiết hạ tầng cơ sở, nghĩa là tiếp tục một công cuộc mà Công Binh đã đảm lãnh một phần ngay trong thời chiến ?

Một số khác sẽ trông mong vào các doanh nghiệp mà quân nhân đã thiết lập hoặc sẽ mở rộng : VN Kỹ Nghệ Tạo Tác Công Ty, Công Ty Ngư Nghiệp Viễn Duyên, Công Ty Sản Xuất Thực Phẩm nhiều ngành, VN Vận Tải Công Ty, các Tổ Hợp Chăn Nuôi, các Trại Nông Mục vv... ?

Ngoài ra, chương trình Khẩn Hoang Lập Ấp cũng dự trù, ngoài số dân tị nạn và thất nghiệp, thâu dụng cựu chiến binh và quân nhân hiện còn tại ngũ, với kinh phí 10 tỷ 709 triệu. Chưa biết số tiền khổng lồ này sẽ lấy ở đâu cho đủ, mới thấy mở trương mục 600 triệu : chẳng rõ bao giờ khởi công định cư thêm 250.000 người và khai khẩn 200.000 mẫu, cũng chẳng hay sẽ trồng tỉa những gì mà dự tính mua 1 tỷ bạc hạt giống và xây dựng hạ tầng cơ sở đáng giá 6 tỷ 734 triệu?

Dù sao, một thắc mắc cần được nêu ra : Chương trình Nông Mục Quân Đội, và nhất là Chương trình Khẩn Hoang cũng hướng vào mục tiêu tăng gia sản xuất nông nghiệp, mà không nằm trong Kế Hoạch 5 năm phát triển Nông Lâm Ngư Mục. Như vậy có hợp lý không ? hay là phối hợp thế nào cho thành một kế hoạch chung ?

Chương trình Khẩn Hoang cũng nhằm tạo nhiều việc làm, và chánh phủ có công nhận là trọng đại mới dự trù một ngân khoản lớn lao vượt quá 10 tỷ. Nhưng Thông Điệp 15-11, khi đề cập đến vấn đề thâu dụng nhân công, lại đặt kỳ vọng nhiều nhất vào kỹ nghệ và chỉ nói tới kỹ nghệ mà thôi.

xXx

— Thông Điệp cũng hứa đưa ra một «quan niệm mới» về sự phát triển kỹ nghệ nhằm «tận dụng nhân lực dồi dào».

Quan niệm mới đó như thế nào ? người dân mong biết vì những cuộc hội thảo liên tiếp giữa các giới liên hệ vẫn chưa soi tỏ vấn đề.

Phải chăng là khuyến khích đầu tư để tăng số xí nghiệp ? Nhưng 7143 xí nghiệp cỡ nhỏ dưới 10 công nhân, chỉ thâu dụng được có 21.516 người, và 532 xí nghiệp cỡ trung 10/49 công nhân chỉ thâu dụng 12.089 người, duy 73 xí nghiệp lớn trên 50 công nhân đã thâu dụng nổi 17.268 người (thống kê Lao Động 1969).

Vậy thì nên cổ động người Việt thành lập những công ty lớn để mở kỹ nghệ lớn : không những dùng được nhiều người, mà còn đủ sức cạnh tranh với công ty ngoại quốc ?

Và nếu thế, thì sẽ nâng đỡ nhiều hơn các công ty vô danh hơn là công ty trách nhiệm hữu hạn ? Hơn nữa, để cho số đông có thể tham gia, phải mở sớm Thị Trường Chứng Khoán.

Ngoài ra, nếu phải mở rộng cửa cho ngoại quốc đầu tư, thì những đặc lợi tối đa cũng chỉ nên dành cho xí nghiệp lớn thâu dụng được nhiều công nhân.

— Nhưng trong kỹ nghệ, nói đến thâu dụng tối đa, tất phải hiểu là tối đa chuyên viên, cùng công nhân chuyên môn và bán chuyên môn.

Mà về phương diện chuyên viên, nhân lực của ta chưa chắc đã «dồi dào», có lẽ còn khan hiếm là khác.

Theo Bộ Lao Động, thì năm 1968, có 7683 việc làm, 6976 người xin việc, mà chỉ 1142 được nhận vì đủ điều kiện chuyên môn ; năm 1969, có 6500 chỗ làm, mà chỉ có 1000 người được nhận.

Bởi thế, Bộ sở quan đã cố gắng huấn nghệ. Số lớp dạy nghề, từ 100 năm 1969 lên 133 năm 1970 và 159 năm 1971. Số nghề, từ 19 lên 26 và số công nhân tốt nghiệp được 13.837 trong 3 năm qua. Ấy là chưa kể [illegible] được học nghề tại các Trung Tâm [illegible] Cựu Chiến Binh, và ngay tại các cơ [illegible] ngoại quốc.

(Xem tiếp trang 11)

VỤ THAM-NHŨNG ĐIỆN-LỰC ĐƯƠNG ĐƯỢC QUẬT-MỒ...

GIÁM SÁT VIỆN MỞ LẠI HỒ SƠ THU ĐẶC-NHƯỢNG LÀ MỘT VIỆC HAY. ● THƯỢNG VIỆN ĐÃ CÓ QUYẾT-NGHỊ ĐẦY ĐỦ VỀ VỤ NÀY, SẼ CHẤT VẤN G.S.V. NẾU VẤN ĐỀ KHÔNG ĐƯỢC ĐƯA RA XÉT. ● QUỐC-GIA V. N. NÀY SẼ TỎ RÕ HÙNG-KHÍ, KHI CƯƠNG QUYẾT ĐẬP THAM NHŨNG, VÀ NGƯNG LÀM HẠI NHỮNG NGƯỜI ĐỨNG TỐ CÁO THAM NHŨNG TRONG VỤ THU HỒI C.E.E.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Người viết xin minh xác trước hết là không có ý trù ẻo Giám sát Viện và đòi dẹp tiệm, như có một số báo muốn như vậy. Cơ quan nào cũng vậy, có người hay, có người dở, nhân sự hay mà thắng nhân sự dở, thì việc sẽ tốt đẹp. Nhân được biết tin một số những vụ chìm xuồng sẽ được Giám Sát Viện đem ra xét lại, người viết nghĩ rằng như vậy thì việc vẫn còn là đẹp ; do đấy mà những vấn đề cần được nêu lên là Giám Sát Viện sẽ sửa nội quy và cải đổi lối làm việc để trở nên công minh, và khiến không ai dị nghị được (thí dụ như xét xử công khai như Tòa án và như các cuộc họp của Thượng Viện để phán quyết về một cuộc điều tra, và quyết định gì là đem ra công bố...)

Nhân được biết các vụ chìm xuồng như vụ Công ty Đường, vụ Điện, vụ Hàng Không VN, sẽ được khơi lại, chúng tôi xin được hân hạnh trình bày lại một số sự kiện đã qua để nhân đó rút tỉa một số kinh nghiệm. Xin nêu lên vụ Điện trong bài sau đây.

Đại cương vụ Điện

Công ty Điện nước CEE của Pháp mãn giao kèo và Chánh phủ VN không ký tiếp cho khai thác, cho nên có vấn đề mua lại cơ sở Nhà Đèn của công ty đó.

Người ta biết rằng trong việc mua bán, rất dễ có những vụ lem nhem khi mà người đứng mua không phải là mua cho mình và bằng tiền của mình. Tiền là của nhân dân, của QG Việt Nam. Trong vụ mua bán cơ sở CEE, đã có những sự lem nhem khiến quốc gia thiệt hàng tỷ bạc.

Do đấy mà có một cuộc điều tra, trước hết là do Thượng Viện mở ra. Bây giờ, xin nêu lên các diễn biến trong nội vụ. Việc xảy ra trong thời 3 ông Tổng trưởng Công Chánh kế tiếp nhau, là :

— Ông Bùi hữu Tuấn (Uỷ Ban HPTƯ Nguyễn cao Kỳ, từ 19-6-65).

— Ông Bửu Đôn (Nội các Nguyễn văn Lộc, từ 9-11-67).

— Ông Lương thế Siêu (Nội các Trần văn Hương, từ 25-5-1968).

Tiên khởi, chúng tôi không nhắm ông nào hết, mà chỉ nêu sự việc đã có, dành quyền thẩm xét cho người có trách nhiệm

Các diễn biến chính cần nêu lên

1— Trước hết ngày 11-7-66, do nghị định số 1163 NĐ/CC, ông Bùi hữu Tuấn được cử làm chủ tịch UBLBTHĐN CEE (tức Uỷ Ban liên Bộ Thu Hồi Đặc Nhượng cho CEE)

2— Nhận xét tiên khởi của TV là Uỷ ban thâu hồi CEE có 1 năm rưỡi để chuẩn bị việc thu hồi đặc nhượng CEE mà không chuẩn bị. Cuối cùng, viện cớ là không chuẩn bị (tờ trình ngày 7-9-67) hay là có sẵn bạn bè cũ trong CEE nên không cần chuẩn bị (lời khai với Uỷ Ban Điều Tra Thượng Viện trang 24 biên bản họp khoáng đại TV ngày 8-6-68), cho nên đã nhượng bộ TỐI ĐA các yêu sách phi lý của CEE.

3— Vì thấy những sự phi lý và thất lợi cho quốc gia, cho nên ngày 2-1-68, Thượng Viện thành lập Uỷ Ban Điều Tra. Đến ngày 8-6-68, Thượng Viện đã hoàn thành công tác, Uỷ Ban trình bày tất cả các sự lem nhem trong việc mua lại cơ sở CEE, và sau khi bàn cãi, Thượng Viện đã thấy đầy đủ yếu tố để truy tố, cho nên đã biểu quyết khuyến nghị Hành Pháp trao việc cho Tòa Án thụ lý (Biểu quyết với 28/34 vị chấp thuận)

4— Nhưng Hành Pháp lúc đó (nội các Trần văn Hương) đã không đưa việc ra Tòa.

5— Giám Sát Viện Đệ Nhị Cộng Hòa được thành lập vào cuối 1968. Hai Giám Sát được cử điều tra vụ Điện CEE. Trong 2 năm trời, cho đến cuối 1970, vẫn không thấy có quyết định nào (trong khi Thượng Viện đã điều tra kề như tạm xong).

6— Ngày 9-11-1970, xuất hiện trước Giám Sát Viện, ông Nguyễn trung Trình có bày tỏ kỹ những cái gian trong vụ mua cơ sở CEE cho Đại Hội Đồng Giám Sát Viện nghe (vì việc đó, ông Trình từng bị phản công và bị dư luận quật).

7— Tuy nhiên, sau đó, tiếng nói của ông Trình bị Giám Sát Viện cho chìm vào sa mạc.

8— Tháng 4-1971, kỹ sư Võ Côn và Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực nêu lại vụ mua bán lem nhem CEE.

9— Ngày 5 tháng 5-1971, nghị sĩ Lê tấn Bửu tích cực hỗ trợ, tranh đấu thành lập Uỷ Ban Điều tra làm dậy lại vụ Điện CEE. Đạt kết quả với 21 phiếu trên 40 Nghị sĩ hiện diện.

10— Ngày 12-05-1971, 6 ngày sau, một hãng thông tấn (THT) tung ra báo giới tin Nghị sĩ Bửu lúc còn làm thiếu tá CB, bị tù 3 năm.

Nghị sĩ Bửu đã bị phản công nặng nề, và người ta biết rằng đó là việc làm của 1 ông Giám sát chuyên vận dụng ký giả và viết thư nặc danh (theo tin báo chí).

Ngày 22-05-1971, cuộc phản công tiếp tục. Nghị sĩ Bửu và tất cả các nghị sĩ mỗi người nhận được một thư nặc danh sao bản án tù 3 năm của Nghị sĩ Lê Tấn Bửu (ghi chú : bản án đã thời huỷ).

11 — Ngày 22-06-71, kỹ sư Võ Côn bị ra Tòa vì đã khơi lại một chuyện mà Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực đã làm chánh thức trước Uỷ Ban Điều Tra Thượng Viện.

12 — Và cho đến nay, vụ Điện Lực CEE vẫn bị coi là chìm xuồng

Vài ý nghĩ đầu tiên

Đó chỉ mới là mấy sự kiện nêu lên để vấn đề được dễ hiểu...

Có một sự kiện đáng nêu lên trước hết, là sau khi Thượng Viện mở cuộc điều tra, nhờ sự tố cáo của Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực mà tòi ra một sự thất thoát 70 triệu. Tức thì, ngay sau đó, tự nhiên ở tiên trời rớt xuống số tiền 70 triệu cho Sàigòn Điện lực Công ty ; có người đem trả... và theo Uỷ Ban Thượng Viện, thì « có kẻ lý luận rằng số tiền đó đem về nhà cất cho kỹ hơn, cất chán rồi đem trả, có sao đâu » (!). Như vậy thì sự tố cáo tham nhũng ít ra cũng đã làm lợi cho Quốc Gia được 70 triệu.

Người ta tự hỏi : một vụ rõ ràng, mà Thượng Viện đã thấy có tham nhũng rồi, vậy mà Giám Sát Viện điều tra 3 năm trời, không có quyết định, thì phải chăng là có người bao bọc cho tham nhũng ?

Sau khi đã nêu lên mấy điểm đại cương, chúng tôi xin thuật lại cuộc điều tra của Thượng Viện và những kết quả đã đạt được và sau đó, sẽ nêu lên những ước vọng thông thường của người dân.

Kết luận của Uỷ Ban Điều tra Thượng Viện

Tại phiên khoáng đại Thượng viện ngày 8-6-1968, chủ tịch Uỷ ban Điều tra đã loan báo đi đến quan điểm rõ ràng (nguyên văn) :

1— Mặc dầu đã biết trước từ nhiều năm, trên thực tế bộ Công chánh đã không chuẩn bị, và tới giai đoạn thương lượng, Bộ đã không nắm được ưu thế.

2— Sự ước lượng, kiểm kê những vật liệu tồn kho, cùng việc chuyển ngân, đã không được nghiên cứu một cách thận trọng.

3— Việc lấy Bilan 1965 làm căn bản cho việc mua lại toàn bộ tài sản của công ty CEE đã không chứng minh được sự bảo đảm quyền lợi của Chánh Phủ.

Thuyết trình viên của Uỷ Ban là NS Nguyễn mạnh Bảo đã phúc trình chi tiết các cuộc điều tra, và đưa ra những sự kiện động trời, để chứng minh rằng không thể vì dốt hay vì lười, hoặc thờ ơ với công việc mà những người lo tiếp thu đặc nhượng CEE lại có thể phạm phải những lỗi lầm quá lớn. Ông đã kể ra các đề nghị của nhóm chuyên viên Mỹ về trị giá cơ sở CEE cùng cách trả tiền, ông cũng kể ra các khoản trong thỏa hiệp VN ký với CEE.

Thỏa hiệp ký ngày 30-12-67 có các điểm sau :

1— Công ty nhường lại toàn bộ tài sản với : giá khoán 973.999.000đ. số tiền này tính trên bảng kết toán 1965 của CEE.

2— Các vấn đề tranh chấp chấm dứt. Chánh phủ VN nhận mọi số nợ của CEE đối với chánh quyền và các đệ tam nhân, đồng thời chấp nhận các món tiền mà khách hàng còn nợ của công ty CEE.

3— Công ty sẽ giao toàn bộ tài sản tính đến 31-12-1965 kể cả số bạc để trong tủ và trong các chương mục ngân hàng.

4.— 40o/o trong số tiền trên được trả tức khắc bằng tiền Mỹ kim, và 10o/o cũng trả bằng Mỹ kim sau khi lập bảng liệt kê các động sản, bất động sản và vật liệu tồn kho.

50o/o còn lại sẽ trả bằng tiền VN sau khi bảng kết toán tài khóa 1966, 1967 và phúc trình của các kiểm toán viên được gởi đến Chánh phủ VN, số tiền này phải dành vào việc đầu tư khuếch trương tại VN.

Bộ Công Chánh thời đó đã chấp thuận mua lại toàn bộ tài sản của CEE, bảo là để sự cung cấp điện nước điều hòa, do đó, đã thành lập Saigon Điện Lực Công ty kế nhiệm CEE để tiếp tục sản xuất điện với cơ sở của CEE.

Về đại cương thì như vậy, đến khi thi hành thì có nhiều sự sai lệch, hoặc trong chi tiết có nhiều điểm thỏa thuận vô lý và toàn là thiệt hại cho VN. Nên hiểu rằng hồi đó, đồng bạc có giá trị hơn bây giờ, 118 đồng ăn 1 Mỹ kim, và số bạc trên tính theo hối suất đó mà trả bằng Mỹ kim. Uỷ Ban Điều tra đã phúc trình tất cả những sự lem nhem. Sẽ xin kể tiếp đúng theo phiên họp khoáng đại của Thượng Viện.

(Còn tiếp)

Chúng tôi có nhận được ngày 15-12-1971 :

— Một bức thư minh xác của ông Nguyễn ngọc Thịnh, Giám đốc Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ.

— Một bản minh xác của Giám Sát Viện (về bài báo của Ngô Ninh Thuận và Lê Thái).

Chúng tôi xin cám ơn quý vị đã chú ý đến những bài đăng trên báo và ... để soi tỏ thêm vấn đề. Chúng tôi sẽ xin đăng nơi trang 2. Tuy nhiên vì kỹ thuật làm báo, trang 2 phải làm trước các trang khác, nên chúng tôi xin đăng bản minh xác đó sau bài này, và những tác giả bài báo sẽ rất được hân hạnh hầu chuyện quý vị với tất cả thiện tâm.

DIỄN ĐÀN

Góp ý với các ông Ngô-Ninh-Thuận, Lê-Thái

VỀ MỘT CUỘC THI BỊ MANG TIẾNG TỪ HAI NĂM NAY:

Kỳ thi vào năm III Kỹ Sư Trường Cao Đẳng Hóa Học niên học 1969-1970.

HOÀNG-HUÂN-ĐỊNH

Nguyên Giám Đốc Trường Cao Đẳng Hóa Học.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Người ta tố cáo Giám Đốc Trường Cao Đẳng Hóa Học Hoàng Huân Định ở những điểm nào ?

Có hai điểm chính :

— Thông cáo thi quá cận ngày.

— Điều kiện dự thi là phải có cử nhân, thế mà không có cử nhân vẫn được dự thi và vẫn được chấm đậu.

Ở điểm thứ nhất, gạt ra ngoài số người muốn hại tôi vì những thù hằn cá nhân, phần lớn nếu muốn thấy tôi có lỗi là vì không rõ về quyền hạn của Giám Đốc một trường Cao Đẳng. Khi Giám Đốc một trường Cao Đẳng muốn tổ chức một kỳ thi đương sự phải xin bộ Giáo Dục ban hành một nghị định, nghị định này sẽ ấn định những chi tiết cần thiết cho kỳ thi và định luôn cả ngày thi là ngày nào. Chưa có nghị định có nghĩa là bộ Giáo Dục chưa cho phép mở kỳ thi, vậy thì một Giám Đốc trường không thể nào ra thông cáo khi Bộ chưa ký nghị định. Nghị định cho phép mở kỳ thi vào năm III kỹ sư niên khóa 69-70 đã được bộ Giáo Dục ban hành vào ngày 23/10/69 và nghị định này ấn định kỳ thi sẽ được tổ chức vào ngày 29/10/69.

Nghị định ký vào ngày 23/10 tôi ra thông cáo tại trường Cao Đẳng Hóa Học và Đại Học Khoa Học vào cùng ngày này và bắt đầu từ 25/10 thì các đài phát thanh và truyền hình cùng loan báo thông cáo về kỳ thi.

Vậy có thể bảo rằng tôi đã ra thông cáo quá muộn chăng ?

Nếu bảo rằng thời hạn để thí sinh ghi danh quá ít thì tôi nghĩ người chịu trách nhiệm là người đã ký nghị định vào ngày 23/10 mà lại ấn định kỳ thi vào ngày 29/10. Người ấy là ai ? Xin thưa đó là ông nguyên Thứ Trưởng Đặc Trách Kỹ Thuật Trần Lưu Cung.

Ở điểm công kích thứ hai, tôi nhận thấy nếu như người ta đổ trách nhiệm lên tôi, ngoài một vài cá nhân làm việc này hoàn toàn với dụng tâm, phần lớn cũng vì không am tường cơ cấu của Trung Tâm cũng như mọi diễn tiến của nội vụ. Về cơ cấu của Trung Tâm Kỹ Thuật thì trong bất cứ một cuộc thi tuyển nào, Giám Đốc trường chỉ là Phó Chủ Khảo còn Giám Đốc Trung Tâm mới là Chánh Chủ Khảo. Quyết định cho các thí sinh thiếu cử nhân được dự thi là quyết định của Chánh Chủ Khảo.

Ông Bùi Tiến Rũng là Chánh Chủ Khảo của cuộc thi đã xác định hai lần là chính ông lấy quyết định này (một lần trong biên bản cuộc thi, một lần trong tờ trình gởi Bộ Giáo Dục, cả hai văn kiện này nằm trong hồ sơ lưu trữ của Bộ Giáo Dục).

Vậy thử xem là đúng hay sai nếu công kích là tôi Hoàng Huân Định, Phó Chủ Khảo cuộc thi đã lem nhem cho phép một số thí sinh không có cử nhân dự thi ?

Điều vu cáo nói trên lại thành công hơn nữa vì có nhiều người không am tường diễn tiến nội vụ. Điều kiện dự thi là phải có cử nhân mà có nhiều thí sinh không có cử nhân cũng được thi, mới nghe quả thấy chướng tai thật ! Thực tế câu chuyện xảy ra như sau : Có một số thí sinh đã đậu 6 trên 7 chứng chỉ cử nhân, chứng chỉ thứ bảy này họ đương thi, trong vài hôm nữa là có kết quả, nếu họ đậu, họ sẽ được văn bằng cử nhân khoa học. Ông Bùi Tiến Rũng đã lấy quyết định để các thí sinh này được dự thi với điều kiện là phải làm tờ cam đoan sẽ thôi học nếu không đậu một chứng chỉ cử nhân mà họ còn thiếu. Tôi nghĩ quyết định của ông Rũng là điều vừa hợp tình, vừa hợp lý và không có chút lem nhem nào cả.

Một vài ý nghĩ về ông Trần Lưu Cung và ông Bùi Tiến Rũng.

Hiện nay các khó khăn mà tôi đương gặp phải đều là những chuyện tôi phải gánh dùm cho hai ông Cung và Rũng.

Sở dĩ tôi vẫn bền bỉ chịu đựng là vì dầu chỉ là nhân vật thứ ba trong các quyết định, tôi luôn luôn nghĩ kỳ thi vào năm thứ ba niên khóa 69-70 là «Kỳ thi của tôi». Tôi cũng không nghĩ là các vụ kiện tụng và tố cáo tôi bắt nguồn từ những lỗi lầm (nếu tạm gọi là như vậy) của ông Cung và ông Rũng. Tôi tin tưởng nội vụ sẽ sáng tỏ khi hội đồng GSV cứu xét những điều tố cáo tôi của Nguyễn Đạt, Trần Minh Giám, Nguyễn Lê Phú và Hồ Đắc Trọng và nhất là việc làm của viên Thanh Tra được GSV ủy thác cho công việc điều tra.

Về các «lỗi lầm» ÔÔ Trần lưu Cung và Bùi Tiến Rũng, theo ý kiến riêng tôi thì không thể nào gọi là lỗi lầm được. Ông Bùi Tiến Rũng không có lỗi và không lầm lẫn gì cả ; không riêng gì tôi, rất nhiều đồng nghiệp ở Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật cũng thừa nhận ông Rũng là một vị Giám Đốc ưu tú và được kính trọng. Về phần ông Trần Lưu Cung, người mang trách nhiệm ký nghị định ngày 23 để thi hành ngày 29, bảo là ông Cung làm chuyện này để lem nhem thì tôi không tin.

Thật là đáng buồn khi ở nước ta bệnh tham nhũng đã lên mà bệnh nghi ngờ người khác tham nhũng lại còn lớn hơn nữa ! Tôi nghĩ khi đặt bút ký nghị định vào ngày 23 ông cựu Thứ Trưởng Trần Lưu Cung đã sơ ý không để kỳ thi được ấn định vào ngày 29 vì trong bản nghị định ngày thi đã được ghi từ trước. Với số lượng văn thư phải ký mỗi ngày, một sự sơ xuất như nói ở trên là điều có thể xảy ra.

Có thể nói tôi là người đầu tiên trông thấy sơ xuất về thời gian ghi danh quá ngắn này, nếu tôi yêu cầu tôi nghĩ ngày thi sẽ được rời lại. Tuy nhiên vì biết rõ môi trường đại học, vì biết rõ là số ứng viên sẽ rất giới hạn, chỉ những người mới có cử nhân, còn trẻ chưa đi làm ở đâu, có đủ điều kiện để ghi danh cao học bên Đại Học Khoa Học (đáng được hoãn dịch) mới có thể theo học năm III Kỹ Sư.

Vì biết rõ chỉ một thời gian rất ngắn là các ứng viên này có đủ thì giờ ghi danh. Tôi đã không thấy cần phải xin ông Thứ Trưởng cho rời ngày thi. Cũng cần nhắc nói thêm là ngày 18/12/69 tôi phải đi thụ huấn quân sự nên tôi cần tổ chức kỳ thi sớm chừng nào tốt chừng đó để có một thời gian tối đa dặng tổ chức học vụ, huấn luyện và giao công tác cho các sinh viên trước khi nhập ngũ.

Đáng buồn là khi tôi bị vu cáo là đã có dụng ý ra thông cáo hầm để tham nhũng trong kỳ thi, ông Thứ Trưởng Trần Lưu Cung đã không lên tiếng để nhận lấy trách nhiệm là chính ông là người đã ký nghị định chậm!!!

Ngày xưa khi tôi còn là một học sinh, tôi đã suy nghĩ nhiều khi đọc báo thấy ở bên Nhật vì một tai nạn hỏa xa có một ông xếp nhà Ga đã xin từ chức vì cho rằng ông có trách nhiệm trong tai nạn đó. Phải chi nước ta mới được ông xếp nhà ga này làm Thứ Trưởng [illegible] thì vinh dự biết bao.



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

HÀNH ĐỘNG CỦA CON RỒNG ĐẤT TC TRƯỚC VIỆC ĐÔNG HỒI ĐẦU HÀNG :

Phản kháng Ấn Độ xâm nhập Hoa lục

Ra tuyên bố chính thức về vụ Ấn - Hồi

Tố cáo cha con Nehru nuôi mộng đại đế quốc Ấn Độ làm nguy hại các lân bang ◎ Tố cáo Nga nâng đỡ Ấn làm tay sai và đồng lõa để Nga xâm lược Á Châu ✱ Cam kết tiếp tục chi viện vật chất cho Hồi, dọa Ấn khó yên thân vì gieo gió gặt bão

SAIGON, 17-12.— Tự phơi bày là hoàn toàn bất lực là một con rồng đất chính cống đối với cuộc chiến tranh Ấn-Hồi, ngay vào ngày Đông Hồi đầu hàng Ấn Độ vô điều kiện, chính quyền Trung ương TC đã chính thức phản kháng Ấn Độ về việc nhân viên võ trang Ấn xâm nhập nội địa TC, đồng thời ra một bản tuyên bố, lên án đích danh Nga Xô, gián tiếp Mỹ, Anh, Pháp, cực lực tố cáo và bóng gió đe dọa Ấn Độ trong cuộc chiến tranh Ấn Hồi.

TC phản kháng Ấn Độ

Đài Bắc Kinh nghe được ở Saigon hôm qua loan báo: «Ngày 16-12 bộ Ngoại Giao nước Cộng Hòa Nhân dân Trung Hoa đã gửi thông điệp cho Đại Sứ quán Ấn Độ tại Trung Quốc cực lực phản kháng chánh phủ Ấn Độ về việc nhân viên võ trang Ấn Độ vượt qua biên giới TQ-Sikkins, xâm nhập địa phận TQ tiến hành hoạt động trinh sát.

Thông điệp viết : theo báo cáo của bộ đội biên phòng TQ hồi 15 giờ 10 và 16g 55 ngày 10-12-71, nhân viên võ trang Ấn Độ chia làm hai toán gồm 7 người đã lần lượt vượt qua đèo Ha Sa La nằm trên biên giới Trung Quốc Sikkins xâm nhập địa phận TQ, tiến hành hoạt động trinh sát. Đó là hành động xâm phạm nghiêm trọng lãnh thổ TQ. Chính phủ TQ cực lực phản kháng chính phủ Ấn Độ phải chấm dứt ngay những hoạt động xâm nhập lãnh thổ TQ».

Tại Tân Đề Ly, theo tin điện, phát ngôn viên bộ ngoại giao Ấn hôm qua đã lập tức bác bỏ lời phản kháng «vô căn cứ» trên đây của TC. Phát ngôn viên cho biết một văn thư chính thức của Ấn sẽ được gởi đến chính quyền TC về vụ này.

TC ra tuyên bố

Cũng trong ngày hôm qua chính quyền trung ương TC đã ra tuyên bố chính thức về cuộc chiến tranh Ấn-Hồi.

Toàn văn bản tuyên bố dài 2500 chữ đã được đài phát thanh Bắc Kinh truyền đi trong chương trình Việt ngữ tối hôm qua.

Sau khi thuật lại việc Ấn Độ, «được chính phủ Liên Xô tích cực khuyến khích và gia sức ủng hộ», hôm 21-12-71 đã xua quân đánh Hồi, việc Hội Đồng Bảo An LHQ và Đại hội Đồng LHQ thông qua quyết nghị ngưng bắn mà Nga xô phủ quyết và Ấn Độ bất tuân, bản tuyên bố của TC viết :

«Việc đó đã phơi trần hoàn toàn dã tâm ngông cuồng của bọn bành trướng Ấn Độ, chúng đang nuôi giấc mơ của đại đế quốc Ấn Độ, không hứng muốn thôn tính Đông Pakistan mà còn mưu toan tiêu diệt toàn bộ Pakistan. Nếu không kịp thời chặn đứng hành động xâm lược đó của chính phủ Ấn Độ thì không chỉ một nước Pakistan bị hại, mà ắt sẽ làm nguy hại tới các nước láng giềng khác của Ấn Độ. Việc đó dù xét theo hiến chương LHQ, xét theo 5 nguyên tắc chung sống hòa bình mà hai nước Trung Quốc và Ấn Độ từng đề xướng, hay nhiều nguyên tắc của hội nghị Á Phi Bandung, đều là hành động quyết không thể như thế được.»

Bản tuyên bố của TC vạch rõ rằng vấn đề Đông Hồi là vấn đề hoàn toàn nội bộ của Hồi, Ấn không có quyền gì mà can thiệp vào nội bộ Hồi, thậm chí dùng võ lực để xâm chiếm Đông Hồi. Bênh vực Hồi xóa bỏ cuộc bầu cử ở Đông Hồi năm 1790, bản tuyên bố viết:

«Nhưng mọi người đều biết rằng từ lâu Ấn Độ và Pakistan đồng ý sẽ tiến hành một cuộc trưng cầu dân ý ở Cachemire nhằm xác định vùng này sẽ thuộc về ai ? Nhưng chính quyền của hai cha con Nehru đã tự nuốt lời hứa từ chối thi hành việc đó. Tại sao chính phủ Ấn Độ lại tỏ ra lạnh nhạt như vậy trước nguyện vọng của dân tộc của nhân dân Cachemire ?».

Đề cập vấn đề dân tỵ nạn Đông Hồi ở Ấn, bản tuyên bố cho rằng vấn đề đó tại sao không giải quyết

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Ngoại trưởng Nhật tuyên bố tại Quốc Hội :

NHẬT PHẢI XIN LỖI T.C. TẤT CẢ NẾU MUỐN LẬP BANG GIAO VỚI TC

▽ Thủ tướng Nhật loan báo : Gromyko sắp viếng Nhật
● TC tin tưởng sẽ tăng cường mậu dịch với Nam Tư

ĐÔNG KINH, 16-12 (UPI).— Thủ tướng Nhật Eisaku Sato hôm nay cho biết ông đã nhận được tin tức nói rằng ngoại trưởng Nga Gromyko sẽ sang viếng Nhật trong tương lai gần đây.

Trong một cuộc điều trần trước Quốc Hội, Thủ tướng Nhật nói ông muốn thảo luận với Gromyko về việc Nhật đòi trao trả bốn hòn đảo hiện còn bị Nga chiếm giữ ở ngoài khơi Hokkaido phía Bắc nước Nhật.

Nga trước đây cho biết sẽ trả hai trong 4 hòn đảo này cho Nhật khi nào một thỏa hiệp hòa bình Nga-Nhật được ký kết; nhưng Nhật thì lại đòi trả hết bốn hòn đảo rồi mới chịu ký kết.

Tuy nhiên, theo lời Bộ Ngoại giao Nhật thì Gromyko có thể sang viếng Nhật để tham khảo ý kiến giữa hai nước trước khi TT Nixon viếng Điện Cẩm Linh. Bộ NG cũng nói, theo các dấu hiệu cho thấy thì Gromyko sẽ đến Đông Kinh sớm nhất là vào tháng Giêng.

Mặt khác, cũng tại Đông Kinh, NT Nhật Takeo Fukuda nói với Quốc Hội rằng nếu Nhật muốn tiến đến bình thường hóa bang giao với Trung Cộng thì điều kiện tiên quyết là Nhật phải xin lỗi Trung Cộng về « bất cứ hành động nào mà Nhật đã gây khó khăn cho nhân dân Trung Hoa trong thời kỳ chiến tranh Hoa-Nhật ».

Đây là lần đầu tiên, một nhân viên nội các Nhật có ý kiến cởi mở như thế, nhưng ông ta không cho biết khi nào và bằng cách nào chính phủ Nhật phải xin lỗi nhân dân Trung Hoa.

Cũng liên quan đến việc giao hảo với TC, Kogoro Uemura, Chủ tịch liên đoàn các Tổ Chức kinh tế Keidanren tuyên bố hy vọng bang giao Nhật-Hoa sẽ sớm được bình thường hóa.

Mặt khác, Tân Hoa Xã trích đăng lại một lời tuyên bố của một nhân vật cao cấp TC nói rằng TC và Nam Tư đều tin tưởng rằng cuộc triển lãm kỹ nghệ của Nam Tư hiện đang tổ chức tại BK sẽ giúp đẩy mạnh thêm các mối bang giao thân hữu và trao đổi kinh tế giữa hai nước. Nhân vật này là Wang Wen Lin thuộc ngành thương mại của TC, đã đọc diễn văn trong một dạ tiệc tối qua để khoản đãi phái đoàn thương mại Nam Tư.

HĐ Đại Học sẽ tránh làm tổn thương tình đồng nghiệp ?

Vụ lem nhem ở Đại Học Văn Khoa đã chuyển qua Giám Sát Viện

◎ Đại Học Tiền Giang chắc không thể khai giảng đúng ngày
● 1 số giáo sư VN ở Pháp nhận dạy tại Viện Đại Học Huế

SAIGON 17-12.— Nguồn tin từ Viện Đại Học Saigon cho biết, hồ sơ về vụ thi cử lem nhem tại trường Đại Học Văn Khoa Saigon hiện đã chuyển lên Bộ Giáo Dục và dường như Bộ Giáo Dục đã chuyển hồ sơ này qua Giám Sát Viện để tùy quyền điều tra và phán định của cơ quan này.

● NHƯ HÀ

Vẫn theo tin trên, các giáo sư trong Hội Đồng Đại học Saigon đều tỏ ý không muốn can dự vào nội vụ vì cho rằng có thể làm tổn thương tình đồng nghiệp và đi ra ngoài phạm vi thẩm quyền của HĐ.

Tuy nhiên vào thứ Hai tới, HĐ Đại học cũng sẽ họp để xét vụ này.

Cũng tin từ giới Đại học cho biết Đại học Cộng Đồng Tiền Giang chưa chắc đã khai giảng vào đầu niên khóa 71-72 vì lẽ cho đến nay nghị định tổ chức Đại Học này vẫn chưa được ban hành mặc dầu bản dự thảo Nghị Định đã được Bộ Giáo Dục gởi lên Phủ Thủ tướng từ mấy tháng nay nhưng Nha Quản Trị Công Sản đã không chịu duyệt xét vì còn đòi Đại học Tiền Giang phải nạp thêm một kế hoạch hoạt động trong thời gian 5 năm. Được biết, ngay cả Viện Đại học Saigòn với 57.000 Sinh Viên cũng chưa bao giờ có một kế hoạch hoạt động dài hạn như vậy.

Giới Cao Học Văn Khoa than trời

Hiện nay, Đại học Văn Khoa Saigon đã có hơn 100 Sinh Viên tốt nghiệp Cao học và cả trên 200 SV đang sửa soạn đệ trình tiểu luận Cao học nhưng tốt nghiệp Cao học xong thì lại đứng nguyên đó vì Đại học Văn Khoa Saigon chưa có tổ chức thi Tiến Sĩ. Trước đây, Đại học Văn khoa Saigon đã đệ trình lên Bộ qui chế thi Tiến sĩ Văn khoa Đệ tam cấp nhưng lại được Bộ trả về chưa thể thỏa mãn. Được biết, Đại học Khoa học cũng như Dược khoa từ mấy năm nay đã tổ chức những kỳ thi Tiến Sĩ Đệ Tam cấp. Riêng Đại học Văn khoa Saigon đã đào tạo cho ngành Văn khoa toàn quốc những phụ khảo và giảng viên có bằng Cao học nhưng vì không có Tiến sĩ nên các vị này có vị giảng dạy như 1 giáo sư đã 7,8 năm vẫn không leo lên được hàng giảng sư.

ĐH Huế được tăng cường

Giáo sư Lê Thanh Minh Châu Viện Trưởng Viện Đại học Huế, cuối tuần qua đã cho biết tại Ba Lê rằng một số giáo sư, Kỹ sư Việt Nam tại Pháp đã đồng ý trên nguyên tắc về giảng dạy tại Đại học Huế trong từng thời gian ngắn.

Giáo sư Châu đang tiếp xúc với một số Viện Đại Học và tổ chức Giáo dục tại Tây Đức, Pháp và Anh để nói chuyện về việc giúp đỡ Viện Đại Học Huế. Đồng thời ông cũng tiếp xúc với một số chuyên viên VN đang hoạt động tại Pháp và các Sinh viên VN sắp thành tài để kêu gọi những người này về phục vụ Quốc gia dưới hình thức này hay hình thức khác.

Viện Trưởng Viện Đại Học Huế cũng cho biết ông đã thành lập tại Đại học Huế một văn phòng liên lạc, và các chuyên viên hay Sinh viên VN tại ngoại quốc có thể gửi thư về phòng liên lạc ấy để hỏi thăm mọi vấn đề như quân dịch, hồi hương, lương bổng, học vấn... Ông cũng quả quyết rằng các thơ gởi đến sẽ được phúc đáp nhanh chóng.

Ngoài ra, Giáo sư Châu còn cho biết trong năm tới ngân sách giáo dục tại VN sẽ tăng gần gấp đôi và do đó Viện Đại Học Huế sẽ có ngân quỹ để tuyển thêm một số nhân viên giảng huấn mà Viện Đại Học này đang thiếu rất nhiều.

TIN VẮN

— Văn Phòng Tổng Thống loan báo : Thứ Năm 16-12-71 lúc 17giờ Phu nhân Tổng Thống đã tiếp kiến ông Paul K. Edmonds Đại sứ Tân Tây Lan. Dịp này ông ĐS Tân Tây Lan đã chuyển đến phu nhân Tổng Thống một ngân phiếu 23.200 Mỹ Kim để giúp các hoạt động từ thiện của Hội Phụ nữ VN Phụng sự Xã hội và đặc biệt là trong việc xây cất bệnh viện Vĩ Dân.

— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu hồi 11g sáng 16-12 đã chủ tọa lễ trình ủy nhiệm thư của ông Willy Tilemans Tân Đại Sứ Đặc Biệt và toàn quyền của Vương Quốc Bỉ tại VNCH.

— Theo Văn Phòng Thường Trực của Quỹ tương trợ và tiết kiệm quân nhân cho biết tính đến cuối tháng 11-71 quỹ đã có tất cả là ba tỷ bốn trăm triệu và trong 3 năm qua đã thu được số tiền lời lên đến 550 triệu đồng.

Kêu giá thuốc tây đã thực sự tăng quá cao

Y Sĩ Đoàn đòi CHÍNH PHỦ CỐ GẮNG tiếp tục tài trợ dược phẩm

SAIGON (17-12).— Trong một phiên họp kéo dài suốt đêm 15-12, Hội Đồng Quốc Gia Y sĩ đoàn VN đã đưa ra 1 tuyên cáo nhằm yêu cầu chánh phủ cố gắng tiếp tục tài trợ để cho giá dược phẩm và dụng cụ y khoa được giữ nguyên như trước hầu giúp cho nhiều bệnh nhân thoát khỏi một cái chết oan uổng.

Hội Đồng Quốc Gia Y Sĩ đoàn VN nói rằng, cho đến hôm nay giá dược phẩm và dụng cụ y khoa đã thực sự tăng giá vượt xa mức mà dân chúng có thể chịu đựng nổi. Tình trạng này sẽ gây quá nhiều khó khăn và thảm cảnh tang tóc cho nhiều gia đình kể cả các gia đình trung lưu, công tư chức cao cấp và quân nhân cao cấp.

Hội Đồng Quốc Gia Y sĩ đoàn xác nhận là chánh phủ đang gặp khó khăn về vấn đề kinh tế, tuy nhiên, vấn đề bảo vệ sức khỏe cho đồng bào cũng rất cần thiết mà chánh phủ cũng nên hy sinh một phần nào để bảo vệ sinh mạng dân chúng. Đó là việc chánh phủ nên tìm mọi biện pháp cho hạ giá âu dược. (VIS)

Vẫn quanh chuyện Cách Mạng Kinh Tế mùa Thu

Ch. tịch Huyền phản pháo : Nghị Sĩ đối lập chỉ chỉ trích ẩu

✱ Chủ Tịch Cẩn hăm Hạ Viện sẽ cắt xén kỹ NSQG 72
● Phó TT Hương bất bình về thái độ của 1 Dân biểu

SAIGON 16-12 (VTX).— Chủ tịch Thượng Nghị Viện hôm nay đã lên tiếng minh xác rằng việc chậm trễ về một nhận định của Thượng Viện đối với các biện pháp kinh tế mới đây của Chánh phủ đều không thuộc trách nhiệm của ông.

Lên tiếng về sự than phiền mới đây của một Nghị sĩ đối lập cho rằng chính Chủ tịch Thượng Viện đã làm chậm trễ việc đưa vấn đề thảo luận các biện pháp kinh tế mùa Thu ra trước khoáng đại để khuyến cáo Hành Pháp sửa sai, Văn phòng Thượng viện nói rằng, Chủ tịch TV lúc nào cũng sẵn sàng triệu tập một phiên khoáng đại để mổ xẻ về các biện pháp kinh tế.

Tuy nhiên trong phiên khoáng đại ngày 27-11, Thượng viện đã nhận xét rằng các biện pháp kinh tế của chánh phủ rất phức tạp nên đã giao cho hai Uỷ Ban Kinh tế và Ngân sách Tài chánh Thuế Khóa nghiên cứu trước. Như vậy trách nhiệm của việc chậm trễ là thuộc hai Uỷ Ban này.

Văn Phòng Chủ Tịch Thượng Viện nói tiếp, chiếu điều 22 nội qui Ông Chủ tịch Thượng nghị Viện chỉ chịu trách nhiệm khi nào phiên khoáng đại Thượng Viện giao một vấn đề gì cho một liên Uỷ Ban thì Ông là người có trách nhiệm triệu tập.

Chủ tịch Hạ Nghị Viện Nguyễn Bá Cẩn trong cuộc tiếp xúc riêng với phái viên hãng HT đã nói rằng để tiết giảm NSQG nhằm đáp ứng hiện tình, HV sẽ xét Ngân Sách 72 và Ngân Sách bổ túc 71 trong chiều hướng «hết sức thận trọng những tăng khoản nào xét thấy vô lý QH sẽ chặt hẳn kể cả HV và Phủ Thủ tướng (NS Phủ Thủ Tướng sẽ tăng 256.554.000đ).

Khi đề cập đến nguồn tin cho rằng nếu Quân đội Thái thay thế Quân đội VNCH tại mặt trận Kampuchea thì VNCH có thể vượt vĩ tuyến 17 để đánh thẳng ra Bắc, Chủ Tịch Cẩn cho rằng VNCH chỉ nên theo đuổi thương thuyết để chứng tỏ cho Thế giới biết rằng ta hiếu hòa.

Cũng dịp này, Chủ Tịch Cẩn loan báo đã có đa số DB đề nghị Quốc Hội triệu tập một phiên họp đặc biệt để xét lại về quan thuế biểu và thuế lợi tức nhằm giúp đỡ giới tiểu thương và Quân Công có một cuộc sống khả quan hơn. (HT)

PTT Hương sẽ tỏ thái độ

DB Trần Minh Nhật, 1 DB có tiếng nói mạnh mẽ trong khối Dân Quyền hôm qua đã tỏ thái độ phẫn nộ về thái độ của DB Hồ văn Xuân, Chủ tịch UB Ngân Sách HV đã đuổi ông Tổng Thư Ký Phủ Phó TT và cả phái đoàn của Bộ Tư Pháp do ông Đổng Lý Văn Phòng hướng dẫn gồm có các vị Giám đốc và Thẩm phán chuyên nghiệp, khi cả hai phái đoàn này đến điều trần trước UBNS hôm 15-12.

DB Nhật nói rằng, DB Xuân đã thiếu sự tương kính giữa Hành Pháp và Lập Pháp, hơn nữa ông Xuân đã phân biệt Phủ Phó và Phủ Chánh, bằng chứng hôm 15-12, trước một giờ DB Xuân «đuổi» ông Tổng Thư Ký Phủ Phó TT với lý do được viện dẫn là ô. TTK Phủ Phó

XEM TIẾP C TRANG 10

ĐÔNG NAM Á VẬN HỘI

V.N. ĐOẠT HUY CHƯƠNG vàng đầu tiên

▷ CamBốt chiếm cả 2 chức vô địch bóng bàn

KUALA LUMPUR 16-12.— VNCH đã đoạt huy chương vàng đầu tiên tại ĐNÁ vận hội về môn quần vợt hôm qua sau khi hạ Thái 3-2. VNCH cũng đoạt huy chương đồng về môn quần vợt nữ sau khi hạ Mã Lai 2-1.

Về môn bóng chuyền Miến đã hạ VN 3-10. Về bóng tròn, Thái Lan đã hạ Ai Lao 3-0 để vào bán kết. KPC đã thua Mã Lai 0-3 và như vậy thứ sáu Thái sẽ gặp Miến và VN sẽ gặp Mã Lai Á. Thái đã thắng 5 trong 9 trận quyền Anh và cẩn đầu bộ môn này. Kampuchea đoạt cả 2 chức vô địch bóng bàn (nam và nữ). Miến đoạt cả huy chương vàng cá nhân và toàn đội về tác sự vàng trường. Về môn này tay vợt Nguyễn văn Xuân đoạt huy chương bạc. Thái đoạt 3 huy chương vàng về nhu đạo. Thái vẫn đứng đầu bảng sắp hạng trên Mã Lai và Tân Gia Ba. VN vẫn ở hạng thứ 6 trên Lào.

ĐẠI DIỆN THƯƠNG MẠI BGI Đà Nẵng lên tiếng

SAIGON 17-12.— Trong số đề ngày 12-12, báo chí có loan một mẩu tin của hãng thông tấn Tin Việt nói rằng có chuyện xô xát tại hãng BGI ở Đà Nẵng và đại diện thương mại bị đánh vì đã bán chợ đen bông la ve.

Nay ông Nguyễn V. Thọ đại diện thương mại hãng BGI ở Đà Nẵng gửi thư cho ông Giám Đốc hãng Tin Việt (bản sao gửi cho báo chí) tỏ vẻ rất ngạc nhiên vì tin trên hoàn toàn thất thiệt vì, «trong ngày 7-12, không hề có chuyện gì cãi vã hay hành hung ở hãng BGI Đà Nẵng».

Ô. Thọ yêu cầu hãng tin TV cho hay bằng chứng về vụ nói là hành hung trên đồng thời ông đòi trưng bằng cơ về tin nói ông đã bán bông chợ đen, trám miệng viên chức chính quyền bằng các bông bia đặc biệt. Cuối thư ông Thọ cho biết ông «đang mong chờ» sự trưng bằng cớ mà ông yêu cầu trên.

Lời qua tiếng lại về hội nghị Thượng đỉnh Pháp - Mỹ

PHÁP MỸ CÃI NHAU VỀ THOẢ HIỆP MỸ BỎ PHỤ THU NHẬP CẢNG 10%

▽ Việc triển hạn ngoại viện Mỹ còn nhiều rắc rối

BA LÊ, 16-12 (UPI).— Tổng trưởng Tài chánh Pháp, ông Valery Giscard d'Estaing hôm nay tuyên bố TT Nixon đã đồng ý bãi bỏ thuế phụ thu 10o/o đánh vào các hàng ngoại quốc nhập cảng Hoa kỳ ngay khi các quốc gia Tây Phương ấn định lại hối suất tiền tệ.

Ông Giscard d'Estaing nói rằng theo các điều thảo luận giữa TT Nixon và TT Pompidou tại Azores hôm đầu tuần thì thuế phụ thu 10o/o đương nhiên biến mất ngay khi các hối suất tiền tệ mới được áp dụng.

Ông cho biết thêm là việc điều chỉnh lại hối suất sẽ không phương hại đến nền kinh tế của Pháp và cũng không ảnh hưởng gì đến quyết định của chính phủ Pháp nhằm duy trì các cơ hội làm cho nền kinh tế Pháp phát triển mau chóng và giải quyết tốt đẹp vấn đề công ăn việc làm. Tại hội nghị thượng đỉnh Azores, TT Nixon đã đồng ý với ông Pompidou phá giá đồng Mỹ kim như là một phần trong việc điều chỉnh lại hối suất tiền tệ.

Tại Hoa thịnh Đốn, theo AFP, bộ Ngân khố Hoa kỳ sáng thứ Năm đã cải chính tin nói rằng thuế phụ trội 10o/o đánh vào các hàng nhập cảng Hoa kỳ, chỉ liên hệ đến sự điều chỉnh hối suất tiền tệ mà thôi. Một phát ngôn viên của bộ xác định rằng việc bãi bỏ thuế 10o/o nằm trong giải pháp toàn bộ đang được tìm kiếm. Cách thức và thời gian chính xác của sự thay đổi này chắc chắn sẽ được thảo luận trong hội nghị 10 nước đã khai diễn sáng thứ Năm tại Hoa Thịnh Đốn. Giải pháp toàn bộ mà Hoakỳ tìm kiếm bao gồm cả vấn đề chia xẻ gánh nặng phòng thủ, và các cuộc thương thuyết mậu dịch.

Pháp tấn xã tại Đông Kinh loan báo đồng Mỹ kim sáng thứ Năm đã hạ xuống mức thấp nhất tại thị trường hối đoái Đông Kinh. Giá đồng Yen trong khi đó tăng 12o/o so với hối suất cũ (360 Yen một Mỹ kim) giá đồng Mỹ kim đã xuống còn 321 yen 70 và sau đó 321,21 yen 40 đổi một mỹ kim. Ngân hàng Nhật Bản đã phải can thiệp để cố giữ giá đồng Mỹ kim.

Khoảng 160 triệu Mỹ kim đã được bán ra hầu hết cho Ngân Hàng Nhật Bản với giá 321, 38 Yen. Giới ngân hàng tin rằng giá Mỹ kim có thể xuống tới 310 Yen một đô la và đồng tiền Nhật có thể lên tới mức tối đa là 16, 12o/o. Tại Tây Đức tình hình cũng tương tự.

Đồng Mỹ kim mất giá còn được ghi nhận tại Anh, Bỉ, Hòa Lan, Thụy Điển nhưng nhẹ hơn. Tại Anh, đồng Anh kim lúc này bằng 2,52 Mỹ kim, tại Pháp 1 Mỹ kim chỉ còn ăn 5,25 đồng quan Pháp.

Đài Hànội bình luận về vụ đồng Mỹ kim mất giá cho rằng đó là một thất bại của ông Nixon và suy yếu của nước Mỹ.

Tại Thượng Viện Mỹ, một vài Thượng Nghị sĩ Dân Chủ, không

Xem tiếp R trang 10

Cướp dùng xe cần trục phá cửa sắt vét sạch 1 tiệm buôn ở Đà Nẵng

⊖ Bệnh viện nhi đồng Quốc Tế cũng bị cướp.

ĐÀ NẴNG, 17-12.— Nạn cướp vô cùng táo bạo vẫn tiếp tục xảy ra ở Đà Nẵng.

Hôm vừa qua tại đường Độc Lập, 1 nhà hàng chuyên bán máy may, các loại máy khác, dụng cụ, đã bị cướp dùng xe cần trục, kéo cửa sắt, khuân hết hàng trong nhà. Cảnh sát Quốc gia xác nhận rằng cướp đã sử dụng

XEM TIẾP M TRANG 10

Trên đường SàiGòn - Vũng Tàu

Đại Tá Chỉ huy trưởng CẢNH SÁT QK 3 BỊ VC phục kích trọng thương

PHƯỚC TUY (HT) 17-12.— 12g25 sáng 16-12, VC đã phục kích gây thương tích cho 2 sĩ quan Cảnh Sát cao cấp và 2 Cảnh sát viên khác trên đường Vũng Tàu — Saigon.

Hai sĩ quan CSQG nói trên là Đại Tá Hiền Chỉ huy trưởng CSQG Quân khu 3 và Chỉ huy trưởng CSQG Phước Tuy. Đại Tá Hiền đã đi công tác tại các xã Long Hải, Phước Hải thuộc tỉnh Phước Tuy bị VC phục kích tại 10cs Nam quận Đất Đỏ, Phước Tuy.

Cuộc phục kích này đã gây cho Đại tá Hiền, ông Chỉ huy trưởng CSQG Phước Tuy và 2 CSV thập tùng bị thương. Lực lượng an ninh địa phương đã chở tất cả về quân y viện Phước Tuy điều trị. (HT)

Vì Hội cũ bị S.V. thiên tả
● thao túng từ 1969

SVVN du học Nhật lập Hội S.V. mới

SAIGON 16-12 (VTX).— Sinh viên VN du học tại Nhật Bản đang xúc tiến việc thành lập một Hội Sinh viên mới. Theo Bộ Ngoại Giao cho biết từ năm 1969 Hội Sinh viên VN đã bị một số phần tử thiên tả lợi dụng lòng tin cậy của anh em len lỏi vào hàng ngũ SV nắm lấy Ban Chấp Hành Hội để hoạt động có lợi cho CS. Vì thế đại đa số SVQG đã tẩy chay, bất hợp tác khiến cho chúng ngày càng bị cô lập, mất dần hội viên.

Từ đầu năm 1971, cao trào Quốc gia ngày càng lên cao, các Sinh viên đã đoàn kết nhau lại buộc phe tả khuynh phải giải tán Hội cũ để cho anh em thành lập một Hội mới.

Hồi cuối tháng 11 vừa qua anh em Sinh Quốc gia đã tổ chức một phiên họp khoáng đại tại Cư xá Kokusai bầu Ban Chấp Hành lâm thời tiến tới việc thành lập một Hội Sinh viên mới.

Cuộc tranh đấu thắng lợi của Sinh viên Quốc gia tại Nhật Bản đã được coi như một đòn mạnh đánh vào hàng ngũ nhóm thiên Cộng tại đây.

---

2 vụ án hi hữu ra trước Tòa

Vì 20 đồng, 1 chết, 1 tù 2 năm quá tin, mất 10 kí vàng còn tù 8 tháng

● 2 du đãng chúa vùng Bình Hòa bị 54 tháng tù

SAIGON 17-12.— Phiên xử Đại Hình Sơ Thẩm sáng qua, Tòa đã tuyên phạt bị can Nguyễn Văn Sang, 18 tuổi, 2 năm tù ở về tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng như sau : theo cuộc thẩm vấn bị can thì Sang có đánh bạc với nạn nhân Châu-V-Hưng và thiếu nợ anh này 20 đồng. Vì vậy mỗi lần gặp Sang ở đâu là Hưng nắm lại gây chuyện đánh lộn làm cho Sang sợ và hễ trông thấy bóng Hưng là Sang né tránh. Nhưng Hưng vẫn không tha nên một hôm Sang bị đánh đau quá phải liều lĩnh giựt lấy một con dao của mấy đứa trẻ ngồi chơi ở đường để chống cự. Rồi mũi dao bất thần của Sang đã trúng tim nạn nhân chết luôn tại chỗ.

Quá tin mất toi 10 kí vàng

Phiên Tòa thẩm vấn sáng qua đã xử phạt một nữ thương gia ở Paksé, 8 tháng tù ở về tội nhập cảng vàng bất hợp pháp. Cùng liên can vào vụ này, 2 ông Trần V-Thưởng và Liễu V-Chưởng cũng bị Tòa phạt mỗi người tháng tù ở. Nguyên hai năm trước đây, ông Thưởng là một nhân viên phủ Đặc ủy tình báo phục vụ tại Tòa Lãnh Sự Paksé nên đã quen biết bà Trần Thị Nụ, sang đây buôn bán đã lâu thương mang cái mộng có dịp trở về thăm họ hàng quê hương. Do vậy mà bà đã quen biết ông Thưởng, rồi vào dịp ông Thưởng mãn hạn công tác ở Paksé và sắp hồi hương, bà Nụ đã tin cậy gởi ông này 10 ki-lô vàng đem bộ về Việt Nam trước để bà về sau sẽ xin lại.

Không ngờ sau đấy bà Nụ về VN tìm ông Thưởng và ông trung gian Chưởng để đòi lại số vàng nói trên, thì 2 ông này cứ khất lần đổ quanh cho nhau khiến bà Nụ sốt lòng phải đem sự việc trình nhà chức trách làm cho cả 3 người cùng bị điều tra truy tố ra Tòa về tội nói trên.

2 du đãng chúa vô tù

Đêm 25-3-70, nhân viên ban hoạt vụ Ty Cảnh Sát Gia Định, sau nhiều ngày theo dõi một tổ chức chuyên cướp giựt giữa ban ngày và trộm cắp ban đêm nên đã «vô» được 2 tên Nguyễn-V-Hiếu và Đào-Sơn thuộc thành phần du đãng trong vùng, ai nghe danh chúng cũng phải sợ sệt vì mỗi lần ra đường làm ăn chúng đều mang theo dao găm để dễ phòng dụng độ.

Trong cuộc điều tra, Nguyễn-văn-Hiếu nhìn nhận y là 1 quân nhân đào ngũ cầm đầu 1 toán du đãng gồm cả tên Sơn đã hoạt động từ đầu năm 1970 tại vùng ngã năm Bình-Hòa.

Vì vậy cả 2 tên nói trên bị truy tố ra Tòa Đại Hình về tội gian nhân hiệp đảng. Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa sáng qua 2 bị can đều nhìn nhận tội trạng nên Hiếu đã bị xử phạt 30 tháng tù ở và Sơn 24 tháng tù ở. (Th. Vũ)

Đã tìm lại được đứa con 18 tháng của Mỹ kiều bị bắt cóc

SAIGON 17-12.— Trong một số báo gần đây, chúng tôi đã loan tin 1 Mỹ kiều được 6 Cảnh sát VN hộ tống về 1 làng xôi đậu ở Long An để tìm kiếm đứa con bị bắt cóc. Nay tin của TTV địa phương (Tiến Dũng) cho biết Mỹ kiều này đã tìm lại được đứa con.

Nguyên hồi 10 giờ đêm 15-12, CSQG Thủ Thừa (Long An) được mật tin xóm Bờ Kinh, xã Bình Phong Thạnh, cùng Quận có người bắt cóc con nít từ Saigon mang về nên mở cuộc hành quân lục soát. Kết quả

XEM TIẾP X TRANG 10

Từ QUÊ ra TỈNH

Trình diễn hợp ca Giáng Sinh

SAIGON.— Hội Thánh Ca Saigon, với sự trợ giúp của Đoàn Hợp Ca Saigon, sẽ tiếp tục trình diễn thánh ca nhân mùa lễ Giáng Sinh và Năm Mới với ba buổi trình diễn bài ca «Chúa Cứu Thế» của Handel

Bài ca «Chúa Cứu Thế», một bài ca mùa Giáng Sinh đã được ưa chuộng khắp thế giới, sẽ được trình bày trên một quy mô chưa từng thấy ở Saigon. Các cuộc trình diễn sẽ được tổ chức tại Vương-Cung Thánh-Đường, Công Trường Kennedy, lúc 8 giờ tối Chúa Nhật 19 tháng 12 ; tại Hội Việt Mỹ, 55 Mạc Đĩnh Chi, lúc 8 giờ tối Thứ Ba 21 tháng 12, và tại Nhà Thờ Tin Lành, 7 Trần Cao Vân, lúc 7 giờ tối Chúa Nhật, 26 tháng 12. Vào cửa tự do.

Trình diễn Văn nghệ giúp bão lụt

SAIGON.— Trường Quốc gia Âm nhạc và Kịch nghệ Saigon sẽ tổ chức một buổi trình diễn văn nghệ lấy tiền cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung vào hồi 10g sáng ngày Chủ nhật 19-12-71 tại thính đường nhà trường số 112 đường Nguyễn Du Saigon.

Viện Thống kê : chỉ số giá tiêu thụ tăng 11o/o

SAIGON.— Theo Viện Quốc gia Thống kê, chỉ số giá tiêu thụ trong tháng 11 năm 1971 tại Saigon so với tháng 11 năm 1970 tăng 11,2o/o về hạng trung lưu và 11o/o về hạng lao động. So với tháng 10 năm 1971, chỉ số giá tiêu thụ trong tháng 11 năm 1971 tăng 2,3o/o về hạng trung lưu và 2,5o/o về hạng lao động.

Tính theo căn bản chỉ số năm 1963 là 100, chỉ số giá tiêu thụ tại Saigon trong tháng 11 vừa qua về hạng trung lưu là 679,5 (so với 664,2 trong tháng 10-1971) và hạng lao động là 737,5 (so với 719,5 trong tháng 10-1971). (VTX)

Trộm bị rượt bỏ lại TIVI và xe Honda

GIA ĐỊNH.— 1 giờ trưa 15-12, tại ngã 3 Ngô tùng Châu và Chi Lăng có 2 thanh niên cùng đi trên 1 chiếc xe Honda tên ngồi sau ôm 1 máy truyền hình tỏ vẻ khả nghi. Cảnh sát thổi còi chặn lại xét hỏi thì chúng lại vọt xe chạy luôn. 1 cuộc rượt bắt sôi nổi diễn ra đến đường Nguyễn Huệ thì 2 tên lạ mặt bỏ xe Honda và máy TV bỏ chạy vào đường hẻm mất dạng. Hiện cơ quan đang mở cuộc điều tra để truy tầm 2 tên [illegible] (DL)

Quân xa Hải Quân Mỹ bị phóng hỏa

GIA ĐỊNH.— 12g trưa 15-12, chiếc quân xa của Hải quân Hoa Kỳ kiểu Chevrolet số 13074 bị kẻ lạ mặt phóng hỏa trước số 324A đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. [illegible] (DL)

Cỡi xe ăn trộm lù lù trước mặt khổ chủ

SAIGON.— 8 giờ tối, ông Nguyễn văn Tr. (35t.) (ngụ tại hẻm 134 đường Yên Đổ) đang đi trên đường về gần đến nhà bỗng trông thấy một thiếu niên lạ mặt cỡi đúng chiếc xe gắn máy hiệu Sach trị giá gần 20.000đ. của ông mất trước đây. Lập tức, ông Tr. báo tin cho cảnh sát đến nơi bắt giữ cậu nọ. Bị điệu về bót, cậu kia khai tên là Lương văn T. (13t.).

Nổ ở Chí Hòa : 1 bà chết nát

GIA ĐỊNH.— 1 thiếu phụ tên Trần thị U. đã chết vì chất nổ vô cùng thê thảm hồi 7 giờ tối 15-12, tại căn phòng không số lầu 4 của bin-đinh ở đường Thánh Mẫu Chí Hòa. Nguyên vào giờ nói trên người ta nghe 1 tiếng nổ dữ dội phát ra tại căn phòng của cô U. Sau đó đèn trong bin đinh này tắt hết và 1 cảnh tượng hãi hùng trước mặt mọi người. Cô Út nằm sóng sượt dưới nền gạch tại phòng này, cánh tay mặt nát bét, chân mặt nơi đầu gối cũng banh ra, máu loang linh láng cả phòng.

Cô U. là nhân viên của cơ quan US ARMY APO 96309 quê quán ở Bình Dương, cô thuê phòng này ở đây đã hơn 4 tháng sống độc thân. Hiện có giả thuyết cho rằng cô U. tự sát. Tuy nhiên người ta cũng nghi ngờ rằng có thể cô U. bị mưu sát vì 1 việc thù oán riêng tư. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Cướp loạn Saigon, đoạt tiền bắn người bị thương

SAIGON.— 8 giờ sáng 15/12, ông Tăng S. (40 tuổi) nhà ở đường Triệu quang Phục mang gói bạc 360.000 ra ngân hàng Mékong ở đường Khổng Tử để gởi. Nhưng xích lô đạp vừa chạy tới góc Khổng Tử thì bị hai tên cướp có súng chặn lại cướp gói bạc. Ông kháng cự bị chúng nổ súng bắn bị thương. Cảnh Sát đi tuần tới, hai tên cướp bỏ chạy, đánh rơi lại chiếc áo lạnh trong có số bạc 54.000đ. — Bà Nguyễn thị B. (33 tuổi) sang Saigon mua hàng. Khi vừa đi tới cửa T.N.N.H bị hai tên cướp cỡi Honda giựt xách tay đựng số bạc 2.670đ. — Trung úy P. Bunchour quốc tịch Miên tùng sự tại Phi Trường Tân Sơn Nhứt đi trên đường Hồng thập Tự, bị hai tên cướp cỡi Honda giựt xách tay trong đựng 100 đồng tiền Miên. (AH)

Giới tắc xi than : nhiều tắc xi lậu quá

SAIGON.— 17 giờ chiều qua, Ban Quản trị Nghiệp đoàn Công nhân tài xế tắc xi Saigon-Cholon Gia Định đã [illegible] (VM)

Bị đập phá nhà trước VNQT, 1 bà đập đầu vô tường bất tỉnh

SAIGON.— 5 giờ 30 chiều 16/12, tại dãy nhà mới xây cất ở trước VNQT, một thiếu phụ tên Nguyễn thị H. (36t) vì quá uất ức đập đầu vào tường bất tỉnh. Theo thân nhân bà H. có chồng là Phạm công L. công chức mua căn nhà số 16 O của Thượng Tọa Đức Nghiệp và Thượng Tọa Minh Thành với số bạc 3.500.000đ. Không ngờ sau kỳ Đại hội Phật giáo vừa qua, ông Tân Viện Trưởng đòi lại nhà, gia đình bà không chịu đi thì 1 số người đến nhà đập phá, bà này uất lên nằm bất tỉnh. Sáng nay, 1 số nhà ở khu trên đã bị xây bít cửa. (AH)

Khám xét nhà bậy bạ để đánh cắp đồ

SAIGON.— Đêm vừa qua, ông Trắc Tấn T. nhân viên Cảnh sát Thủ đô nhà riêng ở xã Tân Thuận Đông đang ngủ, thình lình có nhiều tiếng súng nổ trước nhà, sau đó có người kêu cửa tự xưng là Trưởng ấp và Nghĩa quân xét nhà. Ông T. và vợ ra mở cửa, thì thấy hai ba người lạ mặt đứng trước nhà, còn hai ba người vào lục nhà khám xét. Ông T. thắc mắc hỏi sao không có giấy ông Biện Lý lại ngang nhiên dám vào nhà lục soát. Bọn trên cứng họng ra về. Vợ chồng ông T. kiểm soát lại đồ đạc thì thấy mất một lượng vàng và một đồng hồ trị giá 40.000đ. Ông T. báo tin nhà chức trách, sau đó bắt được Nguyễn văn M. (40t) tài xế xe Lam đã cùng vài người vào nhà xét đêm trước. Xét lý lịch M. thì là Cảnh sát đào nhiệm. Cảnh sát mời ông Nguyễn văn Kh. (32t) Trưởng ấp, Võ văn Ch. (28t), Nguyễn văn Q. (34t) Nghĩa quân, cật vấn về việc xét nhà, thì 3 người này cho biết đó là lệnh của Long Thiếu Tá. Ông Thiếu Tá này cũng bị mời về bót hỏi thì chối dài, sáng 16-12 M. bị giải Tòa. (CC)

Cảnh sát tịch thu được pháo chở vào Đô thành

SAIGON.— 11 giờ sáng 15-12, cảnh sát có chặn xét một chiếc xe chạy trên đường Công Lý, phát giác được 1 số pháo nặng trên 5 ký định đưa vào Đô thành bán lậu. Người chở là một thiếu phụ tên Nguyễn thị M. (34 tuổi, ngụ tại ấp Đơn An quận Gò Vấp), bị điệu về bót thẩm vấn. (CC)

Bị tố hiếp bé 9 tuổi, ca sĩ bị giải Tòa

SAIGON.— Trưa ngày qua, em Trần thị Kim L. (9 tuổi) và Trần thị S. (12 tuổi) con ông Trần văn V. nhà ở đường Rạch Cát đang ngồi chơi trong nhà, thì người bạn của anh rể em tên Thạch S. (22 tuổi) ca sĩ nhà ở đường Nguyễn Nhược Thị đến chơi. [illegible] sang hàng xóm lấy đồ còn một mình em L. ở nhà [illegible] sau anh ca sĩ này bỏ ra về, tới chiều tối ông V. về nhà thì được em L. [illegible] biết đã bị S. lột quần áo cưỡng hiếp. Ông này [illegible] Chiều 16/12 S. bị giải Tòa. (AH)

Xác chết cháy đen tại nghĩa trang Bắc Việt

GIA ĐỊNH.— 8 giờ sáng 15-12, [illegible] (DL)

---

tin cần biết

Hội thảo về «Tín dụng Kỹ nghệ»

— Ngân hàng Phát Triển Kỹ nghệ VN sẽ tổ chức một buổi hội thảo về «Tín dụng Kỹ nghệ» dành cho giới Công Kỹ Nghệ gia đã, đang và sẽ vay tiền của Ngân hàng làm kỹ nghệ vào lúc 9g sáng ngày thứ Ba 21-12-71 tại Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN số 51 Bến Chương Dương Saigon dưới sự chủ tọa của ông Thứ Trưởng Kinh Tế.

Buổi hội thảo sẽ nhằm vào các đề mục : Tổ chức và nhiệm vụ cung cấp tín dụng kỹ nghệ của Ngân hàng Phát triển Kỹ nghệ VN, các thủ tục vay tiền, lập giao kèo và thảo khoản.

Trong dịp này Ngân hàng Phát Triển Kỹ Nghệ VN cũng sẽ trình bày các thủ tục đấu thầu nhập cảng máy móc và hưởng các đặc khoản đầu tư. Buổi hội thảo nhằm xác định các khó khăn chính yếu để tìm biện pháp giúp kỹ nghệ gia vượt qua mau chóng các trở ngại trong bước đầu xuất vốn làm kỹ nghệ.

Kết quả giải thưởng Văn Bút 1971

— Trung Tâm Văn Bút Việt Nam thông báo : Hội đồng tuyển trạch Giải thưởng Văn Bút 71 (dành cho các loại thơ văn thuộc bộ môn sân khấu) [illegible] đề dự thi là Kim Chi) để trao tặng giải thưởng duy nhất về bộ môn sân khấu của Trung Tâm Văn Bút VN (Giải thưởng là 100.000đ).

Ngày giờ và địa điểm tổ chức lễ trao giải thưởng sẽ được loan báo sau.

Tòa Đô Chánh tuyển 20 thợ mộc, hồ, sơn

— Nhằm mục đích tăng cường nhân số đang khiếm khuyết, Sở Thiết Kế Tòa Đô Chánh Saigon đang cần tuyển gấp 20 thợ mộc, hồ, sơn. Hồ sơ xin tuyển dụng cần nạp gấp tại Phòng Tu bổ Thiết Kế số 86 đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Các lớp huấn nghệ

— Bộ Cựu Chiến Binh dự tuyển 50 ứng viên thuộc thành phần cựu quân nhân, phế binh và cô nhi tử sĩ để theo học các lớp huấn nghệ ngành điện tổng quát tổ chức tại trường Cao Đẳng Điện Học (Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ). Các lớp này gồm hai lớp thiết trí, 2 lớp nhà máy và một lớp đường giây. Thời gian học là ba tháng.

Ứng viên thuộc thành phần Cựu quân nhân, phế binh nhẹ, Quốc gia nghĩa tử và cô nhi tử sĩ từ 16 tuổi trở lên có trình độ học vấn bậc tiểu học, muốn theo học các lớp nói trên nộp đơn từ ngày hôm nay đến hết ngày 23-12-71, tại Nha Huấn Luyện Bảo Trợ (Phòng huấn nghệ) số 127 đường Đoàn thị Điểm Saigon để nộp thủ tục xin học. Ưu tiên cho người đến trước.

Nhập cảng 20000 tấn bắp

— Nha Viện trợ Thương Mại sẽ [illegible] tấn bắp từ Hoa Kỳ. [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

NHÀ CỬA

Villa mặt tiền 1000m xây cất tối tân theo ý chủ, trả tiền dễ dàng tiện mở labô, kỹ nghệ, trường học v.v... Số 9 Nguyễn văn Học Gia Định.

Villa xa lộ tiện nghi cạnh lăng báo chí bán. Hỏi 15Trần hưng Đạo Saigon (tiệm giặt ủi).

Nhà bán xin hỏi số 46 đường Phạm hồng Thái Saigon.

Nhà bán có gác suốt giá 800 ngàn. Hỏi 145/32/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ 8x11m — 2 căn có gác, đủ tiện nghi, điện nước riêng, hướng Đông khu yên tịnh mát mẻ. Nhà đầu hẻm rộng tráng nhựa. 279/1788 Lê quang Định Gia Định (hẻm Santa Maria đối diện chùa Dược Sư).

Bán phố Tân Định, đủ tiện nghi. Hỏi 27/14 Bà Lê Chân Tân Định.

Bán nhà đúc 1 từng suốt 6,50x20m ngã sáu Saigon hẻm xe hơi vô được, đủ tiện nghi có cửa hậu, chỗ để xe huê lợi hàng tháng 45.000đ giá 5T. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà gần chợ, trường học, luôn đất có bằng khoán 17x4m gạch bông, vách tường, lầu đúc phía sau. Bếp, tủ kệ, nhà tắm nhà cầu, hồ nước cẩn gạch men. Compteur điện nước riêng. Hẻm rộng camion vào tận cửa. Hỏi số 242/119 Nguyễn thiện Thuật SG.3

Nhà bán 105m2. Mặt tiền. Phố bìa, Có lầu. Khu thương mại. Gần chợ, trường, đầy đủ tiện nghi. LL. Số B.46 Nguyễn Thần Hiến Khánh Hội (Kho 11).

Cần mua Villa 500m2 trở lên Quận 1, 2 hay 3. Saigon Hỏi 391 Đồng Khánh Cholon, Télé : 37495 miễn trung gian.

Bán phố luôn đất mặt tiền 8mx16m, nơi thị tứ, tiện buôn bán mọi ngành, coi nhà 491 (số mới 162) Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp lầu đúc 2 tầng mặt tiền, có gác lửng 3m5x25m có điện 3 dây, điện thoại và một lầu đúc 3m5x19m có sân để xe hẻm rộng. Hỏi 76 Trương Minh Ký (TM Giảng nối dài) ĐT 40229

Bán villa Làng Đại Học Thủ Đức. Liên lạc Bà Đính ĐT : 90.194.

Bán nhà Ph. 1 căn phố lầu luôn đất sát đường 1200.000đ. Hỏi tiệm kem Thanh Hương cũng trên liền số 8/1 (cũ 182) Trương Minh Giảng GĐ.

300 ngàn sang 1 căn nhà cư xá Công chức Phú Lâm tiện nghi, yên tịnh xe hơi đến tận nhà, tiếp tục trả góp 2.665đ/1 tháng Hỏi Q. Văn 599 đường Hậu Giang Cholon.

Bán gấp căn nhà đủ tiện nghi, đèn nước cầu tiêu trong nhà. Sân rộng, có rào. Hỏi 42/1 đường Nguyễn Khoái (Vĩnh Hội).

Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4mx17m. Compteur điện nước đủ tiện nghi an ninh trung tâm thành phố xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh Quang Tiên suốt ngày.

Nhà bán : 2 tầng lầu (200m2) đủ tiện nghi, 5 buồng. Sân rộng (6m,30x12m. Giá 4T5. Hỏi 351/2 Trương Minh Giảng.

Bán nhà tường gạch bông ngang 4x12 có điện nước bán giá 500.000đ có gác, số 96/4/9 đường hẻm Lê Lợi Gò Vấp ấp Cộng Hòa II

Bán gấp lầu đúc 3 tầng. đầy đủ tiện nghi, khu thương mãi. gần chợ Hòa Hưng hiện đang có huê lợi, có lối đi riêng cho người thuê. 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi.mặt tiền,tiện buôn bán. 50 Trần Quang Diệu Sg.

Bán thật rẻ 2 căn nhà lầu, gạch bông, điện nước, mỗi căn dài 4m ngang 16m. Bao mọi thủ tục sang tên. Hỏi 165/4 đường Phú Định Chợ Lớn.

Bán gấp căn nhà

3mx8m lầu bêtông đủ tiện nghi ,giá nhất định 680.000đ Số 192/1 Lê văn Luyện, hỏi quán Thanh Bình 93B Lý thái Tổ Saigon chỉ dẫn.

Chỉ bán 2T5 biệt thự trệt trên 400m2 Nhiều phòng, đủ tiện nghi. Rộng, mát, an ninh, có cây ăn trái. Gần chợ và trường. Xe hơi vào tận nơi. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp cần tiền bán thật rẻ nhà 8mx12m kiểu đẹp đất rộng trước sau có sân để xe và ngỏ hậu. Sát cạnh nhà thờ Cầu Kinh. Hỏi Cha Sở Họ Cầu Kinh (Ông Hội).

Bán một căn phố lầu 4m-20m có điện nước, garage. Hỏi 80 Trần Bình Trọng Chợ Quán

Nhà Bán 1.000.000 gác suốt gạch bông compteur điện nước 3m50x10. Hỏi 29/6 (cũ) 18/3 (mới) Nguyễn văn Trương [illegible]

Bán gấp Đất Thương Mại cạnh Quốc lộ 15 Biên Hòa tiện khuếch trương Công kỹ Nghệ hoặc sản xuất vật liệu cây cất và 3 căn nhà đủ tiện nghi Hỏi 75B Lê thánh Tôn B... [illegible] 2123

Nhà bán [illegible] tiện nghi 12 Phạm thế Hiển Saigon

Bán 2 căn phố lầu 3 tầng mới xây cất gần chợ Bà Chiểu gần trường học [illegible] Cần ở mặt tiền đường [illegible] tiện việc thương mại, đầy đủ tiện nghi. Muốn xem phố xin hỏi Văn phòng trường Nông Lâm Súc Bửu Long 108 Xa lộ Saigon.

Đất bán đất 2 mặt tiền xa lộ Đại Hàn cầu Bang Ky còn 3 lô, mỗi lô 7x14 giá 600.000đ 1 lô. Hỏi 178/10 Chi Lăng Phú Nhuận hoặc đổi nhà phố Tân Định Saigon, Đakao, bù tiền.

KHU Tân Định 800.000đ 1 căn nhà có gác đầy đủ tiện nghi, điện, nước riêng. Hỏi cô Dung số 160/6C Hiền Vương Sg.

Phố lầu đúc, mặt tiền đường, garage. Compteur Điện nước, khu vực an ninh và yên tĩnh, hiện đang cho ngoại kiều mướn giá cao, có thể lấy lại.29A Trần quang Diệu Saigon. Hỏi số 29 bên cạnh.

Bán nhà đúc đủ tiện nghi gần chợ. Hỏi 704/112 Phan đình Phùng (Bàn Cờ).

Nhà bán nhà lầu đúc suốt 4,2mx25m mặt đường rộng, tuyệt đẹp cần bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Linh số 11 đường nhà thờ Chí Hòa. Gia Định (số mới 19) (gần hồ tắm Cộng Hòa).

3T5 nhà gần chợ, đủ tiện nghi 2 gác suốt tiện cho gia đình đông con và 2 sạp quần áo liền nhau cửa sắt. Sang luôn quần áo. Giá tất cả 3T5. Hỏi 242/47/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon. (coi nhà từ 12giờ tới tối).

Bán Phố thương mãi tại Chung cư Cao ốc Đại lộ Nguyễn văn Thoại. Cholon. Villa nhỏ luôn 385 thước đất ngang sân golf Gò Vấp.—Xin hỏi tại 64 đường Thái lập Thành Saigon ĐT 22685.

7T5 2 lầu đúc mặt tiền luôn đất khu thương mãi xây cất gần xong phần còn lại làm theo ý chủ giao nhà ngay. 9 Nguyễn V Học Gia Định gần viện Ung Thư.

1T đến 3T Nhà và đất bán hoặc đổi xe du lịch đúc 2 tầng có sân thượng cầu thang đá mài chắc chắn và đẹp, tiện nghi trang trí đầy đủ đường cái chánh cách chợ 50m cách trường Trung tiểu học công và tư, 100m Hỏi 175/44 Nguyễn văn Thoại (Hồng trường Nhân Chủ).

Nhà 4x17 có gác lửng lợp tôle tại đường Dương bá Trạc CH bán xe vô tận nhà Do 520 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. điện 110 và 220. gát đúc, garage. mua xong. giao nhà ngay Hỏi 3/89 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Nhà bán mặt tiền 14mx7m đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận GĐ có huê lợi 1 tháng 50.000đ Hỏi số 225 đường Trương Minh Ký gần nhà thờ ba chuông.

Bán nhà bán 1 căn nhà lối 400.000đ gần chợ Bà Chiểu Hỏi số 126 Phố Phước Đồng Gia Định.

Nhà bán Tại trung tâm SG. dài 17mx4m50 tại 35/11 đường Phát Diệm, hỏi tại 55/5 Phát Diệm Saigon.

Bán nhà 3mx15, trong hẻm giá 720.000đ. Hỏi lut 70/55 Cư Xá Đô Thành (SG).

Nhà bán có đồng hồ điện nước, xe vô tận nhà, có sân trống để xe được và có rào sắt. Địa chỉ 8/209D Cao Thắng Saigon 3.

Bán nhà lầu đúc gần chợ và trường học, đủ tiện nghi. Hỏi 413/16A Trương minh Giảng Sai Gon.

Villa Dalat Bán ngay : 2800m2 đất và Villa lầu đúc 6 phòng có đồ gỗ, đủ tiện nghi lợi tức sẵn có hàng tháng, địa điểm rất an ninh gần hồ Xuân Hương. Hỏi ông Năm 205 Phan đình Phùng Đalat.

4T5 nhà xinh kiểu villa nhỏ 5x 20m, 1 phòng khách -|- 3 phòng ngủ -|- 1 nhà bếp. Có hẻm riêng, khu lịch sự. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Saigon.

1T6 căn nhà đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng. công tơ điện, rất xinh đẹp,vô ở ngay khỏi phải sửa chữa. Chi Lăng Phú Nhuận 204/12 hoặc đổi xe du lịch bù tiền.

Bán nhà đầy đủ tiện nghiCompteur điện nước riêng gần mặt đường. mua xong giao nhà ngay. Hỏi 123/8 đại lộ Chi Lăng (PN).

Nhà bán nhà gát luôn cả đất 3mx15m đủ tiện nghi, đ. Trần Q.Cáp gần ngã ba đường CaoThắng giá 1.600.000đ do nơi 399/2C Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán rẻ 1 căn có gác suốt đầy đủ điện, nước, xe hơi vào được. Hỏi tại 553/2A Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà 133/2 Chi Lăng dài 20m ngang 3m6 có bằng khoáng bán hoặc đổi xe. Hỏi 222 Trần quang Khải.

Nhà bán tại chợ Bàn Cờ, đường Nguyễn thiện Thuật số 136 đi thẳng vô nhà bán vải số 51/77.

Nhà bán vùng Tân Định lầu đúc thêm 1 phòng ở Terrasse,luôn đất 82m2 giá 7T2. Miễn trung gian. Hỏi 18X Lý văn Phức Dakao chỉ dẫn.

Bán nhà luôn đất 2T5 đường Lê quang Định, đầy đủ tiện nghi, điện nước riêng, khu công chức. Hỏi trong giờ làm việc 477 Lê quang Định GĐ.

Bán nhà 3th2x12th điện nước riêng đủ tiện nghi hướng đông. hẻm rộng. Xem nhà tại số 91/34 (số cũ 696) hẻm 91 ấp Bắc Ái 3. đường Lê văn Duyệt Gia Định, sau trường nữ trung học Lê văn Duyệt.

Cần tiền bán thật rẻ nhà gạch, lợp tôle, dài 9m ngang 7m, điện nước đầy đủ. Hỏi 192/14 đường Lục Tỉnh CL.

Thiếu người trông nom, bán bớt nửa mẫu vườn, cây ăn trái : xoài cát, mận, chôm chôm Java v.v... Tiện chăn nuôi, sát quốc lộ Saigon, khít châu thành Mỹ Tho. Hỏi 14 Trương minh Ký. Mỹ Tho. ĐT 2083.

Villa, Phố bán rẻ

— Phố lầu 3 từng Bùi Viện Sg mặt tiền. 4x16. có bằng khoán. điện 4 giây 2 máy lạnh, 2 máy nước nóng. địa điểm tốt. Bán rẻ 9T5

Villa Trương tấn Bửu (4? x ?) 1.000m đủ tiện nghi, thật tốt. 20T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Bán đất trống 7 lô (4x20) có thể làm băng. Tại Nguyễn văn Thoại 175/330 hoặc 20/1 Bà Hom.

Bán phố lầu đúc 20x4 mới cất xong 1 từng điện nước luôn đất và 7 lô đất trống mỗi lô 100th hông trường học Nhân Chủ. 175/32B Nguyễn văn Thoại.

2T5 nhà đúc mặt tiền 3,m4x20m đủ tiện nghi, cầu thang đúc cửa sắt mới, tối đèn sáng như ban ngày, mở buôn bán rất tiện lợi. Coi nhà 390 Phạm thế Hiển gần ngã ba Âu dương Lân.

2 Triệu nhà mặt tiền gác suốt đầy đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Số 89 Bùi hữu Nghĩa Gia Định, qua cầu sắt Đakao bên trái.

Nhà Phú Lâm

4mx10m tường xây đủ tiện nghi, sát chợ và trường học Phú Lâm, cần tiền bán gấp 420.000đ giao nhà trống. Hỏi 504 Phú Định (Phú Lâm).

320 ngàn nhà 4x8,gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông, mặt, lộ, compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 149 Hồng thậpTự sáng thứ 2. 4. 6.

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tĩnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Nhà bán 3.5x12. Đầy đủ điện nước, có gác nhỏ 850.000đ 1/10 Hòa Hưng Saigon. Xin mời ô. bà Giáo Sư ở Chí Hòa đến thương lượng.

Bán gấp hai nhà -|- hai hồ nuôi cá tra (sau Cư xá Ngân hàng VNTT Tân Thuận). Hỏi Ông Sáu 539/6 Cư xá Bình Thới Phú Thọ (Mời bạn trả 1 nhà -|- 1 hồ 200 ngàn đến thương lượng gấp.)

Bán nhà 3m,60x15m, 1 từng lầu, đủ tiện nghi gần Trường Phan Sào Nam, Hỏi tại 362/1 Lý thái Tổ Saigon (Ngã Bảy) từ 12h đến 19h. (giao nhà trống).

Đất xa lộ, đá đổ nền ngay khu Hành Chánh Đẹp. Bán 600m2. Giá vốn. Hỏi 64 Yên Đỗ Đ.T.94985.

Bán rẻ nhà luôn đất, 2 triệu 850.000đ, cao, rộng, mát 4mx18m, có gác, đồng hồ điện nước, gần chợ, nhà thờ, trường học Xem nhà suốt ngày tại số 365C Trần hưng Đạo Saigon, Trung Tâm Huấn Luyện Đô Thành ngó qua.

Bán Nhà

4 triệu nhà lầu đúc suốt, sân thượng cửa hậu. phòng khách, phòng ăn, 4 phòng ngủ, 5 toilettes 5 cầu tiêu. Đất 4mx25m có bằng khoán Compteur điện nước, giếng lòng máy bơm Chateau d'eau.Sâu để xe hơi gần chợ trường học. Giao nhà trống. Xem nhà 91C/6 Thoại ngọc Hầu Đại Lợi hoặc liên lạc điện thoại 40725. 220/150/7 Trương Minh Giảng Saigon.

Villa Thủ Đức

Bán luôn đất, có bằng khoán, có điện nước. Hỏi số 23 Hương lộ 31 Thủ Đức (đường vô Chợ Nhỏ cách xa lộ 300m).

Bán phố thương mại, trống, có lầu. địa điểm thật tốt, tại 23 Ngô Quyền. góc Lê thánh Tôn, có bằng khoán mới. Hỏi ông Nguyễn văn Mai, 6 Phan văn Trị, khu Văn Hóa Cần Thơ.

Nhà bán Mặt tiền, đầy đủ tiện nghi thích hợp nơi thương mại. Tại số nhà 217 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon Quận 3.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, có sân thượng, 4mx15m, mỗi tầng đều có bếp, nhà tắm riêng biệt. Coi nhà tại số 3bis Cư xá Đô Thành (vào buổi chiều).

Nhà bán gác suốt, có điện nước gần chợ, trường học, nhà thờ. 218 Cao Đạt Chợ Quán.

Nhà bán mới cất xong 3m80x16m, gồm 4 căn liền, kiểu đẹp. Bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74A Nguyễn-H Đức, PN. (Số cũ sát hãng xe buýt vàng).

Nhà bán số 221/21 đường Trương minh Giảng vách tường gạch bông có gát gần chợ đồng hồ điện nước, dài 18m ngan 4m Hai lối đi trước và sau.

Nhà bán tại Phú Xuân Nhà Bè mặt tiền giá 400.000 14m 7m. Hỏi 33/6 Phú Xuân Nhà Bè

500 ngàn nhà gạch lầu ván mới cất, compteur điện nước Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận chỉ dẫn.

Phố mới, đủ tiện nghi, bán rẻ luôn đất, 189/2. Nguyễn Huệ, Phú Nhuận. Cổng số 11 vô 100m, gần chùa Pháp Hoa.

Nhà bán gấp giá hạ, đủ tiện nghi, 629/38 Phan đình Phùng Saigon và E/1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn. Đây đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 629/38 P.Đ.P.

Bán phố lầu thương mại luôn đất (60m2) giao trống, hai mặt tiền (Trịnh minh Thế Lê văn Linh). 4T5. Hỏi 13, 138 Trần bình Trọng ĐT.50 520

Cần Thơ bán nhà lầu đúc tại Bến xe mới Hỏi Pharmacie Tự Do 69 Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Nhà bán lầu đúc [illegible] Tổ. Xin hỏi 240/1 Hồng [illegible] Sài Gòn.

Bán nhà trệt, vách tường [illegible] bông 3x30m bếp [illegible] nhà tắm hồ nước hoàn [illegible] gạch men, điện nước, có [illegible] Địa chỉ 21/205 Tân Mai [illegible] Hòa nơi thương lượng 333/58 [illegible] Lý thái Tổ Saigon giá 7T.

Bán nhà và đất 121m2 mặt tiền đường Hiền Vương, gần ngã tư Hai bà Trưng tiện mở bán cơ sở thương mãi, văn phòng, huê lợi giá phải chăng. Hỏi [illegible] Bùi Viện Saigon điện thoại 20 [illegible]

Bán 1 căn nhà 5.20x14m [illegible] buôn bán hẻm [illegible] gần quán Bảy Hổ 37/?11 [illegible] Trần quý Cáp qua Phan đình Phùng Hỏi tại 378 cùng đường

Nhà bán 135 10 [illegible] Mạng Phát [illegible] Vũng Tàu. Đất Bán. 5m.5x30. Hỏi 76/1 Cô Giang Vũng Tàu Xóm Mới.

Phố lầu - Villa

Phố trệt Lê văn Duyệt Sg 80m2 bán rẻ. — Phan Tôn 3m50x18m — Phố lầu Nguyễn Huệ PN 6mx32m (2 cái)—Bác sĩ Calmette 4mx16m— Hẻm Phan Thanh Giản Saigon — Villa Chu Mạnh Trinh 250m2 (Chi Lăng). Xin hỏi : Salon D'Auto 168 Trần quang Khải Sg. ĐT.41.410 (Mở cửa sáng Chúa Nhựt).

Bán gấp nhà trệt 4mx12m nóc đúc, có đồng hồ điện. Xem nhà số 33 đường Âu Dương Lân (nối dài) Sg. Giá rẻ.

Bán nhà lầu mặt tiền gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 161 Hòa Hưng (ngay trước cửa khám Chí Hòa).

Nhà bán đủ tiện nghi, 2 tầng. gạch bông 751.000đ. Hỏi số 134/6A hẻm 85 Thoại Ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán 1 biệt thự tại đường Phạm Phú Quốc khu 6 Qui Nhơn, đất 630thv, diện tích xây cất 270thv. gồm có 7 phòng ngủ, 3 phòng vệ sinh, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh và yên tịnh. Hỏi 136 Nguyễn thái Học Saigon hay nhà sách Việt Long đường Gia Long Qui Nhơn.

Bán giá vốn 2 Nhà lầu 1 mới cất tại khu Đệ 1 Khách Sạn và 1 tại Khu Ông Tạ. Do 173/8 Phạm hồng Thái Chí Hòa GĐ.

Ngã 7 Pétrus-Ký

555 Saigon. lầu 2 từng. 3,5x18 thương mãi (7T).

Dalat bán biệt thự song lập. lầu đúc đất trên 1000m2 đầy đủ tiện nghi, nhà phụ thuộc rộng rãi. Hỏi 54 Hai bà Trưng Dalat.

Bán villa 201/2 Võ Tánh khu Đệ Nhất Khách Sạn. Hỏi 269 Trương minh Ký GĐ. ĐT40121.

Bán phố thương mại khu Dakao đầy đủ đồng hồ điện, nước và điện thoại, giá 6T5. 34 Đinh Tiên Hoàng. ĐT 96318.

Bán nhà 4mx30m đủ tiện nghi 230 Minh Mạng Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc

Nhà bán 400.000 có tường gạch bông gác suốt, đủ tiện nghi. Số 339/59A đường Trương minh Giảng, trường Tân Văn vô đến trụ đèn chót hết quẹo mặt.

220.000 nhà đủ tiện nghi. Hỏi 215/23B Hồng Bàng Cholon.

Mặt tiền dịp may bán rẻ nhà số 78 Cô Giang Quận Nhì. Trung tâm thành phố, compteur điện nước đủ. Hỏi tại chỗ từ 8g sáng đến 5g. Mời bà trả 2 triệu rưỡi đến thương lượng.

Tân Định bán hoặc sang phố tại chợ 86m đất BK điện nước riêng, hướng Đông sân để xe, mua bán, đã sửa lại mới bà chủ tiệm vàng Bến Tre có đưa 2.000đ bán cho bà 3t2. Hỏi 58 Bà Lê Chân Tân Định.

Bán gấp 1 biệt thự tại Làn Qui Đông đẹp. rộng rãi, mát mẻ, nơi yên tịnh, an ninh 100o/o. Nhà sau đang buôn bán vật liệu xây cất, có nhà kho thuận tiện cho công thương kỹ nghệ gia làm việc liền. Hỏi Hòa Đông, số 19-20-21D Cư xá Tân Qui Đông, Khu III.

Nhà bán đủ tiện nghi điệnnước luôn bằng khoán đất vùng Tân Định. Hỏi 32/3 Yên Đỗ SG

Bán một căn nhà 2 tầng đầy đủ tiện nghi nhà [illegible] mặt phòng khách rộng. 4 phòng ngủ có toillet riêng. Số 46 đường Trương Lập Thành Gia định mua được giao nhà ngay.

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi, tiện việc thương mại và tiểu công nghệ. trước nhà có sân rộng đậu xe thuộc đất nhà có B.K. nơi đường Bà Hom gần chợ Tự do Phú Lâm. Bán 650.000đ. Hỏi : 1051/41/30 Hậu Giang (Mũi Tàu Phú Lâm).

Đà Nẵng phố lầu đúc 4mx 30m gồm 9 phòng. sân trước 3mx30m. đầy đủ tiện nghi điện nước. khu an ninh tiện mở văn phòng các ngành, trường học nhà Banque. Xem nhà 1 Phan đình Phùng Đà Nẵng, liên lạc 26C Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon.

1T7 nhà mặt chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi, lầu đúc 664/90A Phan đình Phùng Saigon.

1T6 Nhà đúc 4m,x9m đủ tiện nghi xem nhà buổi chiều tại 33/9 Lê văn Linh gần chợ Xóm Chiếu.

Ông ở 154/37 Nguyễn Biểu và bà ở Trần Hưng Đạo trả 2.5000.000 căn nhà số 222 Cao Đạt Chợ Quán giá 2.7000.000đ.

900.000đ Nhà Cư Xá KT 3x16 lợp ngói gạch bông lavabo douche điện nước riêng. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương Cholon.

650.000đ căn bán gấp nhà có lầu 2m4x10m, đủ tiện nghi cách mặt tiền 12m. Đối diện chợ Trần quốc Toản. Hỏi 203/17 Trần quốc Toản Cholon.

Nhà bán, đủ tiện nghi. Hẻm 16/17 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán 950.000 đầy đủ tiện nghi, 702/5 Phan thanh Giản Saigon,hẻm rộng xe vô tận nhà, rất tiện có thể mở nhà may v.v.

Bán nhà lầu đúc [illegible] Minh Mạng [illegible] Saigon [illegible] Minh Mạng Gia Định

1T4 [illegible]

[illegible] 2T5 [illegible]

Lầu đủ [illegible] 4mx18 [illegible] Bạc Liêu đến lấy nhà.

Nhà bán 2T6 lầu đúc sân thượng 6x15m căn bìa cửa hậu, 6 phòng, 2 WC, bao lơn bao quanh compteur điện nước mạnh, nhà trống tiện gia đình đông con. 269/1M Trương minh Ký G.Đ.

Nha Trang bán biệt thự (giao trống) cất trên lô đất rộng 30mx18m, nằm trong khu thương mại (đường Nguyễn Hoàng). Xin hỏi tại số 6A, đường Ngô thời Nhiệm Nhatrang hay tại số 213 đường Lý thái Tổ Saigon.

2T950 bán nhà lầu đúc. Cư xá Hàng Xanh, Bạch Đằng Gia Định, 4x20m, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, sân để xe, giao nhà trống. Hỏi 55 (phòng 1) Tự Đức Saigon, ĐT.25.609.

Nhà bán 650.000đ căn nhà vách tường, có compteur điện dài 25x4m (nhà trống mua xong giao liền). Số 61/1A Liên tỉnh 16 An Nhơn Gò Vấp. Xin liên lạc số 398 đường Bà Hạt Cholon.

Hãng kem bán

Mặt tiền dài 22m, ngang 3m5 có cả 2 máy làm kem, khách đông đang thu lợi tức giá 5 triệu rưỡi. Hỏi số 58/6 đường Hùng Vương, Thị Nghè trước Viện Dưỡng Lão ngó qua Hãng kem Anh Đào.

Villa 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, garage đẹp lịch sự giá 4T. Hỏi 349/141 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán số 738 Phạm hồng Thái, hẻm hồ tắm Cộng Hòa ngang 4m dài 26m đủ tiện nghi.

Nhà bán gấp 2T5 một quán ăn đang khai thác, mặt tiền, ngang 8m. Hỏi quán Mùa Thu 11 Nguyễn Khoái Saigon Vĩnh Hội.

230 Nhà tôn, nền đất, điện nước cầu 6x12m. Hỏi 162/2 hẻm Miễu ấp 8 Cầu Sơn đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà hỏi 406/55A Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán Lầu đúc 1 tầng bán gấp với giá phải chăng luôn cả đất, có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi điện nước. Xem nhà số 528/15/30. (Hẻm 518-528) đường Trương minh Giảng Saigon 3. Xin hỏi Bà Tư và Bà Tám tiệm kế bên.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố đúc 2 từng lầu mới cất xong. Đầy đủ tiện nghi, 6T. Khu Thương Mãi. 18 Bạch Đằng Gia Định.

Bán nhà Nhà lầu đúc 6mx 22m luôn đất có BK. Kiến trúc đẹp. Đủ tiện nghi. Xe vô tận nhà. Phòng khách, nhà bếp. 3 phòng ngủ. 2 phòng tắm. Còn chứa hẻm rộng, lối lên lầu riêng. Khu nhiều biệt thự sang trọng. yên tịnh. Giá 3T.800 xem nhà 47/7 đường Thiệu Trị Phú Nhuận (đến 205 Cách Mạng. gần trường học Quốc Anh, đi đường Minh Mạng, vô Thiệu Trị).

Nhà bán 3m5x15m, lavabo, douche, điện, gác suốt, khu yên tĩnh, vào hẻm 50m rẻ phai. 333/362 Lý Thái Tổ CL.

Nhà Ông Tạ 600.000đ. Đường rộng xe hơi vô tận nhà đủ tiện nghi. Gạch bông gác lửng Hỏi 189/20. Phạm hồng Thái. Giađịnh. Cách ngã ba Ông Tạ 300m.

Nhà bán luôn đất 12 triệu 2 căn mới cất 1 lầu. Xem nhà tại số 5 và 6 đường Lục Tỉnh ngang bùng binh Mũi Tàu Phú Lâm

Bán một căn nhà hẻm Ngô tùng Châu căn bìa hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi điện nước xe hơi vào tận nhà, gần chợ trung tâm Saigon Chợ Lớn. coi nhà tại 458/35 đường Lý thái Tổ Saigon giá 1T7.

Nhà bán có gác, đầy đủ tiện nghi. Lại hẻm 63 số nhà 53/86 đường Nguyễn Biểu Saigon

600 ngàn nhà bán số 97/1- Nguyễn văn Thoại 4mx20m đường lớn xe hơi ra vào yên tịnh rộng rãi : mát mẻ có sân đậu xe. Hỏi Xuân Kiều 104 Nguyễn văn Thoại Gia Định chỉ dẫn.

Bán rẻ nhà vách tường gạch bông 3m50x18m50 hẻm rộng xe vô tận nhà, nhà cạnh đại lộ 10 thước khu vực an ninh đủ tiện nghi giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 1 triệu 600 ngàn 5m20 14m20, điện nước riêng có gác, hẻm 52 Trần hoàng Quân Hỏi 339/19 Trương minh Giảng Sg (ngoài giờ làm việc).

Bán gấp 1 nhà rộng, đủ tiện nghi, tiện làm ăn mọi ngành. Tại 2C Trần quốc Toản, Công trường Dân Chủ (ex Tôn Thăng Long).

Bán Rẻ nhà mặt tiền xa lộ số 62/4 cách cầu Phan-th-Giản 50 thước.

NHÀ RẺ BÁN GẤP 1T3

Xinh đẹp đầy đủ tiện nghi đường rộng xe hơi vào tận cửa. Hiện đang [illegible] Số 471 [illegible] Phan [illegible] Thanh [illegible] Nhà [illegible]

4T5 nhà đúc 3 tầng thật đẹp, mới [illegible] 4,21m Đầy đủ điện nước. Khu vực an ninh [illegible] đường [illegible] lớn. Hỏi [illegible]

NHÀ BÁN TAM HIỆP

[illegible] phố lầu đúc sân thượng [illegible] 4 triệu 2, [illegible] Hỏi 36/176 Vĩnh Thanh [illegible] Tự Do) Tân Mai Bùi [illegible]

Bán [illegible] 250th v. 6 tầng [illegible] gồm khách [illegible] 25 phòng và nhà hàng ăn và giải [illegible] đẹp, thang [illegible] máy lạnh, nước [illegible] địa điểm [illegible] Hai bà Trưng [illegible] Thanh [illegible] huê lợi. Xin hỏi 50D đường Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 93.304.

Vũng Tàu Bán 6 căn phố trệt đúc 4x17m đất 1500m2 hàng rào. Chung quanh xây tường cao 2m. giá nhất định 7.000.000đ. Xin liên lạc Điện thoại 31867. ĐT 42335 DS hoặc hỏi 72/334/3 Chi Lăng Gia Định.

Nhà bán đúc 1 từng lầu, kiểu đẹp 4mx14, đầy đủ tiện nghi đồng hồ điện nước cách mặt đường 20 mét. Hẻm rộng xe vô tận cửa. Hỏi số 206. Hẻm 158. đường Thoại ngọc Hầu, gần chợ Ông Tạ.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m) đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage sân rộng cây ăn trái,địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái dô, kế nhà hàng ThanhThanh giữ khoảng Đặc Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ). Mời ông đi Taunus familial đến thương lượng.

Cần bán Một căn phố lầu 4mx22m trống. gồm 5 phòng và 2 phòng vệ sinh, ở số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây, có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2/24 Cư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ. ĐT Quân Sự số 40.203.

Bán Nhà Năm tầng lầu, 15 buồng 30mx4m 4 huê lợi 200 ngàn 1 tháng mặt đường gần trường chợ. Hỏi bà Hải 335 Trương Minh Giảng Saigon S. 9-12 Ch. 3-6 giờ.

Bán 1 căn nhà, 2 tầng lầu. 9 phòng 3,5mx24m đầy đủ tiện nghi điện nước, có chỗ để xe hơi, khu Lăng Ông Bà Chiểu. Yên tịnh gần chợ trường học, Số 54 Phó Đức Chính Gia Định.

Đi xa bán 1 căn nhà 5 từng. Đầy đủ tiện nghi và đồ đạt trong nhà, có nhà xe. Ở từng giữa : cho mướn 2 từng 40.000đ mỗi tháng. Hỏi tại số 178/28A Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà bán luôn đất lầu đúc mặt tiền, đủ tiện nghi (4mx28m), gần chợ, có cửa hậu khu thương mại, tiện việc mở cửa hàng. Hỏi 555 (cũ) hoặc 725 (mới) đường Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg.

Tân Định bán nhà lầu đúc luôn đất giao nhà trống, ngoài 2 tầng trong 3 tầng có garage, điện 110 và 220V. Hỏi 51 Trần Nhật Duật (Tân Định). ĐT 41.933.

Tân Định nhà bán 4mx 10m lầu suốt căn bìa, công tơ đèn nước. 109/11bis Trần khắc Chân Tânđịnh.

Bán nhà lầu thật đẹp mặt tiền, trước Xa Cảng Phú Lâm, nơi phát triển thương mãi rất nhanh chóng và nhiều lò đất, đã có họa đồ xây cất và họa đồ chỉnh trang, mua có sang bằng khoán riêng. Xin hỏi số 29 đường Bùi Viện Saigon.

3T8 phố lầu đúc mặt tiền 100m2 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, phòng khách, sân cát 9m compteur điện nước riêng. đã có bằng khoán. đi xa cần bán gấp. Hỏi145K (số mới 227) Ngô tùng Châu GĐ

Bán 2T5 nhà đúc mặt đại lộ nơi kinh doanh lý tưởng Hỏi 472 Minh Phụng C.L.

Bán gấp 1 căn nhà bìa số 39 TK5 đường Trần H Đạo hẻm 577 Saigon thuộc quận nhì 3,2x10m lợp tôn lát gạch, lầu ván đủ tiện nghi, gần trường học và gần chợ Nancy giá 1T5 Có sân để xe

Bán 1 căn nhà 3.30x25m 127 Dương bá Trạc, 3 máy trộn Béton từ 1 bao đến 2 bao, 4 bao, 1 máy bào thâm ván 50 tất mặt ngoại quốc. Hỏi 132 Dương bá Trạc cầu chữ Y.

400.000đ nhà 4x20 vách gạch lợp tôle nền ciment, có trần, cầu tiêu, điện nước, đường lớn xe hơi vô tận nhà gần chợ, trường học. Hỏi 1460 Hương lộ 14 Ngã tư Bảy Hiền

Nhà bán luôn đất 700.000đ xóm yên tĩnh. Số 34/22 Lê văn Duyệt (Gia Định)

NHÀ BÁN 3 TẦNG 12T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110, 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

1.800.000 Nhà 9x15 sân rộng ba mặt đường sát trường học Khu chợ Phạm thế Hiển điện nước riêng 900.000đ Nhà luôn đất 250m2. Cư xá Xa lộ gần Cinéma Hạ Tiện điện nước (bán hoặc đổi xe VTN. Jeep) quân nhân công chức bớt 50 ?. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương CL.

Dịp may Phố lầu trung tâm, mãi bán (100m2) đường Phạm thế Hiển SG lầu đã meuble đầy đủ tiện nghi dưới đã trang hoàng để mở Siêu Thị kệ sắt. Máy tính điện NCR. Tủ Freezer Ibrena 250 v v... (tất cả đều chưa sử dụng). Xin hỏi 180 Cao Thắng Saigon Đ.T. 92.454.

Bán rẻ nhà lầu 2 từng rưỡi, đủ tiện nghi bán. 1.400.000 Số 236J lô tái thiết Hoàng Diệu Khánh Hội Quận 4.

Bán giá rẻ lầu 2 tầng, có sân thượng, 11 phòng đủ tiện nghi, rất tiện để mở trường học, nhà hộ sinh. Xem nhà thương trực 152/5 đường Thoại ngọc Hầu Gia định (bên hãng lăng Vinatex). Liên lạc chủ nhà điện thoại : 22.296 23.644.

TRƯƠNG - MINH - GIẢNG

2T3, nhà 4m60x24m, căn bìa, điện nước, cửa sắt, cửa hông, hướng Đông, khu an ninh, xe vào tận nhà 331/54 Trương minh Giảng. 1T nhà 2mx24m, [illegible] điện nước, cầu bếp, hẻm rộng. Mất vợ chồng cọc giá trở lại thương lượng. 339/41 Trương minh Giảng

Hợp tác hoặc bán đổi

Một căn nhà xinh xắn lý tưởng tại Tân Phú, Phú Thọ Hòa đất rộng đủ tiện nghi, có cây ăn trái, khu kiến thiết, yên tịnh nhất, rất thích hợp cả giới chăn nuôi, tiểu công nghệ và tu dưỡng. bằng lòng để hợp tác với quý vị có vốn, thuộc trong các giới nói trên để khuếch trương hoặc công đức. (Nếu muốn mua luôn cũng bán). Riêng giới tu chưởng muốn đổi nhà tại Đô thành mặt tiền sẽ được ưu tiên và dễ dàng (đổi không bù trừ). Xin liên lạc với nhà số 513/14 Phan th. Giản SG.

1T1 nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà trọn ngày tại 220/68/15c Trương minh Giảng. (gần trường dạy vỏ Đại Hàn).

Cần bán gấp nhà đẹp rộng 4x 12m còn đất trống 90m2, rất tiện chăn nuôi, Hỏi ông Bảy vựa gạch 108 Dương công Trừng nối dài, Thị nghè.

Bán nhà buôn bán mặt tiền rộng 5mx20m, địa điểm tốt, đủ tiện nghi. Hỏi 656 Phan Thanh Giản Sg.

Bán nhà 2 tầng, ngói, gạch bông có compteur, đủ tiện nghi, 350/56 Bến Chương Dương. Xin hỏi tại 345 Bến Chương Dương Sg

ĐẤT TRỐNG LÝ TƯỞNG

Bán 1,399m2 đất tại Cách Mạng. mặt tiền đã có tường rào. Hỏi Bà Định 232 Nguyễn Minh Chiểu PN (25.000đ. 1m2).

1T3 phố trệt khu thương mại có gát bêton, điện thoại, tiện mở văn phòng dịch vụ vùng Chợlớn đủ tiện nghi.

0T9 phố trệt khu thương mại. có gát béton, tiện mở văn phòng, phòng mạch, buôn bán mọi ngành, có máy lạnh đủ tiện nghi. Hỏi nhà thuốc Minh Châu 114 Nguyễn văn Thoại (chỗ tập lái xe).

1T7 nhà mặt tiền 76 Pétrus Ký, lầu suốt, đủ tiện nghi 82 Trần Tấn Phát buổi chiều.

TânĐịnh nhà bán 4mx15m gác suốt, sân thượng, địa điểm thương mại mọi ngành. Đất có bằng khoán giá 4T2. Hỏi 34 Trần Khắc Chân.

VILLA trống bán

luôn đất 460m2 có BK. sân rộng. điện nước đầy đủ. gần Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định. Xin liên lạc 210 Yên Đỗ Sg mỗi chiều từ 2 giờ đến 5 giờ. ĐT.23.034.

Nhà lý tưởng

Rộng mát tại chợ. gần trường Trung tâm Đô thành, giá rẻ. lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng, sân thượng, đủ tiện nghi, 4m30x21 hẻm riêng 1mx21 xem là vừa ý. 482/3 Phan Thanh Giản Saigon.

Đàlạt nhà, xe

Villa 2 lầu đẹp, tiện nghi có tiếng Đalat, 2.400m2, 8 ngủ lớn 1 8 tem, nước nóng, lý tưởng để ở, khách sạn, dưỡng đường. Bán hay cho thuê Noel hay đổi nhà Saigon. Bán xe Fiat Super đẹp, gọn, giá hạ (để Saigon). Hỏi 35B Pasteur Đalat hay 288 Hòa Hưng Saigon.

BÁN NHÀ GẤP VỀ QUÊ

Số 205/40H đường Nguyễn Thông nối dài Saigon, chỉ giá 850.000. Nhà căn bìa, có hàng ba và cửa sắt. gần chợ, trường học, nhà thờ, xe lớn ra vào tự do, đất 14mx4m50. vách tường, gạch bông, điện, nước, cầu tiêu, phòng tắm, có lối đi hậu, laphone trên lầu và dưới, cửa rào chung quanh.

Nhà bán 3T5 lầu đúc 6 phòng. Trước Cư xá Việt Nam Thương Tín. Số 184/5 Hùng Vương Thị Nghè. Hẻm 156.

Đất bán 113m2 khu chỉnh trang Nguyễn văn Thoại. Hỏi 307/30 Cách Mạng.

580.000đ đổi đi xa bán gấp 1 căn nhà dài 21mx3m20 gạch bông suốt cầu tiêu nhà tắm cẩn gạch men 2 phòng ngủ 1 phòng khách, có gác vách tường. Nhà số 22/10 ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè hẻm 64. Hỏi tại 67/4B (32B số cũ) Nguyễn văn Lạc Thị Nghè

Bán gấp phố lầu Võ di Nguy gần Hàn Nghi 4x40m. 22T. Phố lầu Pasteur gần Lê Lợi 4x20m. 18T. Phố lầu đối Hồ văn Ngà 8x20m 22T. Nhượng phố trệt Hồng Thập Tự và Bùi thị Xuân. Hỏi Minh Sang 145 bis Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán gấp mới làm trệt 4x13m sân 4m gạch suốt điện - nước đủ xe du lịch vô tới nhà gần trường [illegible] thuận dương [illegible] khu an ninh 11450. Xin liên lạc 19/5 Nguyễn Duy Gia Định gần trường Võ Chi Lăng

Bán nhà rộng (10mx4m) có gát suốt đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông con, giá phải chăn 1.500.000đ. gần chợ Vườn Chuối Số 376/27 Phan đình Phùng Sg (Xin hỏi Cô Hai ngang cửa.)

Bán gấp một căn nhà số 24/52B ấp Tây II (dài 20mx5m) đường Trương Quốc Dung (nối dài) đầy đủ tiện nghi (tiện nhà thương trực)

TRUNG TÂM SAIGON

Bán thật rẻ 3T5 nhà lầu 1 tầng trang trí tuyệt đẹp, tiện cho gia đình đông con, gần chợ trường học. Hẻm đường Phan thanh Giản Saigon, ngã hẻm thông ra đường Nguyễn Thiện Thuật và Bàn Cờ,có chỗ đậu xe tiện lợi. Xin liên lạc 65 Phan thanh Giản Gò Vấp hoặc điện thoại 41440 để biết thêm chi tiết và hướng dẫn xem nhà.

Phố thương mãi

2 căn, 3 tầng lầu đúc, luôn đất, kiến trúc tân kỳ mặt tiền Đại lộ. 1 là Hotel, Bar Restaurant mặt tiền Nguyễn văn Thoại 7T. 1 là tiệm vàng mặt tiền Tr.M.Ký Phú Nhuận 7T5 Bán 1 Microbus Volkswagen đời F.B.479 hoàn toàn tốt (550 ngàn) 1 máy quay băng 550 Sony (55) xuất ngoại bán gấp thật rẻ Hỏi 97 Trương [illegible] Ký Phú Nhuận tiệm vàng Chính Thịnh.

XÂY CẤT

xây cất trang trí sửa chữa tu bổ thực hiện mọi công tác lớn nhỏ Vôi, nội, sơn, điện, ống nước, [illegible] lạnh, bếp gaz và các loại máy [illegible] dụng việc làm nhanh chóng Có kỹ sư và nhân viên thường [illegible] Nhận cung cấp vật liệu kiến [illegible] giảng, tư vở. Tiếp khách [illegible] tại địa chỉ ĐẠI THÀNH 150 Trương minh Giảng Saigon. Tel 95.537 96.359

Thủ Đức bán gấp 1 nhà đẹp, ngang 7th sâu 40th, có chỗ để xe hơi, vườn nhỏ, sau vườn chăn nuôi, cửa hậu muối đủ điện nước giá 1T4 và 1 biệt thự trệt gần 500th đất, cửa hướng muối, hồ nhỏ trẻ tắm giữa sân, xe hơi vào tận nhà, cây hoa quá nhiều, mát mẻ, vườn rất đẹp xanh, đủ điện nước, giá 3T2. Cả 2 nhà đều ở đường Nguyễn tri Phương sát sau trường Mossard, rất gần nhà thờ và chợ. Hỏi 154A Hiền Vương Saigon, Đ.T. 98.660.

NHÀ THUÊ

Lầu đúc đủ tiện nghi có lối đi riêng cho sinh viên, công tư chức độc thân. Hỏi 36/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cho thuê lầu 3,6x14m thế chân 400.000đ tiền 4.000đ vùng yên tịnh,an ninh 1/15 Tự Đức Dakao Phòng cho thuê nam sinh viên 1/15 Tự Đức.

Nhà rộng, đầy đủ tiện nghi muốn cho 2 nữ Sinh Viên hay nữ công (tư) chức ở giá rẻ. Hỏi 113/14 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn. Nước nóng tủ lạnh, điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Phòng Nhiều phòng cho thuê Hỏi 303 Pétrus Ký Ch lon.

Cho mướn 1 căn nhà đúc rất xinh. đủ tiện nghi 13.000đ 1 tháng cọc ít tháng đi hoàn 1 tầng lầu đúc. lối đi ngoài, đủ tiện nghi, balcon, phòng khách rộng đẹp, cửa 4 phía. Thêm 20.000đ trở lại đặc biệt bớt cho nhà ít người. Cả 2 ở khu yên tịnh lịch sự. trung tâm Đô Thành. Hỏi và coi (ngoài giờ làm việc) tại 358/2ter Lê-v-Duyệt Sg khúc Hòa Hưng. Nhận chuông lầu.

Nhà Cho mướn đủ tiện nghi có thể chân Hỏi 215/23B Hồng Bàng ChợLớn.

Thiếu người trông nom cho thuê tiệm hớt tóc 1 tháng 7.000đ địa điểm đông khách. 185C Nguyễn Huệ PN.

Phòng Cho thuê Nam nữ Sinh viên hay độc thân Hỏi 60 Lý Thái Tổ Saigon.

Lầu đúc dư 1 phòng nhỏ khu ông Tạ cho 1 bạn gái độc thân, tháng 4000 bao điện nước hỏi cô Loan 102/8 Hòa Hưng, tiếp trọn ngày chúa nhựt.

Phòng Cho thuê đủ tiện nghi 8000đ có lối đi riêng 385/4 hẻm 187 Chi Lăng Ngã Tư Phú Nhuận.

Villa rộng có chỗ để xe hơi đủ tiện nghi cách cầu Phan thanh Giản 500m, dư hai phòng đôi cho mướn mỗi tháng 30.000đ trả trước 3 tháng. Hỏi 45/3A Xa lộ dương vào Nhà Thờ Chính Lộ Ấp Đoàn Kết.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

THUÊ NHÀ, XE

CHO NGOẠI KIỀU

Hỏi : 50 Cách Mạng Phú Nhuận ĐTDS : 40.652

Lầu đúc cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền. Hỏi 25 Ngô tùng Châu Saigon

Xe mướn villas nhà, phòng xe đẹp 8 12 chỗ. Giá hạ. đi xa, gần. Cho thuê phòng, phố. Villa Trung Tâm Saigon. Ô. Pháo H. Việt Mỹ VIP mới 87 Trần khắc Chân Tân Định, gần cuối cảnh sát Trần Quang Khải Saigon.

Phòng cho thuê. chỉ dành riêng phái nữ, vợ chồng son 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

Appartement cho ngoại kiều thuê lầu 1 gồm phòng ngủ nhà tắm và WC. phòng ăn bếp. Có chỗ để xe hơi. Nơi an ninh Hỏi 283/4 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận Sau nhà thờ Võ Tánh.

Cần thuê gấp

Một căn phòng đẹp 4mx5m có tổ ban ghế giường quạt, tủ lạnh trong 1 gia đình tư tế giá từ 11.000đ. Hay 1 căn nhà 2 phòng có đồ dùng giá từ 17.000đ cho 2 sĩ quan độc thân ở không nấu ăn, trong vòng 1 năm. Hỏi hay gặp Tuấn 175/8 Nguyễn Biểu Saigon. Sáng 11g30-15g Chiều 17g-20g

Cần mướn 1 biệt thự cho ngoại kiều ở trung tâm thành phố có 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, buồng bồi bếp, chỗ để xe hơi, phải có lu đồ đạc, có điện thoại càng hay. Xin liên lạc 256bis Công Lý Sg. tiệm đồ gốm «Quốc Bảo» hoặc bằng điện thoại 94.744 cho biết điều kiện thuê nhà.

Nhà cho mướn

Gặp đủ tiện nghi, mặt đường tiện buôn bán số 12 đường Bắc Hải (đường vô cư xá Sĩ quan Chí hòa, ngã Lê văn Duyệt bên cạnh Y viện Chí Hòa).

Cho Ngoại kiều thuê. 1 từng lầu đầy đủ tiện nghi nước nóng, tủ lạnh bếp gaz. Số 3bis Cư xá Đô Thành (khu yên tịnh) có chỗ để xe vào cửa 56m quẹo trái, nhà bên tay phải cửa Cư xá nằm bên phía Phan thanh Giản.

Cho mướn phòng lầu đúc rộng mát đủ tiện nghi tại 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa 100.000-120.000đ

thật sang trọng cho «gia đình ngoại kiều» thuê ở đường Nguyễn Minh Chiểu và Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Gồm có 4 phòng ngủ, có vườn và sân đậu xe 2-6 chiếc, có đồ đạc, 4 máy lạnh, nước nóng, nhà bồi. Hỏi 12Bis Chi Lăng Gia Định giờ làm việc (miễn trung gian xem nhà)

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

Cần mướn nhà Villa

Ngoại kiều đàn xu cần mướn nhiều nhà, villa 2-3 phòng ngủ, vùng Saigon Gia định Tân định, giá cao giao kèo dài hạn, mọi liên lạc Ô. Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689

Nhiều phòng cho thuê, đang từ tháng 5.000đ không thế chưn. Có điện nước và đồ đạc, tiện đường xe cộ. Saigon 20đ, xa h sẽ an ninh, gần chợ. Hỏi 54, Lê Quang Định Gò Vấp (hỏi tại trong trường may Thanh Mỹ) đầu cầu Hàng GòVấp Gia Định, hay 3394 Pétrus Ký Saigon. để rõ ràng hơn

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Sắp đến ngày gì rồi quý dzị M.B.B nhỉ ? Quý dzị có lo lắng cái chi không ? Có náo nức sửa soạn chăng. Tôi đây chẳng có sửa soạn chi cả ? Ấy... nói vậy nhưng không sửa soạn cho đêm Noel đâu có được lũ nhóc (nói cho oai chứ có 2 em thôi...) em tôi nó la chít thì sao. vào trường không bàn chuyện cũng chẳng xong với tụi bạn. Một ghê nơi. về nhà cũng bị túm cổ bàn thế này, thế nọ ? Vào trường cũng bị túm cổ hỏi thăm.

— Chị T... ơi (tiếng nhỏ em tôi thánh thót nổi dậy như bà la sát). gần đến ngày Noel rồi chị hả ? 24 tây phải không chị ? Còn sinh nhật em vào ngày 22. Thôi bây giờ làm chung một ngày là vào đêm Noel cho to nha chị(tại sinh nhật nó gần ngày Noel nên thế là phải.

Nghe nhỏ em nói mà tôi rùng mình. vì nghĩ đến làm bánh thì mệt lắm (ừ,. nhưng ăn thì không mệt đâu à) làm bánh thì lạch cạch mất thì giờ mà năm nay tôi đâu có rảnh để phụ với mấy bà chị sửa soạn Noel chứ (năm lều chõng của người ta chớ bộ mà lại thuộc về ban A nữa mí chít) nên tôi vội trả lời :

— Sao mày tính toán kỹ dzậy. Noel cái gì mà Noel, dẹp đi mày ơi mà còn sinh nhật mày cũng dẹp luôn đi. Nếu muốn làm thì nhờ chị

NGÀY NOËL

D. TUỆ (L.B.T)

Thuần, chị Tín đó chứ còn tao thì xin.

— À... chị nói kỳ gì lạ quá. Noel làm sao mà dẹp được và còn sinh nhật của em cũng dẹp luôn hả ? Ngon quá ta. em xin bố mẹ tiền rồi đưa chị Thuần đi chợ mua đồ về làm, chị không phụ cũng không được đâu hì.. hì.,

Mới nói dẹp mà nó đã la và phụng phịu không chịu rồi. Bất chợt lúc đó bố tôi cũng vừa đi làm về thật là may cho nhỏ em tôi quá

— Bố ơi Bố.bố cho tụi con tiền làm bánh để đến đêm Noel đi bố. Còn bố đi mua đồ trang hoàng nha bố.

Bố tôi vừa về chưa kịp nghỉ ngơi đã thấy nhỏ em lôi rối rít ra xin tiền nhưng bố tôi cười xoà và móc ví cho nó rồi nói : «đưa cho chị lớn giữ hộ cho không thôi mất hết đấy» Nhỏ em tôi được tiền rồi khoái quá ra phá tôi.

—Hả...hả.. chị không làm đâu có được, ở nhà làm mà chị hổng giúp buồn chít chị hả. Mai chị Thuần đi chợ mua cho mà xem.

Tôi cũng sợ nó luôn. thế là mệt cho tôi rồi nhưng nghĩ lại thấy vui vui Noel không tổ chức buồn lắm, đang suy nghĩ làm bánh gì, trang hoàng làm sao và làm thế nào để khỏi phí thời giờ mà lại chu đáo. Chợt nghe nhỏ em lại nũng nịu với bố tôi.

—Bố cho tiền này là tiền đêm Noel. còn sinh nhật của con bố chưa cho sinh nhật của con 22 đó bố, bây giờ bố cho con luôn để làm cùng với ngày Noel đi bố.

Mẹ tôi trong nhà đi ra nghe thấy nên nói : «Làm gì xin bố nhiều thế con»

— Sinh nhật của con và ngày Noel mà mẹ.

Nhưng sau cùng bố tôi cũng cho nó thêm để làm sinh nhật, tôi đứng gần đấy mà chơi dzơi, một đêm Noel không còn sầu thúi ruột nay lại thêm sinh nhật của nó nữa chắc phải gấp 2 cái sầu và gấp 2 cái mệt, Tức ghê nơi nhưng khi trông thấy nhỏ em tôi mừng tíu tít thì cũng vui vui thôi kệ cho bận mấy ngày.

Ăn cơm xong mấy nhỏ em tôi lăng xăng bày biện (con nít ghê) thế này thế nọ cứ như tối nay là đêm Noel dzậy đó mà đồ đạc trang hoàng thì chưa mua. Mẹ tôi phải la tụi nó để nó đi ngủ còn đi học nhưng chưa chịu đi còn quay sang nhắn với chị tôi.

— Mai chị đi chợ sớm sớm để mua nha chị, trứng, nè. bơ sữa, bột mứt, đường, vanille, giấy... ờ...ờ rồi cho em theo sách giỏ nha, Thôi em đi ngủ để còn đi học đây.

Vào trường thì cũng bị mấy nhỏ bạn hỏi thăm tùm lum, bận ở nhà muốn thở không ra mà nay vào lớp lại nghe tụi nó nói muốn phát điên luôn.

— Tụi mày ơi, đến Noel rồi có đi đâu không ? mà tổ chức gì dzậy

— Noel này làm cái gì tụ họp ở đâu v..v... và v..v..,

— Trời ui. tụi bây tài quá dzậy Noel là gần Tết rồi mà không lo học Tết dzô là cận ngay thi rồi đó ăn chơi cho cố để cuối năm rồi khóc

— Í... hôm nay mi cụ non quá hỉ Không đi thì thôi chứ ai bắt mày đi đâu mà sợ, siêng quá thành 4 mắt đáng đời.

—Nhỏ cận siêng dzừa dzừa thôi chớ, không thôi tao kêu bằng «lc chien» bây chừ.

—Bốp,..nói năng kỳ gì lạ rứa ? Tao oánh cho sưng tay bây giờ à.

Đứa nói ra, đứa nói vào, miệng bé nào cũng như «ô bạc lừa» hết trơn, nghe tụi nó la cứ tưởng như cái chợ nhỏ. Đứa này đồng ý, đứa kia không đồng ý nên la om lên.

—Chơi cái gì không biết, đi tà tà cũng dzậy thôi mà về nhà mệt lăn ra ngủ như chết sợ 3 ngày hổng dậy, công việc nhà không làm, sách vở vất một xó. Đi có lợi thì đi chứ không lợi thì ở nhà tổ chức có vui hơn không. đi ngoài đường đi hít bụi à, không ôn bài để thi Đệ nhị lục cá nguyệt cho đội sổ luôn và cuối năm leo lên cây chơi cho sướng (ám chỉ thi rớt).

—Á...nhỏ này nói nghe ngon hông. cái gì mà đi tà tà; đi phải có mục đích, có lý do chớ, đi tà tà giống ma sìu, ờ...mà thành sao ngủ đến 3 hôm không dậy.

— Đi chơi sức mấy mà mệt, mọi khi tụi tao học đến 2 3 giờ mới đi ngủ. bây giờ đi chơi thì quen rồi làm sao mệt được và lại Noel được nghỉ chớ bộ. chứ sao mà trở èo quá hả ? Nói chiện nghe dzô dzuyên.

— Đi chơi có lợi chứ sao không. nhảy cho khoẻ. thứ hai là có mục đích của cuộc đi chơi vui muốn chít thì làm sao mà không lợi. bộ khùng sao rồi xách xe ra ngó đường phố rồi về và chê là bất lợi,

— Cho tao van. tài lý luận cổ hủ của mày đít một nhỏ cận thôi chứ bây giờ lớp mình muốn thêm mấy bà cận để dzô lớp gặp toàn dân 4 mắt cho phát đau đầu sao ? Siêng dzừa... dzừa..· thôi

Mới nghe một nhỏ phản đối không tổ chức đi chơi là tụi nó nhao nhao phản đối lại ỏm tỏi. mấy nhỏ phản đối cuộc tổ chức hoảng cả vía rồi-.. chuông vào học.

— Các em ngồi xuống. gần đến Noel rồi các em có tổ chức đi đâu chơi không hay là ở nhà học bài trong ngày nghỉ.

Úi trời ui, thầy tôi vừa hỏi là cả lớp đã ồn lên như cháy nhà. miệng đứa nào cũng xả ga ra hết, không khí vui nhộn làm xiu đâu chứ.Thầy tôi thấy thế cũng hoảng hồn nên đập bàn lưng bừng. một lúc sau lớp mới lấy lại được sự yên ổn,

— Có gì thì từ từ nói. các anh chị nói một lúc làm tao tôi nghe được, tôi có 2 tai thôi (thầy chịu chơi hết sức),

— C..ó t..h..ầ..y (tự nhiên cả lớp đang yên lặng thì nhỏ bạn ngồi gần tôi hét to lên, chả hiểu nó muốn gì cơ chứ)

Cả lớp nghe nó hét nên cười ầm lên làm thầy cũng phải phì cười rồi hỏi nó xem muốn có cái gì thì đứng lên nói cho các bạn nghe với».

— Ơ.. thưa thầy em nói có tổ chức Noel ạ.

Thế là cả lớp lại nhao lên ồn ào, thầy tôi sợ mấy nhỏ con ghế luôn.

Một lúc sau lớp mới yên và thầy bắt đầu giảng bài, chuyện Noel bỏ sang một bên luôn. bàn nữa là tụi tôi kéo dài dám hết 2 giờ, Việc sửa soạn cho ngày Noel mệt quá, không biết các M. B. B có lo chưa, Còn tôi, sợ ơi là sợ.

thơ trẻ

Con đường đến trường

Con đường em đi học
Rợp đầy những bóng cây
Tươi thắm lá me xanh
Chim chóc nhảy tưng bừng
Con đường em đi học
Nắng vàng in trên tóc
Làn gió thổi vi vu
Tà áo bay trong gió

PHƯƠNG CHI
(Ba Hoa Tiên)

Đôi Bàn tay

Bé có đôi bàn tay
Từng ngón nhỏ xinh thay
Mẹ hay hôn lên đấy
Cho má bé hây hây
Và với đôi bàn tay
Bé học só khâu may
Lỗ kim đâm tuôn chảy
Máu hồng nơi ngón tay

NGUYỄN THỊ LỆ-TÍM (NBT)

Đêm Noel

Đêm nay noel
Bé Thấy vui quá
Vì bé được mẹ
Dẫn đi nhà thờ
Để thấy khung cảnh
Nhà thờ đêm nay
Thật đẹp trang nghiêm
Vì bé sẽ quì
Cầu nguyện bên chúa
Thật nhiều ước mơ
Xong rồi bé được
Mẹ dẫn đi chơi
[illegible] qua các phố
Bé đòi mua quà
[illegible] la bé
Như mọi ngày đầu
Và đêm nay bé được
Ông già noel
Đến thăm bé này
Và ông sẽ tặng
Cho bé qùa nhiều
Bé đang lo nghĩ
Chợt mẹ mắng yêu
Con mẹ hư qúa
Chỉ thích mơ mộng
Tới nhà hồi nào
Mà cũng chẳng hay
Bé mất cả qúa
E thẹn nhìn mẹ
Mỉm cười duyên dáng.....

NGUYỄN Phước huyền Trinh

THU

Thu về êm trên tóc
Thu đến vời lòng em
Buồn thu nên em khóc
Hoài mắt ướt lem nhem
Thu về đem nhung nhớ
Thu đến vài chiều hoang
Bước trên thềm thảm cỏ
Lòng đầu buồn lang thang
Thu ơi thu không đến?
Thu nào thu ước [illegible]
Thu về em [illegible]
Và thu khóc chiều thơ

GUYỄN THỤY QUẾ-HƯƠNG
(NBT)

Truyện cổ tích

Ngày vui

PHƯƠNG CHI kể

Hôm nay là lễ lớn của họ hàng nhà chim. Buổi sáng, vừa thức dậy Bồ câu đã nghe tiếng mẹ thánh thót bên tai :

—Thế nào ! Cô con gái của mẹ ! Con ngủ ngon không ?

Bồ câu ôm lấy mẹ cười tươi :

—Dạ thưa mẹ, con ngủ rất say !

Bồ câu mẹ cũng cười với con; bà nhắc nhở :

—Con có nhớ hôm nay là ngày gì không ?

Bồ câu hơi đăm chiêu, cô bé nhăn trán suy nghĩ, rồi đáp :

—Dạ;..con...không biết mẹ ạ !

—Ô ! con mẹ thật lơ đãng. Chiều qua ba đã nói gì với con. Con quên rồi sao ?

Bồ câu tươi nét mặt, vội nói :

— A ! Con nhớ rồi. Hôm nay là ngày lễ lớn ngày trọng đại của họ hàng nhà chim ta !

Mẹ cô bé hoan hỉ, vuốt tóc cô bé khen :

— Con gái mẹ giỏi lắm.

Bồ câu sung sướng mặt đỏ ngừ,

xXx

Mặt trời lặn ở phương Tây chói lọi, tỏa ánh sáng khắp nơi. Trên những tổ nhỏ, các con chim ríu rít gọi nhau. Bồ câu hơn hở hỏi mẹ :

— Mẹ ơi, bao giờ ta đi hở mẹ ?

-- Còn lâu con ạ !

Bồ câu xịu mặt định sang nhà chích choè chơi thì có tiếng ba vọng :

— Hai mẹ con sửa soạn áo quần đi ! Đợi mặt trời lặn hẳn ta khởi hành.

Bồ câu sung sướng bếi mẹ sửa soạn. Hai người tíu tít chọn quần áo, mũ, giày. Xong xuôi, bồ câu được mẹ khen :

— Chao ơi bồ câu xinh quá !

Bồ câu bẽn lẽn. Trông mẹ thật đẹp trong chiếc áo nhung dài chấm gót, dáng mẹ sang trọng bên ba. Ba cũ gắn hai cái lông đỏ rực bởi viên kim cương. À ! mà khu rừng Hồng viên có xa không nhỉ ? Đi mất bao nhiêu lâu? Đến nơi phải làm gì ? Vua và hoàng hậu loài chim ra sao ? Năm nay bồ câu được 2 tuổi rồi theo tục lệ nhà chim thì đến tuổi đó các con chim sẽ được bay đi bốn phương giúp ích cho đời. Mỗi năm sẽ được trở về trong đại lễ sống chung với gia đình một ngày rồi lại bay đi làm tròn nhiệm vụ. Chao ơi xa ba má. Bồ câu nghĩ đến đó ứa nước mắt. Chợt ba gọi :

— Bồ câu đâu rồi sửa soạn lên đường con.

Ngoài cổng. nhà nào cũng treo hoa, kết đèn có cả những khẩu hiệu để mừng đại lễ, bồ câu nhìn hoa cả mắt, Trên đường đi, bồ câu hỏi ba mẹ những câu thắc mắc vơ vẩn nhưng bà mẹ bồ câu vui vẻ trả lời. Không mấy chốc, ba người đến khu rừng Hồng viên. Một lần nữa bồ câu hoa mắt vì những màu sắc. Cờ bay rợp trời, dàng xa hàng ghế danh cho Vua và Hoàng Hậu và Hoàng tộc loài chim. Bồ câu được dẫn đến nơi có những cô bé trạc tuổi. A ! Có chích choè ca ve sẻ và hoàng oanh nữa. Gặp bồ câu chích choè trách : sao bồ đến lâu vậy ? À ! bồ diện ghê !

Sơn ca. Hoàng Yến đồng ý nói :

— Ừ đúng rồi bồ câu diện quá.

Bồ câu mắc cở cúi mặt.

— Ừ ! mấy bồ cứ trêu người ta hoài !

Cả lũ cười ròn rã. Đột nhiên, có tiếng kèn vang lên từ phía, Đức vua 'Phương Hoàng chung quanh có 9 vệ sĩ bạc trắng đứng hầu. uy nghi với chiếc áo long bào dát ngọc, cái

(Xem tiếp trang 6)

Cười cười cười

Tao chín rồi

Trong đường trí viện Biên Hòa. Có hai chàng điếc nọ. lúc nào cũng tưởng rằng mình là trái cây, nên suốt ngày chỉ đeo trên cây :

A : Mày là gì ?

B : Tao là xoài ! Còn mày ?

A : Tao là mít ?

Được một chốc B bỗng buông tay rớt xuống.

A : Sao mày làm kỳ vậy ?

B trả lời tỉnh khô.

— Tao... chín rồi !

(THỊNH RÒM)

đố vui

✠ TÔ CHƯƠNG

1) Anh em với mía với cây,
Vui bao ngày tháng giờ đây lắm bồi ?
Là cái gì ?

2) Chân gỗ; đầu gỗ, thân cũng gỗ
Nhà thừ: ăn ra lại nuốt vô ?
Là cái gì ?

3) Cha đi con ở lại nhà,
Màu xanh con giữ, tuổi già cha mang ?
Là cái gì ?

4) Cuộc đời lận đận lao đao,
Thi năm bảy lượt mà sao vẫn về ?
Là ai ?

5) Trời sinh sao số tôi bạc bẽo;
Dù giàu nghèo lẽo đẽo vẫn qua ?
Là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Cái chổi bông (lau nhà)
2) Cái tủ quần áo
3) Lá xanh lá vàng
4) Trần Tế Xương
5) Tiền bạc

KHO TÀNG ĐẪM MÁU



Bể đời bụi

(52) Tô-Ngọc

Khe nứt đó khá sâu, mỏ anh gà Cồ mổ vào cũng khó lòng mà trúng con rết, nhưng con rết vẫn cố gắng ép mình vào sâu thêm nữa.

Ả mèo Xiêm với mối thù của con, ả không chịu thua. Ả bảo với anh gà Cồ :

— Nó ở chỗ nứt kia kìa... Bác đi theo tôi...

Anh gà Cồ làm theo lời ả mèo. Ung dung tự tại chỗ khe nứt.

Họ hàng nhà gà có cái bước chân đủng đỉnh rất nhàn hạ, nhưng những bước chân đó thì dường như là bước chân của tử thần. Cảnh một tử tội bên cạnh chiếc máy chém và chờ đợi đao phủ tới, cũng chỉ rùng rợn đến như vậy mà thôi.

Anh gà Cồ cục cục mấy tiếng rồi nói to :

— Rết, ở đâu chui ra... Đừng để ông phải moi móc... Chịu khó chui ra, ông mổ một cái chết ngay, chứ để ông phải moi móc thì mày sẽ chết làm mấy đoạn, sẽ đau đớn khôn cùng...

Mấy lời của anh gà Cồ nghe chắc nịch và nghe lạnh gáy, mặc dù lúc đó trên trần nhà không khí hâm hấp toát mồ hôi hột...

Nhưng con rết sức mấy mà nó chịu chui ra, nó tự cho là đã ẩn náu ở một chỗ khá an toàn rồi, và nó cũng nghĩ tới đôi mắt quáng gà của kẻ tử thù. Song nó không thể ngờ là ả mèo Xiêm đóng vai hướng dẫn viên, Mà, ả mèo với đôi mắt tròn như hai hòn bi ve, tinh tường trong đêm tối, thì dù cho nó có ẩn ở bất cứ nơi nào, ả ta cũng khám phá ra...

Ả mèo Xiêm chỉ tay vào khe nứt, rồi nói :

— Nó núp trong này nầy...

Gà Cồ nhà ta liền lấy mỏ mổ đánh bốp vào khe nứt đó. Mỏ của gà Cồ bằng chất sừng, mà chỗ khe nứt làm bằng xi măng, sức mấy mà mẻ được... Con rết núp bên trong thấy mỏ gà Cồ mổ vào không ăn thua gì, thì bỗng dưng thích chí, phát ra một tràng cười...

Tràng cười đó lọt vào cặp tai của gà Cồ, khiến [illegible] anh gà võ sĩ về già này nổi sung lên.

Anh gà Cồ bảo rết :

— Mày tưởng mày lọt vào cái lô cốt đó là yên được hả ? Mày lầm to rồi con ạ... Dù cho có lô cốt, có canh gác đến mấy tao cũng cóc sợ... Tao sẽ rình đây cho tới khi mày chết đói.. Tao sẽ xé thịt mày...

Giọng nói của anh gà Cồ đầy vẻ căm hờn. Con rết nhóc dám hỗn xược với anh thì nhé nào anh chẳng nổi sùng.

Rết ta lúc này dường như cảm thấy mình được bảo vệ an toàn rồi, nên nó không còn sợ hãi như lúc ban đầu nữa... Nó nghĩ thế nào kẽ ngách nào cũng còn có nhiều lối khác để bò đi, nó cứ nằm tạm ở đây ít lâu, rồi nhiên hậu sẽ tìm lối thoát cũng không muộn kia mà...

Cho nên nó cười lên hích hích một hồi như khiêu khích cái máu nóng nóng nổi của gà Cồ.

Gà Cồ nhà ta càng lúc càng tức thêm. Nhưng rồi, với giòng máu võ sĩ trong người, gà Cồ hiểu rằng muốn thắng kẻ địch không phải chỉ luôn luôn dùng sức mạnh, mà phải dùng mưu kế nữa mới được. Lập tức, sau khi nghĩ ra cái nguyên lý xác đáng đó, anh gà cồ liền xoè một bên cánh ra, dùng một sợi lông dài xuyên ngay vào khe nứt để khều con rết ra ngoài...

Con rết thấy có vật lạ luồn vào, thì liền lấy răng cắn lấy cắn để, tưởng như ăn tươi nuốt sống được tức thời.

Nhưng răng của rết dù có sắc tới mấy, nọc của rết dù có độc cách nào, cũng chẳng ăn thua gì cả... Cái lông gà chỉ là một vật vô tri giác, nhưng lại được điều khiển luồn vào để móc rết, khiến cho rết ta dở dở trò mà không có kết quả. Sợi lông gà đó tuy mềm mà lại cứng. Nó cứ bẩy tý một, dần dần rết ta phải bò lên cao dần dần. Rết tưởng phía trên có những đường nứt khác có thể đưa rết ra ngoài, nhưng thật ra thì kẽ nứt mỗi lúc một thu hẹp lại, đưa rết tới chỗ tắc tị...

Nhưng rết không thể bò ra ngoài được, như vậy chỉ làm mồi cho gà Cồ mà thôi. Đến nước cuối cùng, nó bèn đánh cái đạo lý, nghĩa là nằm 1 một chỗ, mặc kệ cho lông gà quết tới quết lui..., Giá là một cái que cứng thì có lẽ rết ta đã chết bẹp xác rồi, nhưng đầu lông gà thì tương đối mềm, nên quết đi quết lại cũng chỉ như là mơn trớn mà thôi...

(Còn nữa)

S.O.S.

Dĩa bay

Truyện bằng tranh của 'ONG ÂN



Thâm Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả: HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả: NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 139

Cô tú nữ vào cung

[illegible]

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả: TIÊN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI HỘM

Đợi chờ giây lát, nàng mua về ngay

Trần cô nương đôi mắt lấp lánh, ghé sát đôi môi xinh xắn như trái anh đào vào cạnh tai Liễu Tồn Trung thỏ thẻ mấy câu. Tùy hòa thượng trợn mắt quát hỏi:

— Này, thì thầm [illegible] cái gì thế? Đừng giở cái trò đánh lừa tửu gia không ăn đâu. Tửu gia sẽ ăn tươi nuốt sống cả đôi cho mà xem.

Anh Tử nghe ông ta nói câu «cả đôi», bèn lên đến mặt đỏ tía tai, rồi chạy luôn vào trong nhà. Liễu Tồn Trung cười nói:

— Hòa thượng ca ca ăn nói lỗ mãng quá. Cái gì mà đôi với chiếc không sợ con gái người ta mắc cỡ hay sao?

Tùy hòa thượng nói:

— Tửu gia hơi đâu để tâm tới cái trò đó. Đôi với chiếc thì có gì là quan trọng nào!..

Liễu Tồn Trung ngắt lời:

— Thôi, chúng ta hãy vào trong kia ngồi chơi đã.

Hai người ngồi xuống xong, Liễu Tồn Trung nói,

— Vừa rồi Anh Tử nói rượu của lão sư làm vừa mới uống hết. Chúng ta hãy đợi chờ giây lát, nàng đi mua về ngay.

Tùy hòa thượng mừng rỡ nói:

— Thế mới phải chứ. À, lão sư của nàng ta là ai thế?

Liễu Tồn Trung đáp:

— Vị lão sư ấy là người Miêu dạy nàng đọc sách.

Tùy hòa thượng hỏi:

— Nếu vậy, người bảo vị đại phu có thể chữa được cổ độc, phải chăng chính là lão sư này?

Liễu Tồn Trung đáp:

— Không dám giấu diếm ca ca, tiểu đệ bảo vị đại phu chữa cổ độc ấy bất quá chỉ là thuận miệng nói ra thôi, dù sao Anh Tử cũng đã được học hỏi rất nhiều. Tử cổ có câu: «kỹ sư ất có kỳ đồ (thầy giỏi tất dạy trò hay). Học trò biết nhiều hiểu rộng đâu có lẽ lão sư lại kém cỏi được. Vậy y đệ mới đưa ca ca tới đây để thử vận hên xui.

Tùy hòa thượng nói:

— Té ra là thế. Như vậy tiểu tử ngươi cũng không đến nỗi lừa gạt tửu gia.

Không lâu sau, chỉ thấy Anh Tử đi cùng một lão già người Miêu từ sau nhà bước ra. Anh Tử bưng một hũ rượu, mặt tươi như hoa nở.

Lão già bước lên tương kiến, cười hỏi:

— Liễu đại biện, vị đại sư đây có phải là ân công đã cứu mạng Anh Tử đây không?

Liễu Tồn Trung đứng dậy, đáp:

— Và ông ta cũng là hòa thượng ca ca của tại hạ.

Lão già cả mừng. Đôi bên tương kiến xong Anh Tử đem ba cái ly ra rót đầy rượu. Tùy hòa thượng đã đưa tay ra đỡ luôn lấy ly rượu nói:

— Trần cô nương hãy ngồi xuống đây. Để tửu gia tự rót lấy uống mới ý thú.

Chỉ nghe «ực» một tiếng, ông ta đã tu sạch ly rượu, ngửa nghiêng đáy ly, rồi lại rót đầy rượu vào. Anh Tử hỏi:

— Đại ca có tìm được manh mối gì không?

Liễu Tồn Trung kể sơ lược tình hình rồi tiếp:

(Còn nữa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN HỒNG BÀNG
Số 3279/BVHB/BT

Cáo thị đấu thầu
Công khai khẩn hạn
(Lần thứ ba)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:
Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho Bệnh Viện Hồng Bàng trong năm 1972 (từ ngày 01-1-1972 đến hết ngày 31-12-1972).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Đúng 15 giờ ngày 17-12-1971 tại phòng Hội Bệnh Viện Hồng Bàng số 120 Đường Hùng Vương Chợ Lớn.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô duy nhất:	18.009.000đ00	450.200đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Hồng Bàng 120 Đại Lộ Hùng Vương Cholon
— Bộ Y TẾ (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) 59 Hồng Thập Tự Saigon
(trong những ngày giờ làm việc.)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU:
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Hồng Bàng trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 9 tháng 12 năm 1971
Giám Đốc Bệnh Viện Hồng Bàng.
B.S. ĐẶNG VĂN ĐANG.

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Dạy con từ thủa còn thơ

Trích cuốn «Phương pháp nuôi và dạy trẻ» của B.S. Nguyễn-Ngọc-Bày)

Tập các tính tốt

Sự nuông chìu: Phần đông cá bậc cha mẹ có con lần đầu thường dồn tất cả sự thương yêu trìu mến vào đứa trẻ nên họ cảm thấy cần phải che chở giúp đỡ cho sinh vật quý báu đó, vì thế hễ trẻ cất tiếng khóc là đã có người sẵn sàng ở bên cạnh, để cho ăn, vỗ về, an ủi, nâng đỡ. Một số gia đình khác lại vì lý do hiếm muộn, chậm có con hoặc ước muốn có thêm một Bé trai hoặc Bé gái trong gia đình khi đã được toại nguyện thường trở thành nô lệ cho «nhân vật» tý hon. Sự nuông chiều trẻ sẽ làm cha mẹ sau này khó chịu, vất vả khổ sở đồng thời gây cho trẻ nhiều tính xấu. Là cha mẹ, chúng ta phải thận trọng ngay từ khi Bé được ba tháng để Bé đừng nhiễm những thói quen càng ngày càng khó sửa đổi. Điều cần thiết nhất là các bậc phụ huynh phải dịu dàng nhưng cương quyết và có thật nhiều kiên nhẫn.

Bé ngủ một mình: Trong vài tháng đầu tiên đôi khi Bé bị đau bụng vào buổi tối nên người mẹ phải ôm sát bé vào mình và ru ngủ, giấc ngủ sẽ đến với bé sau 15 phút. Khi được hơn 3 tháng mặc dù chứng đau bụng đã hết nhưng vì nhiễm thói quen Bé sẽ không chịu nếu không được bồng trên tay và ru ngủ. Bé khác lại ưa đẩy nôi và bắt ru thiếu những việc trên thì bé sẽ thức tới 11—12 giờ đêm không chịu ngủ. Trường hợp này chỉ có một cách «chữa trị» hay nhất là đúng giờ ngủ thường ngày người mẹ đặt bé vào giường kiểm soát cẩn thận kim tây (kim băng) mền v.v. rồi bỏ mặc bé nằm một mình mà đi ra chỗ khác, nếu có phòng riêng thì tốt nhất bỏ ngoài tai những tiếng khóc thét của bé. Ngày đầu bé sẽ khóc trong 20 phút hoặc nửa giờ đó sẽ ngủ thiếp đi ngày thứ ba sẽ quen lần. Có nhiều đứa trẻ cũng đầu có thể khóc liên tiếp trong 1 tuần lễ tuy nhiên ta phải cương quyết hơn đừng tưởng tượng rằng khóc quá bé sẽ hết hơi ụa mửa sẽ dập đầu vào thành giường v..v...

Đừng thấy Bé vừa ngưng khóc đã chạy vào thăm chừng xem Bé đã ngủ chưa như thế là ta đã bị lừa vì nhiều khi Bé ngưng khóc trong chốc lát nhưng chưa ngủ và khi thấy ta vào lại tiếp tục khóc lớn hơn. Nên nghĩ rằng ta phải làm mọi sự vì lợi ích của Bé sau này.

(Còn nữa)

Vấn đề bênh con

— Mình biết bênh con mình thì người ta cũng biết bênh con người ta

— Trẻ con không biết thâm thù như người lớn. của Dư-thị-Nghĩa

(Tiếp theo và hết)

Bọn trẻ chơi ở đâu, các cha mẹ chúng đâu có biết. Chúng cãi nhau, đánh nhau vì lý do gì, cha mẹ cũng không được mục kích rõ ràng. Chỉ tin lời «phúc trình» một chiều của đứa con vừa bị đánh. Và như vậy, bà mẹ nào cũng tưởng con mình bị bắt nạt, bị đánh oan.

Trong những chuyện «bênh con» người cha thường tỏ về rộng lượng, không muốn tham gia vào chuyện trẻ con, còn nhiều bà mẹ lại nghĩ rằng, bênh con là một hành diện rất.. hăng hái, ráng làm ồn lên để mọi người chung quanh biết mình. bênh con.

Hàng xóm của chúng tôi là một gia đình có học thức, ông chồng là một giáo sư, bà mẹ là một giáo viên, sinh được 3, 4 đứa con nhỏ. Bà vợ giữ con rất kỹ, cả ngày đóng cửa không cho ra ngoài đường. Nhưng bà lại mua cho đứa con trai lớn chừng 6, 7 tuổi một chiếc xe đạp. Thành thử lúc rảnh nó lại đem xe ra chạy rông rông trên vỉa hè.

Một lần nó đạp xe mạnh xe đụng phải một đứa nhỏ nhà ở gần đó, theo phản ứng tự nhiên đứa bị đụng xe tức mình đấm ngay một đứa đi xe một quả. Quả đấm trẻ con chẳng đáng mấy... Kỉ lỏ nhưng vì đứa bé có bệnh chảy máu cam, nhiều lúc chẳng ai đụng đến, nó cũng chảy máu cam ra, nay bị đấm vào mặt liền chảy mấy giọt. Đứa bé đi xe vội chạy về mách mẹ.

Có lẽ vì xót ruột nhìn con chảy máu, bà mẹ bèn ôm ngay con sang nhà có đứa đã đấm một quả, mách ba mẹ nó.

Cứ bình thường nghe chuyện đánh nhau chảy máu, ai cũng tưởng đánh ghê lắm: Đứa bé đã «đấm một quả» liền bị mẹ tát tai mấy cái để lấy lòng lối xóm. Lúc đó, ông chồng cũng sang nhưng không phải để «yểm trợ» cho vợ mà là để dàn hòa, vì đã cho, đấy chỉ là một chuyện trẻ con, không đáng kể.

Một điểm không thường là: hễ đến mách cha mẹ đứa bé đã đánh con mình mà được chứng kiến cảnh «trừng phạt» đứa con đã dám đánh con người ta, thì người mách mới hả dạ còn nếu không có chuyện «trừng phạt» nhãn tiền, người mách vẫn thấy ấm ách trong lòng.

Nhiều bà mẹ đã áp dụng nguyên tắc: con mình đi chơi, lỡ có chuyện gì để cho người lớn đến làm phiền thì đánh ngay con mình đã.. tạ lỗi. Nguyên tắc này có tác dụng làm đẹp lòng những người lân cận, nhưng nhiều trường hợp đứa con bị oan. Bởi lẽ bất cứ chuyện cãi lộn, đánh lộn nào cũng do lỗi cả đôi bên, bên nào cũng có lý, nghe một bên thì bao giờ cũng thấy chỉ bên kia có lỗi mà thôi.

[illegible] những vụ «bênh con», [illegible] người lớn nhớ một điều [illegible] mình biết bênh con mình thì người ta cũng biết bênh con người ta, [illegible] thì sự bênh con đã không có kết quả mà còn gây nguy hại.

Ngoài ra, tại sao không cấm con mình chơi với những đứa trẻ ngỗ nghịch hay đánh lộn, chửi tục. đã để cho chơi chung, tất nhiên phải rằng chịu chấp nhận những thiệt thòi về con mình. Cho chơi chung, không ngăn cấm, con mình bị đứa khác đánh, đó là lỗi của cha mẹ đứa bị đánh.

Sau hết, trẻ con đánh lộn đâu có trầm trọng tới đâu thì cũng chẳng sao, ngoại trừ những đứa lớn đã biết xử dụng khí giới, cho nên các bà mẹ cũng chẳng nên xót ruột khi thấy con mình bị trẻ khác đánh phải khóc.

Các bà cứ tin rằng quá lắm là vài ba ngày sau,.2 đứa đánh lộn lại «đề huề» với nhau ngay. Trẻ con không có thâm thù như người lớn

Nếu nghĩ như vậy ta sẽ thấy không nên quá bênh con, và cần coi trọng tinh thần cậu hơn những chuyện con nít.

TRUYỀN HÌNH

Thứ Bảy 18-12-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ. Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Hình ảnh tuần qua
18g20	Thiếu nhi Trường Giang
19g00	Thông Cáo
19g05	Con đường làm báo
20g00	Tin Tức
20g30	Nhạc Thính Phòng Bùi Thiện
21g15	Điểm báo
2 g35	Hình ảnh tuần qua
21g50	Thoại kịch «Cuối nẻo đường đời» do ban Nâng Mai phụ trách.
22g30	Tin cuối tuần
22g40	Thoại kịch tiếp. Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(Trên băng tần 11)

1200	CBS Newscomers
1305	Ironside
1405	Sports
1630	Charlie chaplin
1705	Hawai five-O
1800	Wild wild West
1900	News
1930	Name of the game
2105	Mission impossible
2200	News
2230	Movie: Young dillinger
2400	— Heaven can wait

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 36802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T: 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T: 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

Bác sĩ trực

Thứ Bảy 18-12-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Chúa Nhựt 19-12-71

BS. Nguyễn Hữu Phiếm	237	đường	Trương Minh Giảng	SAIGON
— Hoàng Nhân	431	—	Trương Minh Giảng	SAIGON
— Nghiêm thị Thuần	480		Võ Di Nguy Phúnhuận Giađịnh (cạnh cống xe lửa số 10	
— Nguyễn Đan Quế	126	—	Đồng Khánh	CHOLON
— Phạm Ngọc Giao	241	—	Vĩnh Viễn	CHOLON

Hương xa

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện «Alice et le Fantôme»
của CAROLINE QUINE

Số 91

CHƯƠNG MƯỜI SÁU
MỘT NGƯỜI KHÁCH

Người đàn ông kia tức giận hỏi:

— Có thật vậy không? Được rồi, nếu như vậy thì để tôi nói cho cô biết: Nếu mà cô và Ba cô cứ còn tiếp tục xen vào những chuyện không có ăn nhậu gì đến các người thì rồi các người sẽ biết. Tôi hứa chắc với các người như vậy đó! Hiểu chưa?

Ông ta tiến tới, dáng điệu đầy hăm dọa. Ái Liên hoảng hốt chạy vội vào trong nhà và đóng cửa lại Nàng khoá chặt cửa. đoạn tắt đèn rồi đứng núp ở phía sau rèm cửa để quan sát người khách lạ kia.

Ông ta hình như bỗng dưng thay đổi ý kiến, chạy vội về chỗ chiếc xe và rồ máy chạy như bay leo cả lên lề và biến dạng. Ái Liên vội vã lấy một chiếc đèn bấm chạy ra ngoài để quan sát bên lề đường, vết bánh xe in trên lề đường rõ mồn một. Và trong khi quan sát vết bánh xe, chiếc đèn bấm của nàng đã rọi trúng vào một gói đồ bỏ rơi tại đó.

Nàng vừa nhặt gói đồ đó lên vừa tự hỏi:

« Cái gì đây cà? Chắc hẳn là trong lúc mở cửa xe, người lạ mặt kia đã vô ý đánh rơi gói này xuống đường đây? »

Trở về nhà Ái Liên đem gói đồ vào bếp, dưới ánh đèn sáng để quan sát. Một hình vẽ vụng về hiện ra trên giấy bọc ngoài món đồ cho thấy ba cái chuông được đặt cạnh nhau.

Ái Liên ngạc nhiên vô cùng. Nàng bèn mở gói đồ đó ra xem. Tự dưng nàng thấy những giấy nhãn hiệu «Mon Coeur» bay tứ tung trên bàn và dưới sàn.

Người con gái bèn thầm nghĩ: «Như vậy tức là người đàn ông này cũng ở trong băng của bọn «Mon Coeur»

Rồi nàng lại nhìn những hình vẽ chiếc chuông trên tờ giấy gói và tự hỏi. «Như vậy có phải cũng như có nghĩa là bọn này có ý định thay đổi nhãn hiệu của bọn chúng không?».

Ý kiến này có vẻ khí lạ cho nên Ái Liên bèn quyết định gọi điện thoại ngay cho Ba nàng biết. Nhưng vừa đúng lúc nàng nhấc máy điện thoại lên thì nàng lại nghe thấy có người bấm chuông cửa. Ái Liên lo ngại vô cùng. Nàng rón rén đi băng ngang qua căn nhà ngoài để tới phòng khách. Nơi đây nàng có thể để quan sát chỗ bực thềm một cách rõ ràng hơn.

Một người đàn ông đang đứng chờ ở đó. Ái Liên bèn đi ra cửa nhưng vẫn không mở cửa. Nàng đứng ở phía trong để nói chuyện vọng ra ngoài với người khách. Rồi nàng đã rút một tấm giấy trong cuốn bloc để ở cạnh máy điện thoại, nguệch ngoạc vài ba chữ thật nhanh, [illegible] để trên chiếc kệ cao trong phòng khách cho dễ ngó thấy.

Trước khi mở cửa [illegible] ra ngoài, Ái Liên tự nhủ: «Như vậy Bảo và Mai sẽ có thể biết rõ mà giữ chứng được».

Nhưng vì quá vội [illegible] căn nhà cho nên Ái Liên đã quên đóng cửa phòng khách lại cho nên khi nàng vừa thoát ra phía cửa sau được một lát thì một ngọn gió lớn đã thổi mạnh vào làm bay mẩu giấy kia xuống dưới gầm ghế.

Một lát sau, bà Chấn trở về cùng với hai cô bạn của Ái Liên. Họ thấy Ái Liên vắng mặt mà không có lý do nào cả. Họ ngạc nhiên chờ đợi, nhưng chờ mãi hằng giờ cũng chẳng thấy bóng dáng Ái Liên đâu nữa.

(Còn nữa)



Cầu Lầm

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 54)

CHƯƠNG 7

Giá b[illegible] em tiếc anh một cái lịch sự vì không... trách mắng em, có lẽ em chả có cớ gì để phản ứng lại sự cấm đoán của người... Anh có thấy tánh em kỳ cục không?

— Không! Anh hiểu em là người bướng bỉnh. Cái gì nhẹ nhàng thì em ưa, còn trái lại em đám chống đối đến cùng. Có đúng thế không?

— Đại khái là như vậy... À, chị đã biết chuyện của hai đứa mình chưa?

— Hình như chưa,

— Thế sao anh vừa nói anh xin ly dị với chị?

— Đấy là anh chỉ mới tính như vậy, chớ chưa thông báo cho Lan biết.

— Nhưng lỡ chị không cần chờ anh thông báo mà cũng đã biết thì sao?

— Làm sao Lan có thể biết được.

Nàng ngồi thẳng người lên, gỡ tay ông ra, rồi nhìn ông chằm chặp. Ông lấy làm lạ, hỏi:

— Tại sao em nhìn anh kỳ cục vậy?

Nàng khẽ lắc đầu:

— Anh như đang mơ ngủ ấy. Anh có dám chắc là chị nhà không biết chuyện không?

Ông có vẻ hơi chột dạ:

— Lan biết chuyện tôi? Nó đã đến làm phiền em? Anh không tin.

— Em chỉ mới nghi chị biết thôi, chớ không dám chắc,

— Tại sao em lại nghi như vậy?

— Tất nhiên là phải có lý do. Cách đây ít bữa, Thu Minh đã tìm gặp em tại công trường...

Đình Phong giật nảy mình, tay lái hơi bị lạc một chút, kêu to,

— Con Thu Minh đến kiếm em? Nó nói gì với em?

— Nó... nó yêu cầu em buông tha anh ra...

— Hừ, con nhỏ đó bậy thiệt. Anh phải đập cho nó một trận mới được.

— Tại sao anh đánh nó anh có điên không?

— Ai cho phép nó xía vô chuyện người lớn?

— Ở địa vị em, nếu ba em có... người yêu khác, em không sẽ làm như nó để gìn giữ hạnh phúc gia đình em.

— Do đó, em đã nghe lời nó mà xa lìa anh?

— Phải công nhận một cách thẳn thắn là nó có lý... Khi nó đã biết thì tất nhiên chị nhà cũng phải biết.

Đình Phong vùng nói lớn:

— Biết thì biết, chớ anh đâu có sợ!

— Thế chị không tỏ thái độ gì?

— Lan hiền lành lắm, tánh không ưa ồn ào.

— Càng thế em càng thấy mắc cở với chị.

— Việc gì mà mắc cở! Em cứ coi như không có nó. Vả lại anh sẽ ly dị nó mà. Đó là con đường duy nhứt mà chúng ta phải noi theo.

Nàng buồn bã:

— Giá... em không có lương tâm...

— Nghĩa là em đang bị giằng xé giữa lương tâm và tình yêu đối với anh? Theo anh, lương tâm chỉ là một vấn đề đạo đức phù phiếm.

Nàng ngơ ngác:

— Một vấn đề đạo đức phù phiếm? Thế là thế nào?

— Anh cho rằng lương tâm tự nó không hề có, chứng cớ là đứa trẻ lên năm lên ba chưa biết lương tâm là cái gì. Sau này, xã hội mới dạy dần cho nó biết. Vậy thì lương tâm cũng chỉ là một sản phẩm của xã hội: Xã hội nào có nhiều tên đạo đức giả thì xã hội đó có nhiều lương tâm. Đối với anh, nó chỉ là một vấn đề giả tạo hoàn toàn, không thể chấp nhận được.

— Anh ngụy biện!

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(207) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

Bà bươi tay rồi chụp nhằm cây chuối. Thầy hương hào nói:

— Cái gì vậy?

Bà chủ trợn mắt!

— Không phải. Đánh diêm quẹt lên cho tôi coi, Sao? Nó đâu?

Để cho bà chủ thêm nghi ngờ và xúc động, thầy hương hào nói:

— Hay là họ dùng mấy cây chuối này để dấu xác cậu Trúc, đừng tin rằng không có.

Bà chủ nói!

— Seo vậy! À! không có mùi hôi thúi. Hay là nó chôn nơi khác.

— Thì... tui chỉ biết như vầy thôi. Gần đây, còn nhiều mô đất, nhiều cái mương. Tôi sợ lắm. Muốn vậy thì ngày mai mới dò xét được. Mà ngày mai thì chắc tôi không còn ở xứ này. Tôi đã giết thằng Hiền. Thế nào chuyện cũng đổ bể ra. Tôi trốn mới được..

Bà chủ níu vai thầy hương hào:

— Ở đây với tôi mới được,

— Thôi tôi về.

— Thầy với tôi liều mạng một phen coi thử. Cứ vô nhà, tôi chém ông thì ông phải nói thật...

Nãy giờ, ông chủ và Hiền rình rập quá lâu. Tấn bài kịch xảy ra bên ngoài khiến họ hiểu rõ thiện chí của thầy hương hào. Thầy hương đúng là nạn nhân. Cuộc gặp gỡ ngoài vườn đâu phải là do thầy hương với bà chủ sắp xếp sẵn.

Ông chủ lên tiếng:

— Ai đó?

Bà chủ giựt mình:

— A?

Ông chủ nói:

— Tôi đây? Bà muốn chết hay muốn sống? Tụi bây đâu rồi. Cho nó chết tại đây.

Lập tức, bà chủ buông tay thầy hương hào mà chạy vào nhà. Thầy hương hào lúng túng, ở lại sau nhưng ông chủ đã nói khẽ:

— Cứ vô nhà. Đừng cho bả nghi ngờ.

Hiền vào trước, mở cửa. Ông chủ theo sau, bước chầm rãi ngoài sân. Bà chủ chạy ra:

— Thằng Trúc đâu?

Ông chủ nói:

— Mời bà vô nhà. Bà lạy tôi, tôi chỉ rõ cho bà thấy. Bấy lâu nay, tôi chịu thua bà, chỉ vì tôi thương con, đứa nào cũng là con, Lên đây...

Bà chủ đã hiểu. Hường thức dậy từ nãy giờ. Hiền theo sau cha. Ông chủ nói:

— Vặn đèn lên cao?

Trong mùng, thằng Trúc ngủ say. Hường chắp tay cúi đầu:

— Ba má từ rày về sau...

Hiền quay mặt, toan trở xuống thang. Bà chủ nắm tay Hiền, hồi lâu không nói:

— Ừ! Con cứ ở đây với ba má. Cả nhà còn sống là may lắm rồi. Dì không ghét con đâu.

— Ông chủ đứng nhìn ra cửa sổ, vui mừng. Từ rày về sau chắc không còn xảy ra chuyện gì rắc rối. Ông day lại:

— Thôi, để cho nó ngủ. Trời còn thương gia đình này.

HẾT

TRUYỆN DÀI MẸ GHẺ CON CHỒNG
ĐÃ CHẤM DỨT:

Ngày mai khởi đăng Rạch Ông Me

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

đuôi màu rực rỡ. Điểm tô trên người Hoàng Hậu là xâu chuỗi kim cương lấp lánh dưới nắng vàng. Bồ câu say sưa nhìn. Tiếp đến, hai cô Vành khuyên lên dâng hoa cho đức chí tôn. Sau đó, các mục trò vui diễn ra vô cùng trọng thể: ca, hát, đàn, múa, diễn binh... khiến bồ câu thích thú, cô bé cười luôn.

Một lúc sau, cuộc vui chấm dứt dần dần và bây giờ đến giờ phút chia tay. Bồ câu bịn rịn từ giã cha mẹ, cô bé sẽ kiếm hoa hòa bình và rắc hạnh phúc khắp nẻo đường Việt Nam...và bồ câu bay mãi... Cầu xin cho cô bé tìm đường lối đi trọn vẹn...

Tìm việc

— Sinh viên Kỹ sư Phú Thọ năm thứ 3 có kinh nghiệm và khả năng về toán lý hóa và tận toán học. Nhận dạy tại tư gia từ lớp 12 đến lớp 6 xin liên lạc: Trung 76/235/1 Nguyễn Huệ Phú nhuận Gia định

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU QLVHCH
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN LAM SƠN
PHÒNG TÀI CHÁNH
Số 1838/TTHL/LS/TC/MƯ

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

I. NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU:
Hồi mười giờ (10 giờ) ngày 5-1-1972 tại TTHL/Lam Sơn KBC 4.523 đồn trú tại Dục Mỹ, Xã Ninh Sim, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa

II. MỤC ĐÍCH CUỘC MỞ THẦU:
Cung cấp thùng nhôm cho lò Ẩm Thực Vụ thuộc TTHL/Lam Sơn theo ĐLS số 1829 TTHL/LS/TC/MƯ ngày 26-11-1971 được Bộ TTM/ICTV duyệt y dưới số 1221 ngày 11-12-71.
— Trị giá ước lượng: 3.500.000đ00
— Ký quỹ tạm: 80.000đ00

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH!
Trong những ngày giờ làm việc tại:
— Cục Mãi dịch Quân Đội 163 Đại lộ Chi lăng Saigon.
— Sở Hành chánh và Tài chánh số 4 tại Nha Trang.
— Trung Tâm Huấn Luyện Lam Sơn (Phòng Tài chánh). tại Dục Mỹ, Xã Ninh Sim, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa.

KBC 45.23, ngày 29 tháng 11 năm 1971
CHỈ HUY TRƯỞNG
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN LAM SƠN



Chuyện phiếm

MƯA VÀ RÁC

★ TRẦM HƯƠNG

Bây giờ, Sàigòn đang mùa mưa. Trời Sàigòn thường ở trong cái tình trạng «không gian xám tưởng sắp tan thành lệ». Mưa hai tiếng «mưa rơi» nghe sao thì vị quyến rủ man mác bồn buồn thế kia ? Chả có thế mà biết bao các nhà văn thơ đã vì mưa mà túc cảnh sinh tình, sinh nhạc, sinh văn, sinh thơ.

Riêng ở xóm tôi, chỉ vì mưa mà bàn dân thiên hạ đâm ra túc cảnh sinh... chửi rủa lẫn nhau.

Mưa làm ngập Cống rảnh, mang theo rác rưởi sình lầy, để rồi tất cả những thứ ấy tràn vào nhà vào cửa người ta (nếu có một trận mưa to). Nhưng điều này không có gì đáng phàn nàn cả, vì nhà ai nấy lo quét dọn, không ai đụng chạm đến ai.

Cái chuyện mà có sự đụng chạm đến nhau chẳng qua cũng chỉ là chuyện rác. Vâng ! Khi mà chỉ có một con ngõ hẹp làm sân chung cho hai dãy nhà đối diện nhau, cứ hai nhà chung một khoảng sân; Khi mà một cơn mưa giông lại bao nhiêu rác rưởi từ đâu về lềnh bềnh; ấy cũng là khi mà tất cả bàn dân trong xóm cảm thấy trước những gì sẽ xảy ra sau đó.

Khi mưa bắt đầu ngơi, chưa dứt hẳn, những nhà ở xóm trên, địa thế cao, vội vàng đem chổi ra loẹt xoẹt quét, họ nói là quét nước mưa nhưng kỳ thực chỉ cốt dồn rác xuống để khỏi phải hốt. Lúc bấy giờ, quí vị nào cư ngụ ở xóm dưới, địa thế thấp, đành đứng, tay chống nạnh tay cầm chổi, mà nhìn rác cuốn theo dòng trôi từ triền cao xuống... tích tụ ngay trước sân nhà mình. Biết là không thể cự nự miệt trên nổi, bởi vì :

— «Thím coi đó, dù tui hổng quét thì lẽ tự nhiên nước cũng cuốn rác mà tuôn xuống dưới thím. Cái chỗ tui nó cao mà»

Làm sao ? khi mà nhà mình nở ở trong cái thế kém may mắn ? Thôi thì 5, 6 cái nhà ở miệt dưới này xoay qua hăm he lẫn nhau. Bà Sáu hất rác qua Cô Tư Thầy Tư, Thầy Cô giả lơ vì xích mích với bà Sáu — một người trọng tuổi — bởi một chuyện rác nhỏ mọn thì... coi sao đặng ? Bèn làm như không hay biết, để mặc cho Bác Ba ở nhà đối diện ra hì hục quét. Bác ni không thuộc phe «đa số trầm lặng» tất nhiên, vì trầm lặng mà làm thì lỗ lắm, nên vừa làm vừa nói :

— Cha ! Mưa to quá rác nhiều dữ a. Sình với bùn không à. Tụi bay lấy cho má thau nước để dội cái sân coi. Còn rác dồn ở đây để khô rồi hốt.

Nếu Thầy Cô tinh mắt nhìn ra thì, than ôi, một đống chình ình trước cổng nhà mình. Cái đống đó muốn nói rằng Thầy Cô phải thanh toán nó đi mới ổn. À, nếu thế thì Thầy Cô sẽ hốt chứ không có chấp nhất chi ai, nhưng, kỳ sau, kỳ mưa sau sẽ... Có qua có lại mới toại lòng nhau chứ lị.

Đến Hai cái nhà cuối này hai nhà ở vào vị trí thuận lợi nhất cho người ta (len lén) dồn rác nghĩa là ở cái chỗ thấp nhất tận cùng là cái cống, chẳng thể tống khứ của nợ cho nhà nào ngoài cách quét luôn rác xuống cống. Nhưng làm thế sẽ bị hàng xóm ném cho những cái nhìn ngụ ý rằng : «Sao mà làm ăn tắc trách thế ? Nghẹt cống bi giờ !». Họ chỉ nhìn hoặc nói bâng quơ thôi, vì họ cũng... cảm thấy mơ hồ ở tận cùng lương tâm có cái gì ngó ngoáy họ chứ không không.

Thế nên, hai cái nhà khốn khổ này gặp nhiều nỗi phiền muộn lắm. Hai bên găng nhau không bên nào chịu lố mặt ra quét trước. Chiến tranh nguội diễn ra trong suốt mùa mưa. Bên nào cũng không muốn hốt rác, bởi vì, ở vị trí thấp, gần cống, đống rác sẽ là cái đống tinh hoa nhất, bao gồm đầy đủ rác từ miệt trên xuống. Thật là kinh khiếp, nếu hốt đống đó vào thùng rác nhà mình, vừa nặng, vừa dơ, lại vừa bị Bà Đổ-Rác một nhân vật ưa quạu cọ nhất thế giới bà í chửi cho nữa chứ (gớm Quí vị làm nghề lao động chân tay bữa ni hách xì xằng lắm chứ ít sao). Cứ thế mà găng nhau cho đến cái lúc, một bên chịu hy sinh vì đại nghĩa, hùng dũng tiến ra, không quên kèm theo một thái độ khinh khỉnh bất chấp hoặc nói bóng nói gió ra ơn ra phước cho bên kia. Nếu bên kia vì được thoả mãn quyền lợi mà nuốt giận thì không sao, còn nếu tự ái to quá thì, a, lê, cãi nhau một màn tùng rơn, hoặc quay lưng giận nhau một trận thâm trám ác liệt căn khỉn.

Nhưng, cái lúc để sợ nhất vẫn là cái lúc Bà Đổ Rác cùng chiếc xa giá luôn luôn nặng mùi của Bà xuất hiện. Một sự xuất hiện như vũ bão, cùng những tiếng la như quát của thằng bé : «Rác đổ đây !» Mau mau bàn dân thiên hạ phải đem thùng rác ra hoặc để sẵn đó ngoài cổng. Hai mẹ con Bà Đổ Rác sẽ vác thùng ra đổ vào xa giá, làm rất lẹ, rất mau, rất tàn bạo hơn là đi ăn cướp. Và, cho đến khi :

— Chu choa ! Cái thùng này sao nặng dữ dzậy ? Coi nè ... sình ở trỏng không à. Cô đem ra ngoài xe mà đổ lấy đi.

— Chời ! Rác khô hay rác ướt gì cũng là rác. Có một việc đổ rác mà Bà cũng chọn lựa rác sạch rác bẩn hay sao ?

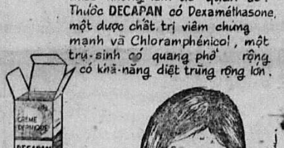
— Cô này nói hay không ? Có 200 bạc mà nặng nhọc ai làm nổi ? Không chịu thì tháng sau cô thôi đi !

Nào ! Chớ có bạo phổi mà cãi lại vì Nữ hoàng đổ rác nhé. Hãy nghĩ đến lúc phải xách thùng đi tận mấy chục cây lô mếch mà đổ rác cũng khốn khổ cuộc đời chết đi được. Đành bấm bụng mà lườm Nữ hoàng 1 cái. Nhưng Nữ hoàng đã nhơn nhơn kéo lếch thếch chiếc xa giá đi mất. Ta trở vào, đâm ra cáu trời trách người và thù hận mùa mưa thảm tệ. Những ngày trời nắng đâu có thế ? Bèn đấm ngực than rằng : Trời hỡi, đã sinh nắng sao còn sinh mưa ? Đã sinh mưa sao còn sinh rác ? Đã sinh rác sao còn... sinh cái mụ Đổ rác dấm dẳn ? Amen.

TRẦM HƯƠNG

thuốc thoa DECAPAN

là loại thuốc thoa dễ tan trong nước không làm dơ quần áo. Thuốc DECAPAN có Dexaméthasone, một dược chất trị viêm chứng mạnh và Chloramphénicol, một trụ-sinh có quang phổ rộng có khả-năng diệt trùng rộng lớn.



trị các chứng

PHONG NGỪA
LỞ CHỐC
MỤN NHỌT

Chứng bịnh biến ứng ngoại da có tính cách viêm chứng hay nhiễm trùng

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

NHÀ GIÁO THỜI CÁCH MẠNG KINH TẾ MÙA THU

(Tiếp theo và hết)

oXo

Này giờ, quý bạn chỉ thấy nói đến Nam giáo chức mà chưa thấy nhắc nhở tới phái Nữ. Vậy thì bây giờ mời quý bạn cùng tôi đến thăm các Bà các cô xem sao. Quý bạn hẳn biết, chỗ nào có đàn bà là chỗ ấy lắm chuyện. Thế mà các công sở của ta hiện nay sở nào cũng nhan nhản các bà các cô. Đặc biệt giáo giới tỷ lệ phái nữ trường nào cũng chiếm tới ba phần tư. Các bà các cô lúc công tác thì công tác nặng xin để quý ông nâng đỡ giùm nhưng lúc ngồi xe thì chỗ nào tốt để nhường các bà cho khỏi xóc, sợ chóng mặt hư thai, lúc ăn tiệc chỗ nào khuất nẻo ăn tự do thì để phần các bà, đầu năm chọn lớp dạy thì phòng nào khoảng mát nhất trong trường cũng xin để dành các bà.

Nói về nghề phụ, trước hết phải kể những nghề thiên định của các bà như cái nghề ôm bầu, nghề đánh móng tay, nghề chải đầu soi gương và sau nữa nghề nói chuyện.

Các Bà, nói là xứ thời, thì cũng hơi ngoa nhưng phải nói năm nào cũng vậy, đến 2 mùa là vừa dạy vừa mặc áo chửa, một mùa năm ổ, còn một mùa kia là mùa hè. Có cô dành hơn 50 phần trăm thời giờ trong lớp trong sở để sửa móng tay, đánh phấn, thoa son, sấm cho mình rồi lại trang điểm cho cô bạn kế bên nữa. Trong giờ làm đi khắp phòng này phòng khác nói chuyện hoặc có khi gần hết buổi, ở trong lớp nóng quá, cô giáo túm tụm ngoài hành lang khảo chuyện hột vịt lên giá, dưa bầu mất mùa hay vợ Ba của ông Tướng kia mới bị đánh ghen. Thôi thì đủ thứ.

Tuy nhiên, ngoài những nghề gọi là thiên phú ấy, nhiều Bà cũng phải kiêm nhiệm những nghề phụ khác để lo lắng thêm cho gia đình. Nhiều nghề mới mẻ được các bà phát minh :

Xu Xa, Da Ua

Về tới nhà, buông cái cặp táp và một tới lòng cũng những ly và muỗng xuống giường Bà giáo Thương vội xăng quất tháo mấy đứa con lớn, hạch hỏi xem đứa này đã mua sữa ? đứa kia mua cà phê chưa ? Cả hai năm nay, Bà phải làm « da ua » và « xu xa » bán cho học trò. Chỉ vất vả lúc làm, còn bán thì thật thuận tiện, không mất thì giờ nhiều. Lúc đi dạy, Bà sai đứa con thứ ba khoảng 10 tuổi xách hai túi đầy ắp những ly « da ua » và xu xa đến trường cho Bà, Rồi Bà sai một hai học sinh lớn đem chia cho các lớp

Tới giờ ra chơi, Cô giáo lớp đó bán giùm cho học sinh, Chỗ chị em cả mà ! chị bán giùm tôi lúc này thì mai mốt tôi hộ chị việc khác.

Khi đến thăm Bà giáo Thương thì Bà mới đi dạy về,

— Chị ạ ! chị vừa về ?

— Chào anh, mời anh ngồi, Hạnh ơi, con ơi ! Lấy nước !

— Thôi chị, chị cho tự nhiên, khỏi nước nôi gì hết. lâu lâu tới thăm anh chị coi dạo này khá không ?

— Làm gì mà khá, thưa anh, Chính sách Kinh tế kinh tung này thì nhà giáo chúng tôi có lẽ đến phải đào nhiệm, giải nghệ về đi bán bún vịt còn hơn.

— Anh có nhà không chị ?

— Nhà tôi đóng đồn ở xa, ở nhà các cháu thì còn bé cả.

Đứa lớn nhất mới học lớp 6, dạo này cũng phải phụ với mẹ nấu ba cái « xu xa, da ua » bán kiếm thêm tiền quà, cực quá anh à !

Trong nhà đứa con lớn đã mang ra hai ly nước, Bà mời tôi và đáp giọng rồi lại tiếp :

— Mỗi hũ da ua bán 7đ thì lời một đồng rưỡi, một ly xu xa bán 5đ lời 1đ. Cả buổi bán được khoảng 100 hũ 100 ly thì mới được khoảng 200 bạc. Mà cả mẹ lẫn con đều vất vả làm từ hôm trước rồi lại phải vay mượn mua cái tủ lạnh thì mới để được.

— Chị cũng tài nhỉ, biết cách nấu và xoay xở thế là giỏi đấy chứ

— Cũng túng thì phải tính. Tôi ngại mất lâm bán cho học trò thì tụi nó khỏi phải đi ăn uống bậy bạ ngoài cổng trường người bán mất vệ sinh lắm. Để bà giáo còn lo việc nhà; tôi lái câu chuyện và kiếm cớ thoái lui.

Chủ Hụi

Trưa hôm ấy tôi đến trường Y xin phép nghỉ học cho đứa em bị bệnh vào văn phòng thì gặp ông phụ tá là người quen. Ông đon đả mời tôi ngồi chưa kịp mở đầu câu chuyện thì có một đứa học trò mồ hôi nhếch nhác khoảng 8 tuổi, từ dưới một lớp học đi lên, tới cửa văn phòng nó khoanh tay cao đến ngực, nói như trả bài :

— Thưa ông Hiệu Trưởng lớp con không có cô tụi nó đánh lộn quá xá.

— Cô giáo đi đâu ?

Ông phụ tá hỏi :

Thằng bé lại đọc :

— Dạ thưa cô đi đâu con không biết.

— Đi [illegible] mau ?

— Có con đi từ lúc mới vô học.

— Thôi được về lớp đi.

Thằng bé ra khỏi, ông phụ tá xoay lại tôi hỏi vài câu rồi ông bảo tôi ngồi đợi một chút để ông xuống lớp xem thế nào. Được một lát thì ông trở lại lắc đầu chán nản.

— Các cô các bà ấy bây giờ đi dạy, 10 bà thì 6 bà bỏ lớp đi lo việc riêng. Anh biết cô giáo lớp vừa rồi đi đâu không ? Cô ấy đi thu hụi đấy Một mình cô ấy làm chủ tới hơn mười cái hụi. Hụi lớn hụi nhỏ, hụi hụi tuần hụi năm đủ hết. Hằng ngày đến lớp cô cứ viết đầy hai bảng để học sinh chép và bắt tụi nó coi chừng nhau rồi cô đi hốt hụi, Con hụi thường toàn là giáo chức trong trường cả.

— Thưa, sao ông Hiệu Trưởng không khuyến cáo ?

— Ui ! thời buổi này, nói không được ! Và kể ra cũng tội, họ thiếu quá đâm ra bừa.

Thương gia không có môn bài

— Hàng này mặc thì đẹp nhưng phải cái mắt công ti, em ghét quá.

— Cái này cũng đẹp nhưng phải cái màu chói quá, áo dài mà màu sặc sở quá, không nên.

— Thôi «Ai cao iu» đẹp chứ lỵ !

— «Mỹ A» này, mua giùm một quần đi. Tốt nhất rồi còn gì !

— Ừ để đầu tháng mình mua.

— Thì cứ lấy đi mà, bữa nào có lương trả cũng được chuông báo hiệu giờ ra chơi đã hết một lúc rồi mà 4, 5 nữ giáo sư vẫn còn xúm xít quanh một đồng nghiệp bán vải.

Đó là giáo sư Tê vừa dạy vừa bán đồ may quần áo phụ nữ. Tuy dạy có 4 buổi 1 tuần nhưng ngày nào chị cũng tới trường. Chị đi khắp các lớp gặp hết các giáo sư để mời chào mua giùm chị một cái quần hoặc một cái áo. Cả lúc giảng bài, nhân nói về kinh tế các nước, vấn đề xuất nhập cảng của ta, chị không quên nói tới vải nội hóa, rồi để cụ thể cho bài học thêm linh động, chị lôi trong cặp ra một xấp vải đủ màu, giơ cao cho cả lớp thấy. Nếu nữ sinh toàn lớp trầm trồ khen đẹp thì chị tấn công ngay :

— Em nào muốn mua thì cô mua giùm.

Tất nhiên chị hết sức khuyến khích may áo nội hóa để nâng đỡ công nghệ nước nhà.

Nhiều hôm dạy tới giờ thứ 5 rồi mà tôi cũng còn thấy chị lảng vảng ở trường. Cắp cái cặp phồng to tổ bố, chị tới cửa lớp tôi, đầu gật gật, mắt chớp chớp, tay chỉ chỉ vào trong lớp, ra hiệu cho chị vào quảng cáo 1 chút. Tôi bảo chị cứ tự nhiên. Lũ học trò con gái thấy lạ, tất cả mắt đổ dồn về phía cô giáo. Không bỏ lỡ, chị vào để luôn, giới thiệu cho các em biết mới có loại hàng mới may áo tuyệt đẹp và đúng mốt. Rồi chị dặn dò ai muốn mua thì giờ đó, buổi đó mang tiền đi, sẽ có cô ở đó. Sau cùng chị gật đầu chào tôi và quay gót, Tiễn chị ra cửa lớp, tôi vừa cười vừa nói :

— Giáo sư kiêm thương gia thế này thì giàu mấy hồi.

«Phen này ắt hẳn gà ăn bạc» đến nơi.

— Giàu gì, Rầu thì có rầu mưa giải nắng ấy.

Tổng Trưởng Nội Vụ : 1 tổng trưởng không bao giờ ký

Mấy tuần liền tôi không gặp chị Hát đi dạy, hỏi một anh bạn cùng trường mới được biết chị xin từ dịch rồi. Lạ nhỉ, chị mới có chồng được hơn một năm và sanh đứa con đầu lòng được hơn một tháng, chị là nhà giáo khá tận tâm : đối với cấp trên chị được rất nhiều tín nhiệm ! đối với bạn bè, chị có nhiều cảm tình : với học sinh chị được hầu hết kính mến thế mà không hiểu sao chị lại thôi việc.

— Anh có biết duyên cớ ?

— Duyên cớ ! Cậu có biết chị ấy bảo với tớ thế nào không ?

— Đức phu quân đổi đi xa chứ gì ?

— Sai, ông chưởng được biệt phái đó, không thấy à ?

— Thế thì tại sao ?

— Tham chính ?

— Tham chính ?

— Ừ, Tổng Trưởng Nội Vụ.

— Nói bậy !

— Chứ không à ! «Hai vợ chồng son đẻ đứa con thành bốn» Bà ấy bảo lương giáo sư không đủ mượn người ở, không có người ở thì phải nghỉ việc ở nhà bếp nước trông con chứ sao, mọi nội vụ trong một gia đình đều đến tay.

Vậy không tổng trưởng nội vụ là gì ? Có điều tổng trưởng không bao giờ ký công văn.

— Hừ cũng là một cách đổi nghệ.

phóng sự của Đường-Hoàng

Kết luận

«Nhất sinh bách nghệ» Nếu có 100 nghề thì [illegible] điện ở đủ cả 100 nghề. Thế mà vừa rồi tôi chỉ kể được [illegible] bảy nghề thì thấm thấp gì phải không quí bạn ?

Nhưng vì trang báo có hạn, và thời giờ không cho phép, nên quí bạn coi đây là những nghề điển hình. Bây giờ, tôi xin mượn lời một nhà giáo chân chính đã kết thúc :

— «Nhất nghệ tinh, nhất thân vinh!

— «Mẹ kiếp, giả tỉ dễ thì tuyển lớp 6 [illegible] thế mà đứa nào cắt nghĩa là Một nghề tinh xảo Một thân [illegible] sướng thì ông đánh hỏng tuốt ?

— A ! Quí bạn ngạc nhiên ? nhà giáo gì mà chửi thề ?

— Vâng đúng đấy nhà giáo bây giờ khuất tầm hằng [illegible] «xổ nho» như ai

Còn quí bạn muốn biết tại sao thì xin hỏi... à [illegible] gì !!!

HẾT — ĐƯỜNG HOÀNG

Câu chuyện KHOA HỌC

Khoa Massage trong Y học

của Đ.T.H.

Trích trong MD Pacific (Vol 4 No3 Mar 71)

MASSAGE cổ điển

Một con vật liếm vết bầm ở chân, đứa bé xoa chân bị đau, một người bóp bắp thịt bị mỏi hay bấu mà bị tê cóng. Tất cả đó là một cách đấm bóp (massage) thường được gọi là tầm quất. Có lẽ đó là cách trị liệu xưa nhất của con người.

Hippocrates bàn luận về việc chữa một cái vai bị trật xương đã nêu ra ý kiến là dùng cách xoa bóp có thể làm cho các khớp xương bị [illegible] định lại và các khớp cứng sẽ dãn ra. Ông khuyên rằng : «Một y sĩ phải kinh nghiệm mọi thứ, nhất là phải biết tới phương pháp xoa bóp»

Massage được coi phát xuất Đông phương có lẽ là một việc [illegible] khi tắm táp. Bộ sách Trung Hoa «Kong Fu» viết về khoa này từ năm 2900 trước tây lịch và được coi là xưa nhất, bộ sách Ayur [illegible] Ấn độ (1800 trước tây lịch) cũng bàn về việc đấm bóp và chà xát [illegible].

Tất cả giai cấp người Hy Lạp và La mã hồi xưa, [illegible] giàu sang đến anh nô lệ thấp hèn đều rất ưa chuộng [illegible] lý do : như là một sự xa hoa sau khi tắm, sau khi tập thể dục, [illegible] việc tập thể dục trong khi dưỡng sức hay là những [illegible] trị liệu y học khác.

Nhà bác học Hy lạp tên Aretaeus (Năm thứ nhất Tây lịch) [illegible] rằng massage để trị bắp thịt bị mỏi, chứng u uất, [illegible] chóng mặt chứng kinh phong và đau dạ dày. Còn người La mã [illegible] chà sát lưng là cách chữa bệnh hiếm hoi. Trong những [illegible] các giáo sĩ chữa bệnh bằng đấm bóp, thêm vào đó bùa mê và [illegible].

Massage bị xuống dốc và tiêu diệt dưới thời trung cổ, [illegible] cấm đoán loã lồ trong khi đấm bóp, mặc dầu Avicenna [illegible] cho cơ thể được dễ chịu sau khi tập thể thao Nhà giải phẫu Guy de chauliac (thế kỷ 14) khuyên nên chà sát để chữa [illegible] da, chống lại lạnh lẽo, bệnh thủy thũng Arnold of Villeneuve [illegible] massage sẽ chữa được bệnh đau bụng ống, Ambroise Paré dùng phương pháp massage để chữa xương gãy và cho rằng chà sát mạnh [illegible] ngăn được bệnh sỏi tóc.

(Còn nữa)

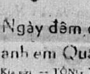
Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : Y khoa : nghề của nàng (Lãi Ka) Nghệ thuật [illegible] của các nàng bảo (Trần Xuân) —Việt nam chiến tranh (Đức trí) — [illegible] mất ra (Sơn Ca) —Quyển tiền cứu lụt miền Trung (Đức trí) Rốt (Tế nhân) —Tôi đi ghi danh Khoa học (Ni) —Cách mạng cái bằng. Chị [illegible] mão cách mạng. Cách mạng cái mình, Rồi cái quần ngày nay, Thời [illegible] của các cô (Ninh Nang) —Người phát minh ra quang tuyến X, [illegible] Roentgen (Tân tiến)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

—[illegible] bệnh viện [illegible] — Ông Phạm văn Minh, ở Huế [illegible] thương phế binh [illegible]



THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Ngày đêm cùng đi trận với Bộ Binh mà anh em Quân Y chẳng được thêm xu nào

Kính gửi — TỔNG THỐNG VIỆT NAM CỘNG HOÀ
— THỦ TƯỚNG CHÁNH PHỦ V.N.C.H.
— ĐẠI TƯỚNG THAM MƯU TRƯỞNG QLVNCH
— THIẾU TƯỚNG CỤC TRƯỞNG CỤC QUÂN Y

Chúng tôi ký tên dưới đây là một số quân nhân thuộc binh chủng Quân Y hiện đang biệt phái cho các tiểu đoàn Bộ Binh [illegible] quý vị có thẩm quyền giải quyết một vấn đề mà chúng tôi nghĩ [illegible] cho anh em Quân Y hiện đang phục vụ tại các tiểu đoàn [illegible] tác chiến.

Chúng tôi được biết Thủ Tướng Chính Phủ đã ký [illegible] số 1119 ND/CP ngày 15 tháng 11 năm 1971 cho tăng phụ cấp 4500đ00 một cách đồng đều cho các quân nhân phục vụ tại 133 Tiểu Đoàn Bộ Binh, 09 Tiểu Đoàn Nhảy Dù, 09 Tiểu Đoàn Thủy Quân Lục Chiến, 57 Tiểu Đoàn Biệt Động Quân và 46 tiểu đoàn Lưu Động Địa phương Quân. Anh em chúng tôi đều hoan hỉ vì nghĩ rằng Tiểu Đoàn Bộ binh là của chúng tôi, nghĩ là tuy chúng tôi là các Quân Y nhưng suốt một năm là ba trăm sáu mươi lăm ngày chúng tôi phải đi theo các tiểu đoàn Bộ Binh các Đại Đội Bộ Binh, Các trung đội bộ binh những đơn vị này lội một bước là Anh em chúng tôi cũng phải lội một bước những đơn vị này kích đêm anh em chúng tôi cũng phải theo nằm đường và đi kích đêm,

Tóm lại chúng tôi không khác gì các anh em Bộ Binh cùng băng ngủ ... Do đó chúng tôi tin tưởng một cách đi nhiên là anh em chúng tôi cũng được hưởng số tiền là 4500đ00 như các anh Bộ Binh cùng ăn cùng ngủ, cùng lội và cùng đi kích v.v... Nhưng buồn thay than, vừa qua và kỳ lương tháng 12-1971, anh em chúng tôi chỉ được lãnh một số lương bằng nửa số lương của các anh em Bộ Binh cùng băng ngủ, Thật là một sự tủi nhục và uất ức cho các anh em Quân Y Chúng tôi. Tinh thần các anh em Quân Y chúng tôi đã xuống một cách rõ rệt. Một số anh em chúng tôi đã đào ngũ vì nghĩ rằng cùng đánh đấm như người ta mà lương chỉ bằng nửa thì tội gì mà phải ở lại, thà rằng đào ngũ để đầu quân sang một đơn vị Bộ Binh khác để khỏi phải chịu sự bất công. Riêng anh em chúng tôi ở lại, vì nghĩ rằng sự lãnh lương vừa qua chỉ là biện pháp sơ khởi; chính phủ sẽ sửa đổi lại cho hợp lý và đỡ bất công hơn.

Nhưng buồn thay đã hai tuần lễ qua, đọc trên báo chí, chúng tôi chỉ thấy một vài đơn vị khác được chú ý, còn anh em Quân Y chúng tôi đi theo các Tiểu Đoàn tác chiến bị hoàn toàn quên lãng

Mới đây một vị phát ngôn của chính phủ đã khẳng định là không có chuyện xét tới các thành phần khác ngoại trừ các thành phần đã được tăng lương tháng trước.

Chúng tôi tin nghĩ thiện chí và lòng hăng say của tuổi trẻ có giới hạn. Nếu tình trạng này kéo dài thêm nữa thuốc lòng anh em chúng tôi phải đào ngũ để ghi tên vào các Tiểu đoàn Bộ Binh. Khi đó, trong lúc hành quân mà thiếu y tá để tản thương và cứu thương cho các anh em Bộ Binh đã bị gục ngã, thì việc đó không phải là lỗi của chúng tôi, mà hoàn toàn do sự bất công của chính phủ.

Trân trọng thỉnh cầu Tổng Thống, Thủ Tướng Chính Phủ, Đại tướng Tổng Tham Mưu Trưởng và Thiếu Tướng Cục Trưởng Cục Quân Y xét cho nguyện vọng của anh em Quân Y chúng tôi, và quí vị đừng dồn anh em chúng tôi vào con đường phải đào ngũ.

Một số anh em Quân Y thuộc các Trung Đội Quân Y biệt phái cho các Tiểu Đoàn Bộ Binh Tác chiến (đồng ký tên)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ

Số 25396/BYT/UBXC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC TIÊU HAI CÔNG TÁC ĐẤU THẦU :

1. Công tác xây cất Trại Bệnh và Phòng Sanh tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương Chợ lớn,
2. Công tác xây cất một Trại Bệnh tại Bệnh Viện Bình Dân Saigon

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :

1. Công tác số 1.........	12.869.807đ00
2 Công tác số 2.........	9.467.500đ00

KÝ QUỸ TẠM :

1. Công tác số 1.........	216 000đ00
2 Công tác số 2.........	156 000đ00

NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU :

Ngày 11 tháng 1 năm 1972 hồi 9g tại Bộ Y Tế

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gửi đến Bộ Y Tế (Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất) số 59 Đường Hồng thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gửi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu

Đơn xin dự thầu phải dính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 7 của Điều Kiện Sách Riêng của công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

- Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 Hồng Thập Tự Saigon
- Văn Phòng Ông Giám Đốc Bảo Sanh Viện Hùng Vương
- Văn Phòng Ông Giám Đốc Bệnh Viện Bình Dân Saigon,

Saigon, ngày tháng năm 1971

GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

Nên dùng thuốc mới



Pérasine trị LÃI ĐŨA LÃI KIM

• Công hiệu thần ngạn
• Không cần thuốc xổ
• Khỏi nhịn ăn

Có bán tại các nhà thuốc tây

Laboratoires UNIC
KN số 101 BYT/QCDP

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG — trị bịnh
_YẾU TIM.
_NGHẸT THỞ
_HEN SUYỄN
_HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67 M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ



... Lê F Chung cư ... đường ... Vạn Hạnh.
Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ, Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 8000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Pháp Văn

Dạy đàm thoại cấp tốc và căn bản do chính nữ giáo sư người Pháp đảm trách. Xin hỏi : 42 Nguyễn Huệ (Saigon) Phòng 33 (Lầu 3)

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hằng hướng dẫn 529/15B Phan th Giản Saigon.

Cours de Répétition

MATH MODERNE FRANCAIS ANGLAIS de 7e de 5e et 4e
2 groupes : matin et après midi Préparation au Concours d'entrée en 6e (une classe spéciale), 170, Công Lý Saigon

Nhà : Xuất bản Trường Sơn

Sách : Giáo khoa Trung học 129/131 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, đồ bộ, lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT
Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)
Kết quả chắc chắn ; đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.
Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg Khai giảng khóa sáng 1-1-72

HẠNH-ĐÀM

307/3 Cách Mạng, Saigon
Cô TỐ QUYÊN tốt nghiệp Le Cordon Bleu Paris nhận dạy :
— Buche de Noel
— Bánh đám cưới, Sinh nhật
— Kẹo Chocolat
Đặc biệt : Chocolat trắng

Lớp ca nhạc THÔNG-ĐẠT

Nơi tập trung Nhạc sư tốt nghiệp ngoại quốc nhạc sĩ tài danh đứng dẫn nhiều kinh nghiệm. Chuyên dạy: Luyện ca, Tây ban cầm: Trống, Hạ uy cầm : Sáo- Đàn tranh : Hòa Âm : Sáng tác v.v.. Tại địa chỉ : 781, Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Điện thoại : 51960- Khai giảng : 4-1-72.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ «ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC— ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse. 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ
Nhận học viên mỗi ngày

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

Anh Văn Cấp Tốc Dự Bị Đại Học Du Học 1972

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC khóa 2 tháng và 1 tháng (6 buổi 1 tuần) quý vị sẽ nói lưu loát và biết dùng các câu thông dụng để giao thiệp, đi ngoại quốc, đi làm ngay... GS đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc săn sóc từng người (chỉ nhận 8 người 1 lớp) từ mới học đến đàm thoại cao cấp.
MICHIGAN PROFICIENCY 4-72 khóa 3 tháng Học và làm bài COMPREHENSION bằng máy. Thi thử luôn tại lớp do g.s. Mỹ kinh nghiệm giám khảo và hướng dẫn.
TOEFL 72 dự bị vào đại học Hoa Kỳ hay ngoại quốc- Khóa 2 tháng. Luyện riêng từng người hay 8 người 1 lớp.
LUYỆN ANH VĂN THI DƯỢC, nghe và nói từ ngữ chuyên môn các phân khoa khác.
Các lớp mới mở 16-20. 12. 72 Ghi tên tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

HỌC NGHỀ

Ghi tên mỗi ngày các lớp sáng, chiều, tối :
ĐIỆN TỬ : — Ráp sửa Radio & Ampli sửa máy hiệu 6.000đ
— Trưởng xưởng Điện tử 4,500đ radio transistor, cassette, tape recorder
— Sửa Télévision 8.000đ thực hành sửa T.V National, Denon Sanyo, Toshiba, Sharp.
ĐIỆN : — Điện Nhà — Điện xe Hơi. 3.500đ — Điện Lạnh : Máy Lạnh, tủ lạnh v.v.. 8.500đ — Vấn dây : vấn lại các động cơ 6,000đ
MÁY NỔ : — Xe gắn máy Nhật : Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone 4.000đ — Máy xe hơi , Xăng. Dầu cặn 5.000đ, *LÁI XE ĐỦ LOẠI*; Khóa cấp tốc 3 ngày, Bảo đảm thi đậu, Học phí hạ. ĐÁNH MÁY CHỮ ; Toàn máy mới, Chỉ dẫn từng người, Mãn khóa cấp bằng. Nội trú :6.000đ

ĐẠI NAM

808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Đ.T 37201 - 230—241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 C.L 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC ĐAKAO
Do BÀ GIỎI đảm trách
9 giờ sáng thứ 2 13 12
BÁNH CUỐN
9 giờ sáng thứ 3 14 12
Kẹo táo 6 màu ăn réveillon
9 giờ sáng thứ 4 15 12
BUCHE DE NOEL crème tốt không dùng shortening
9 giờ sáng thứ 5 16 - 12
PÂTÉ CHAUD tarte. cornet
9 giờ sáng thứ 6, 17 - 12
NEM CHUA
9 giờ sáng thứ 7 18-12
Gà rút xương đút lò ăn réveillon
3 giờ chiều thứ 7 18-12
BUCHE DE NOEL
9 giờ sáng chủ nhựt 19-12
BUCHE DE NOEL crème không dùng shortening vẫn tốt nhận bánh sinh nhựt, đám cưới 4 tầng mécerkhông chảy.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Chi tiết thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

Nữ SVSP II

nhận dạy toán lý hóa tại tư gia từ lớp 9 trở xuống. Hỏi Lụa 97 Trần quý Cáp Đ.T. 92640

Lớp Đánh Máy Chữ

Khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Luyện thi Quốc gia Thương mại. Máy mới Việt Anh Pháp.
Trường Tấn Thành
100. Đinh tiên Hoàng, Đakao Sg.

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau : Hồ thơm, Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng, Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm, Xi ạp, Crèmes, Laits de beauté, Brillantine, Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v.v... Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 188 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 15-12 và 3, 5, 6, 7-1-72, mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

SV

năm 4 KS và BHKH kinh nghiệm. Nhận kèm dạy Toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống. Thư về. Ô. Hòa 218 Công Lý Saigon.

Cours Particuliers De Math.

6e, 5e, 4e. (Groupe 8 élèves) donnés par professeur licencié. Ancienne élève Marie Curie. S'adresser au No 442 Hai bà Trưng Sg.

Trường nữ công QUỐC VIỆT

188 Lê Lai Sg ĐT : 92 500
9g thứ bảy 18-12 : Gâteau poupée
18g30 chủ nhật 19-12 : Poupée Noel
15g thứ hai 20-12 : Gâteau Poupée
18g30 thứ hai 20-12 ; Père Noel Gâteau marbré
9g thứ ba 21-12 : Buche Noel Gâteau champignons
15g thứ ba 21-12 : Sabot (giầy) Noel Gâteau antigône
18g30 thứ ba 21-12 : Poupée Noel
9g thứ tư 22-12 : Poupée Noel
15g thứ tư 22-12 . Buche Noel Gâteau champignons
18g30 thứ tư 22.12 : Bánh Noel 6 tầng : 18 kiểu bông khóa 1-500đ
9g thứ năm 23-12 . Père Noel Gâteau marbré
15g thứ năm 23-12 : Poupée Noel
18g30 thứ năm 23-12 ; Arbre Noel Thiên nga bằng dừa
9g thứ sáu 24-12 : Buche Noel Gâteau champignons
15g thứ sáu 24-12 ; Gâteau poupée
9g thứ bảy 25-15 : Poupée Noel
15g thứ bảy 25-12 : Gâteau piano Madeleine
9g chủ nhật 26-12 : Bánh Noel 6 tầng : 18 kiểu bông Khóa 1,500đ
15g chủ nhật 26-12 : Bạch tượng Kiếm Khách (món tàu) Trứng ngỗng giả thỏ. chuột

Bánh Poupée Noel

188 Lê Lai Sg ĐT , 92.500
9g thứ bảy 18-12-71
18g30 chủ nhật 19-12-71
15g thứ hai 20-12-71
18g30 thứ tư 21-12-71
9g thứ tư 22-12-71
15g thứ năm 23-12-71
9g thứ bảy 25-12-71
Gâteau poupée đứng trong tủ kiếng như poupéeNhật Soutien ceinture jupe : crème au beurre chocolat chung quanh jupe có bông thêu các màu.
Nhận đặt làm bánh đi biếu 1.200đ một cô poupée Noel.

Bánh Noel 6 tầng

18g30 thứ tư 22-12-71
9g chủ nhật 26-12-71
18 kiểu bông : Mimosa, huệ, lotus, cẩm chướng, lys, mai, chùm, nho, antigone, thược dược, pensée, marguerite, phượng vĩ, lựu, mặt trời, bong sứng, hoa sứ, cúc, bông hồng :
Bông hồng 3 tầng bắt ngược
— Bông hồng 2 tầng bắt xuôi
— Bông hồng làm trên đũa
Học xong cho mượn khuôn. Trong bài lý thuyết phát cho học viên có chỉ dẫn cách làm bánh giả 3 tầng dưới.

GIÁO SƯ DO

Noel năm nay khác xa Noel năm ngoái và Noel năm tới qui mô và vĩ đại hơn nhiều. Bởi toàn Dân đều ao ước Hòa Bình, Nếu Hòa Bình chưa tới Giáng Sinh này thì nhiều Giáng Sinh sau cũng sẽ đến. Dầu nơi Hải Ngoại hay tại Quốc Nội, Đâu đâu cũng Liên Hoan đón mừng Ca Nhạc và Vũ suốt đêm. Tìm học G.Sư DO Cao Ốc 14 đường Phan văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Sg, trước nhà hàng Lê Lai)

Cô

Giáo (tú tài Pháp, cử nhân VK) nhận dạy tại tư gia (buổi sáng) Francais, Anglais, Math moderne 6ème, 5ème. Thư về cô Thảo 51/8. Cao Thắng Saigon.

SV

năm thứ III kỹ sư Điện Tử có chứng chỉ MPC, Nhận dạy kèm Toán lý hóa từ lớp 12 AB trở xuống L/L Ô. Đặng quang Tâm văn phòng trường Phan sào Nam 657 Phan thanh Giản Saigon

Lớp Gia-Chánh HUYỀN-TRÂN

62 Nguyễn Lâm Cholon (677 Trần quốc Toản rẽ vô 50 th)
Nhận dạy 60 thứ bánh các món ăn Pháp Việt Hoa, Khóa 10 món 150đ 1 món Chọn buổi học tùy ý, Có nhận dạy theo giờ hẹn..
Thứ bảy 18-12 : 9g sáng : Bánh 14 trái cây tuyệt đẹp bằng đậu xanh 15g ; Bánh sinh nhật 2 từng. Dạy nặn các kiểu bông l'. Chủ nhật; 9g : Beefsteck thật mềm, gà rút xương ăn réveillon đêm Noel 15g 4 loại petit fours (Bánh nhỏ bày tiệc trà 15g)
Thứ hai : 9g ; 14 trái cây tuyệt đẹp bày tiệc Noel 15g : Nghỉ, Thứ ba 15g : (Buche Noel, Dạy nặn bông hồng từng người, Cô bán bột. bơ. Margarine v.v;.. và dụng cụ làm bánh, Nhận đặt bánh sinh nhựt trái cây, Buche Noel kem hoàn toàn bơ, không chảy.

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Thứ hai 20-12 · Sáng 9g : Dạy nặn bông hồng và Décors Bánh cưới sáu tầng Chiều 3g . Khóa 1500đ Cơm chay : Bắp cải nấu Gà -l- Gỏi bồ cùi.
Thứ ba 21-12 : Sáng 9g : Bánh Pháp : Buquet de Roses -l- Envoi de Nice (Bó Hoa Hồng bằng đường -l- Chiếc giỏ bằng kẹo Noguat) Chiều 3g ; Buche Noel, Bánh Père Noel.

Lớp Nhạc Tình Ca

Chuyên dạy Organ Piano Guitare Trống accordeon, luyện Ca Sĩ tại 119/2 Trương minh Ký (gần cổng xe lửa số 6. Nhận trình diễn văn nghệ, cho mướn Nhạc cụ âm nhạc.

Sở Trinh Thám Tư TRUNG TÍN

Nhận điều tra mọi việc riêng, dò xét người, tìm người.,. Bảo đảm, Hiệu quả, Bí mật, Tiết Kiệm. Trụ sở ; 64 Thiệu Trị, Gia định gần cổng số 6 Trương minh Giảng.

Nữ SV

khoa học kèm Toán, Lý Hóa. Pháp, Anh chương trình Pháp. Việt, Hỏi Cô Nguyệt 682/17 Phan thanh Giản Saigon.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn Dịch Anh Pháp Đức Việt, Luyện thi Tú Tài SV, Đại Học và Xuất Ngoại,
Học : Conversation Culture générale Le fruit du travail est le plus doux des plaisirs.
221/IB Trương minh Giảng Saigon

Lớp khiêu VŨ Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Lớp ANH NGỮ GS. Hoàng Hiệu

Chuyên luyện Căn Bản, Đàm Thoại, Giao Dịch và Xuất Ngoại, Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối, Mời quí vị đến nhận thời biểu gấp và học thử để so sánh phương pháp của chúng tôi với những nơi dạy khác. TRUNG TÂM : 29, TRẦN Q KHẢI ĐAKAO SG. Khai giảng : 15 và 16-12-71

DẠY CẮT MAY

Nhận dạy cắt may Âu, Việt phục phụ nữ, áo dài tay Raglan, do chủ nhân đảm trách, ghi tên tại Nhà may Phương Thu số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt nam Quốc Tự) Dạy sáng- chiều,tối

SVKH

nhận kèm toán lý hóa anh văn từ lớp 9 trở xuống, thư về Trương Như 15/48 Nguyễn Trãi Saigon.

Nhận

dạy đan tay, Thêu tay cắt áo raglan khóa 2 tháng 12.000đ 6 E Phan kế Bính Đakao.

SV

năm cuối ĐHSP, Cần tìm chỗ kèm tại tư gia từ lớp 21 trở xuống về Toán lý hóa. Địa chỉ. Hoàng, TK 44/26 Trần hưng Đạo Saigon (vào hẻm 391)

Dạy cắt may thực hành



BẢO ĐẢM SAU 2 GIỜ BẠN SẼ CẮT RÁP ĐƯỢC 1 CHIẾC ÁO ĐẸP nhà may lớn giảng dạy phương pháp dễ hiểu về Âu phục và áo dài, khóa 2 tháng 9000đ, học viên có hạn, ghi tên tại 192 Trương minh Giảng SG, ĐT 99698, Có khóa đặc biệt cấp tốc xuất ngoại, mở êm.

thuốc nhỏ mắt CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Tìm việc

— Một nhóm Sinh viên cử nhân toán lý hóa, nhận dạy lớp 12AB trở xuống, Thư về Thanh 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận-
— SV cao học K.H. kinh nghiệm nhận kèm toán lý hóa hạ Việt hoặc Pháp Hỏi Trần Ngọc, phòng 222 Đại học xá Minh mạng

21-12 Thêm 10 lớp mới CẤP TIẾN

Kế Toán, Nghiệp Vụ Ngân Hàng Tốc Ký, Cắt May, Làm Bánh

Ghi tên mỗi ngày từ 18g30 tại Văn Phòng Trung Tâm 93 Ngô tùng Châu Saigon và 11 Nguyễn văn Thoại Cholon.

15-12 16-12 đã mở Toán 12B, 12A

GS : Lê văn Tú, Nguyễn Viêm, Nguyễn Ngọc San.
Toán Lý Hóa 11B 11A luyện thi, Tú Tài I
GS : Trần minh Tâm, Đặng quốc Khánh, Thanh Phong, Ghi tên học Chiều, Tối 235 TRẦN QUỐC TOẢN Cholon (góc đèn xanh đỏ Nguyễn Tri Phương)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

Cáo Thị Đấu Thầu công khai

I. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam 17 Bến Chương Dương Saigon, hồi 15g00 ngày 30-12-1971.
II. MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU
— Công tác xây cất cư xá nhơn viên tại Tân Thuận Đông đợt II gồm 3 lô :
— lô 1 : 26 căn phố lầu
— lô 2 : 18 biệt thự biến dạng
— lô 3 : 12 biệt thự tứ lập
— Giá ước lượng :
— lô 1 : 18.122.000đ
— lô 2 : 10.110.960đ
— lô 3 : 11.616.000đ
III. ĐÓNG KÝ QUỸ
— Tạm :
— lô 1 : 543.660đ
— lô 2 : 303.328đ
— lô 3 : 348.480đ
— Thiệt thọ : 5% trên giá thuận thầu.
IV.— NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU
... ngày 30-12-1971.
— Nạp phong bì người bỏ thầu phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.
V.— THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC
— Lô 1 : 240 ngày)
— Lô 2 : 210 ngày) kể từ ngày được lịnh khởi công.
— Lô 3 ; 210 ngày)
VI.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam 17 Bến Chương Dương, Saigon trong giờ làm việc
Saigon ngày. 10 tháng 12 năm 1971
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

Anh Văn Cấp Tốc

Biệt Thự 209 Nguyễn văn Sâm.Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì 507 Phan thanh Giản. Saigon.
Sáng, Chiều, Tối. Hôm nay và mai mở thêm ; Vỡ Lòng Cấp Tốc. (một tháng nói 3000 câu) Đàm Thoại Sơ Cấp. Trung. Cao Cấp. mỗi lớp chỉ nhận 8 học viên. Giáo sư Tòng 20 năm kinh nghiệm và Tiến sĩ Hoa Kỳ phụ trách, có lớp nhóm 4 người và cá nhân.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MƯU-QLVNCH
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN LAM SƠN
PHÒNG TÀI CHÁNH
Số 1,827/TTHL/LS/TC/MƯ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

Về việc khai thác các Cơ Sở Thương Mại tại Trung Tâm Huấn Luyện Lam Sơn trong niên khóa 1972

I— MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU
Khai thác các CƠ SỞ THƯƠNG MẠI (Câu lạc Bộ, Quán Tạp Hóa, phòng Giặt ủi và phòng May) tại Trung Tâm huấn luyện Lam Sơn niên khóa 1972 theo điều lệ sách số 1826/TTHL/LS/TC/MƯ ngày 26-11-71 đã được Bộ TTM/TCTV duyệt y dưới số 1220 ngày 11-12-1971
II— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 29 tháng 12 năm 1971 hồi 09giờ 00 tại Trung Tâm Huấn luyện Lam Sơn KBC 4523, đồn trú tại Dục Mỹ: Xã Ninh Sim, Quận Ninh Hòa Tỉnh Khánh Hòa.
III— THÀNH PHẦN THAM DỰ :
Tất cả mọi người hội đủ điều kiện theo thể lệ hiện hành Riêng Thương phế binh, gia đình tử sĩ có điều kiện ưu tiên.
IV— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại phòng Tài Chánh TTHL/ Lam Sơn Cục Mãi dịch Saigon và Sở Hành Chánh Tài Chánh số 4 NHA TRANG
V— HẠN CHÓT NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Ngày 28-12-1971 (Có mẫu đơn in phát không)
VI.— NẠP TIỀN KÝ QUỸ TẠM /
Kể từ ngày nhà thầu được cấp phép dự thầu đến hết ngày 28-12-1971
KBC 4.523, ngày 26-11-71
CHỈ HUY TRƯỞNG
TRUNG TÂM HUẤN LUYỆN LAM SƠN

HỌC TIẾNG NHỰT 20-12-71

ở 351/60 Trương Minh Giảng Saigon Khai giảng khóa vỡ lòng Sáng - Chiều- bảo đảm học 1 khóa nói chuyện được
G.S, Nhựt Việt hướng dẫn với sự tận tâm và kinh nghiệm.
— Nơi đào tạo một căn bản vững chắc về Văn phạm Nhựt Ngữ
— Nơi học dễ nói được viết được thực hành ngay trong việc giao dịch với Nhựt và dạy đúng theo chương trình giáo khoa của trường Đại Học KOKUSAI ở Tokyo đã được nhiều cơ quan Văn Hóa tại Việt Nam công nhận (có chứng chỉ tại văn phòng)
— Nơi duy nhất tại Việt Nam đã được đài truyền hình cùng các báo Nhựt đến viếng và quay phim.
— Nơi đào tạo du học sinh sang Nhựt đông nhất.
— Nếu quyết định học, mời bạn ghi tên trước ngày khai giảng.
(ở xa có lớp Hàm Thụ xin kèm tem)

Tin mừng trong việc học : «Cuộc đời chưa hẳn là thất vọng»

Với số thí sinh càng ngày càng đông, kỳ thi Đệ Thất trở nên vô cùng khó khăn, ngay cả với những học sinh khá.
Còn đối với những trò MẤT CĂN BẢN KÉM TRÍ NHỚ, thì tuyệt nhiên không có hi vọng gì.
Đối với những trò này, muốn chắc chắn đỗ, chỉ còn cách theo LỚP LUYỆN THI THẦN TỐC, săn sóc riêng từng trò, do CHUYÊN VIÊN LUYỆN THI cực kỳ kinh nghiệm dạy.
Kết quả vô cùng nhanh chóng ! Học sinh đỗ nhiều và cao chưa từng thấy trong những năm qua.
HỌC PHÍ : 4.000đ một tháng.
GHI TÊN TẠI : 5B Tự Đức Đakao.

Nhà An Tiêm vừa mới phát hành : Bọn Làm Bạc Giả

của André Gide
« André Gide là một nhà văn lớn của thời đại chúng ta BỌN LÀM BẠC GIẢ là một trong những tác phẩm lớn nhất mà tôi được đọc »,
John Steinbec
« Bọn Làm Bạc Giả » tiểu thuyết độc nhất của André Gide. Bọn Làm Bạc Giả, tổng số và tổng hợp những tư tưởng của Gide về Tình yêu, Gia đình, Xã hội, Luân lý, Thẩm mỹ Nghệ thuật...
Mua sách xin hỏi nhà Đồng Nai, 270 Đề Thám Saigon và nhà Lạc Bối lô O, số 121 Chung Cư Minh Mạng Saigon.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN
Số 298/BVCQ/QL

cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn (lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU
Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho Bệnh Viện Chợ Quán từ 1-1-1972 đến 31-12-1972.
NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 15 giờ ngày 20/12/1971 tại phòng Khánh Tiết Bệnh viện Chợ Quán, số 190 bến Hàm Tử Saigon

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô duy nhất 16 045.400đ00	401.100đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
— Phòng Quản lý Bệnh Viện Chợ Quán, 190 bến Hàm Tử Saigon
— Bộ Y Tế (Phòng T... Liệu và Dịch vụ) 59 Hồng Thập Tự Saigon (Trong những giờ làm việc)
NƠI NẠP ĐƠN THẦU
— Phòng Quản lý Bệnh Viện Chợ Quán trước giờ đấu thầu,
Saigon ngày 7 tháng 12 năm 1971
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ QUÁN
BS. NGUYỄN ĐÌNH TIẾP
ĐÍNH CHÍNH vì sự sơ sót của ấn công bài cáo thị trên đây đăng vào ngày 12-14 và 15/12/71 đã sắp sai là thực phẩm sống nay xin nói lại cho rõ là thực phẩm chín





NHÀ HÀNG BẠCH-ĐẰNG

76 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định

Thức Ăn Thuần Túy Việt Nam
Khung Cảnh Êm Đềm Ấm Cúng
Tiếp Đãi Lịch Sự Nồng Hậu
Đặc Biệt Thịt Rừng
MÁY LẠNH

congex

làm giảm mau lẹ cảm lạnh, nghẹt mũi, sổ mũi . 1 viên có hiệu lực suốt 12 giờ
conmed CONTROLLED MEDICATIONS U.S.A./Italy/Ireland/Switzerland

116/BYT/ 18-11-71.

RAO VẶT RAO VẶT



Daihatsu VTN
EO.97 mui rất sửa khóa, 1 đời chủ, tân nguyên thủy. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Toyota Corona Familial
EH.3 đã điều chỉnh, xe tt sơ dụng còn như mới. 762/1 Phan Đình Phùng Saigon.

P205 số máy 177 rất tốt, chỉ lái. Bán. Hỏi 97 Cao Thắng Saigon.

MGB Sport
Cuối đời EB, nhỏ, đẹp lộng lẫy, tốt hết chỗ chê, cần tiền chỉ bán 1t.4. Hỏi 234/9 (Villa đỏ, kế Nhà Hàng Thanh Thanh Xa Lộ).

VOLKSWAGEN MICROBUS
E.86.. và EC8, một chủ đứng sơn vỏ mới. Honda EO.2 vận tải sơn còn nguyên thủy. 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán Mazda 1500 EI.7 máy lạnh sơn nguyên zin, Radio Am auto matic một đời chủ, tt ở 8Bis Lê-văn Duyệt ngã Sáu Saigon.

Peugeot Familial 203 chạy lấy ở Saigon – Vũng Tàu cần tiền bán gấp. 119 Nguyễn cư Trinh.

Bán 3 xe Reo, máy 5 tấn, còn mới tinh chưa hết Rodage. Xin hỏi 194 Bùi thị Xuân Giađịnh và 74 Duy Tân Saigon.

650.000đ Jeep Willys Capot cao mui nệm mới máy tốt hoàn hảo. Hỏi 7/16 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon.

Fiat 1100 nhỏ gọn, đồng máy vỏ nệm toàn hảo 620.000đ. Hỏi 1812 lô C Cư xá Trương minh Giảng. Quân nhân đi xa bán gấp.

Bán Morris EC 1100. 101 Hòa Hưng Saigon.

Bán Toyota Mark II Fal Radio AM-FM ANT auto xe như mới; một đời chủ 6 Bis Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Mazda 1000 EO. Bán 1 trong 2 xe, xe Simca 1000 EB Mazda còn nguyên thủy 1 đời chủ có kèo hàng sơn origine. Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

Peugeot 404 EA.9.. số máy 40%... có radio, máy, sơn đồng nệm, toàn hảo. Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

Bán gấp (hoặc đổi ba tiền Daihatsu P.U.) 1 Commer Familial, EB7... tốt toàn hảo 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Họ Lùn? tên Jeep
Sửa, máy đồng sơn, xe du lịch, Jeep lùn và cao v.v... kỹ mau lẹ. Nº 18 Nguyễn thượng Hiền (Saigon) đầu đường TQT Công trường Dân Chủ.

2CV du lịch 6 kiếng tốt như mới. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Toyota 800 EH du lịch màu trắng Radio Renault, Floride EC, màu trắng mui đen tầng toàn hảo. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Daihatsu Fellow du lịch. 297 Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 Plymouth đời 66 số 307A đường Lục Tỉnh.

DAIHATSU EI VTN 1000
còn như mới, một chủ, rất kỹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Daihatsu PU.360 Hijet EP.6 mui bố có radio EO.8 mui tôle. Xe nhà tt đi cần bán 1 trong 2 chiếc. 603 Ng. Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Toyota Mark II Pick-up ... toanh. ... Vườn Chuối Saigon từ 18-21 giờ Miễn trung gian.

Toyota Hiluxe PU-EO 9 mui tốt có mui vải và Toyota Mark II Familiale. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Mazda 1200 Deluxe du lịch có radio origine EI.7 xe tốt. 40/16 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Volkswagen du lịch EB, thật tốt hoàn hảo, bán hoặc đổi xe Nhật. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện bệnh viện CơĐốc).

Daihatsu ... EO máy tốt, bán gấp. Hỏi 57 Huỳnh mẫn Đạt Sg.

Taxi Simca 9 mới sản số hồng 77... máy, đồng, sơn toàn hảo, đặc biệt đã thay cần số xe Jeep thắng nước mới, điện nước bình đồng và dynamo rất tốt giá 460.000đ. Hỏi 277 Phú Định CL.

Daihatsu 1000 deluxe du lịch EP.7.. màu trắng, kiến xanh. Radio tự động, origine, thật mới như trong hãng, bán hoặc đổi xe Mark II PU. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Fiat 125 EI có máy lạnh Radio Cassette, bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota T.25 đời EI xe nhà chỉ bán gấp 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Taxi Renault 4CV BN.EC xe chạy tốt. Hỏi 195A Trần quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo Sg.

450.000đ Hillman EL.. xe đang sử dụng tốt. Hỏi 32 (số mới 24) Hoàng Hoa Thám, Gia Định.

Jeep Capot cao
Jeep thầu lại của quân đội, thớ thuế đã sung. Nhường lại nguyên lô 10 chiếc 4 triệu đồng hoặc 5 chiếc 2 triệu 2 trăm đồng. Xem xe tại 28 Hoàng Diệu Thủ Đức sau hãng nước đá Đồng Nai. Thương lượng Ông Minh 70 Hồng thập Tự Saigon buổi sáng. ĐT. 99.483.

Toyota Corola Model 71
Xe mới toanh chưa đi cây số nào, qui ngài mua xe tự tay bóc cố lấy, xe máy lạnh, Radio nguyên xớ, quý ông quý bà cần để đi Noel và Tết. Xin đến Salon Kim Liên 64-66 Võ Tánh Saigon.

Dauphine ... thật tốt. 1 đời chủ, cần bán. Hỏi 7/1 ... Nguyễn Hoàng ... Saigon.

2CV du lịch, 6 kiếng, thay tất mới ... số EQ... (NBT) ... bán ... Hỏi ...

403 VTN hoàn hảo, số máy 279, bán 170.000. Hỏi 173/44 Nguyễn văn Thoại (hẻm trường Nhân Chí).

Bán Austin 1100 DL còn thật mới giá 2T. Hỏi 45 Ng. văn Tường Saigon.

Bán Peugeot 203 vận tải chạy ... Hỏi tại 78 Tôn Sơn Nhì (Gia Định). Đi vô hẻm 50m số 44/218.

Bán Daihatsu EO.9 sơn Pick-up nhân mới. Tại Việt Hưng 530 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán RE.EC 9 ... bán 511 Phan thanh Giản SG.

Dư dùng Commer 2500 EC 13, 14 cổ ngồi sơn, đồng máy tốt. Giá 460.000. Hỏi 66 Trương ... Saigon.

Cần bán 1 xe Toyota 25 Pick-up EI.8 toàn hảo tt giá 1T4. Hỏi 214 Trịnh minh Thế ngoài giờ làm việc.

Daihatsu Hijet PU.EO.6 mui tôle ... chủ xe nhà thật tốt 149. Đề Thám Saigon.

Dauphine ED xe nhà thật tốt. Hỏi 93 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Taxi Renault 4.CV. Cần bán. Hỏi 60, Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ). Saigon (tiệm hottocThành Mỹ).

2CV du lịch đời mới 1 ân mới Giá 630 ngàn. 171 Pétrus Ký Cholon.

Dư dùng, bán gấp, 2 xe bán (vận tải) có Remorque, giá thiệt rẻ. Hỏi 328 Trần Hưng Đạo, Saigon.

Bán Renault 1T4 đang dùng. Hỏi tiệm Phú Cường 271 đường Bạch Đằng G.Đ. (dưới Hãng Xanh cũ) Giá phải chăng.

Zodiac Bán hay đổi lấy xe 403 đời EB hay EA nguyên thủy hỏi ông Hai 35/5 Phát Diệm Saigon.

2CV du lịch 6 kiếng EA. thay hoàn toàn. Thật tốt. Giá bán gấp 830. Hỏi 49 Cách Mạng (cư xá) ngoài giờ học ĐT.94.995.

2CV du lịch EC sơn đồng toàn hảo cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 170 Bà Hạt Cholon.

Salon d'auto 417 Trần quý Cáp (Saigon) Honda 360 PU (mui sắt) EO. P203EK (Toàn hảo) Simca 1000 EB. Taunus 12 Super, chạy lập (thật tốt) Austin Cambridge EC. P404 EE. EI (thật) Standard Camtte (450.000đ) Nhận gởi xe Salon hay địa chỉ dẫn khách tận nhà.

Fiat 1500L bán, đồng, sơn, nệm, máy toàn hảo. Hỏi 131 Kỳ Con. Cả lưu xe.

Cần tiền bán Mazda 1000 PU. EO.3 chưa nút xe toàn hảo thật tốt giá 425 Hai Bà Trưng Sg.

Bán gấp xe 2CV đời EC xe đang máy toàn hảo. Hỏi tại 328 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán (hoặc đổi với xe ít tiền): Dauphine d.l. EC Opel Rekord NBV. Vauxhall NBT Austin 1300 NBR. Hillman NBN 84A Nguyễn Văn Học Gia Định.

Bán Peugeot 203 du lịch coi xe từ 12 giờ đến 14 giờ số 475/39B Hai bà Trưng Saigon.

La Dalat ... bán ... Hỏi ... 38/1 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán rẻ Jeep cao
Chỗ lái, máy tốt, vỏ mới, nệm đẹp 750 ngàn. DU LỊCH ĐỨC toàn hảo, máy tốt Volkswagen, kiểu như Mazda, chủ lái. ED, 1T3. 126/2 Lý Thái Tổ.

DAUPHINE GORDINI
EF 8 (số thật) kéo hàng hoàn toàn, 327 (số cũ 265B) Phạm Hồng Thái Chí Hòa, gần Ngã Tư Bảy Hiền (phía bệnh viện Vì Dân, phía mặt đường Lê văn Duyệt nối dài). Xin xem xe buổi chiều.

Jeep Land Rover
Bán ... thật tốt 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Toyota 800 PU EH.4 nước sơn còn nguyên thủy mới Daihatsu PU 360 EP Honda 360 PU EO. 226 Pétrus-Ký Cholon (bên xe An Đông).

Bán Taxi Dauphine đời EL giá rẻ đồng sơn nệm máy hoàn toàn mới. Hỏi 490C đường Ngô tùng Châu Gia Định. Xem xe trọn ngày.

MƯỚN XE
60-50 ngàn xe Du lịch PU Nóng, nhẹ, Mic. 40 ngàn xe Jeep. Do ngoại kiều mướn xe thì chấp đã sửa xe. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Humber Sceptre Deluxe, Couchette, số 1966, tăng phụ tùng, giá 550.000đ liên lạc 555 Trần hưng Đạo Saigon ĐT 98508.

Toyota Mark II
EO... đã dùng Familiale, xe tư gia hay. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức, PN (khu kiến thiết gần Trường Thời Đại).

Honda N360 EI-4
Du lịch, màu xanh. Xe toàn hảo Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT 90994.

??

Toyota 800 Fam ...

Bán Dauphine. Máy mới, Nệm đẹp. Toàn hảo. Hỏi 229 Phan đình Phùng Saigon.

La Dalat mới 1100CS, ... bán gấp 315/20 T.M. Giảng.

Triumph Herald 1200DL Cabriolet ... 980.000đ. Xem xe tại 297 Công Lý Saigon. Hỏi Diệu.

Đi xa bán gấp 2 xe Vận tải EC 5952 và 8776 1 xe 2T4 EG 7396. Hỏi 26A chợ Ô. Lành.

Toyota 800 EI 5... du lịch, có Radio, xe như mới. Cần xe vay ngay, cần bán gấp 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần bán gấp Taxi xe nhà Renault 4CV. đồng, sơn, máy, toàn hảo ... Hỏi 77/5 đường Huỳnh Tịnh Của Saigon.

Toyota Corolla 1200 Model 72. Đặc điểm nhiều nét đặc biệt, mới nhập cảng từ Nhật chưa chạy, đã đóng đủ thuế, bán 3T5. Hỏi 267/15A Trương minh Ký Gia Định. ĐT 41995.

Bán Contessa du lịch EE.3 Radio toàn hảo. Hẻm 51E số 679 Lê quang Định Gia Định.

Toyota Corona, sơn, nệm, máy hoàn toàn origine thật tốt giá 1T850. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Gia Định.

DƯ DÙNG CẦN BÁN GẤP
1 Peugeot 404 có Radio, 1 Piano Moutri sanghai 3 Pédales, 1 Abai M9, 1 máy may giây hiệu Singer có Moteur lớn, 2 máy điều hòa Westinghouse 10.500 BTU 220V Hỏi tiền lầu 154 Lê thánh Tôn Sg.

Peugeot 404
EB, sơn, đồng, nệm, máy, vỏ toàn hảo. Bán. Hỏi 12C Nguyễn Hoàng Saigon.

Honda ... EI.5 thật tốt bán rẻ hoặc đổi Lamb. Vespa. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Simca 1000 EC hoàn hảo bán. Hỏi 93 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 trong 3. Fiat 1.500L Jeep cao Jeep lùn ... Hỏi số 171/16 Cô Bắc Saigon hẻm trường học Hồ Ngọc Cẩn ...

Honda N360 EO một chủ ... Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Datsun EO du lịch còn toàn hảo. 471 Lý thái Tổ Saigon.

Prefect Familial. ... chở hàng, lại giá đình dùng còn. 119 Nguyễn cư Trinh.

Jeep Cho thuê ngày tháng Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định Saigon.

TOYOTA HILUX EO.5...
... 11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ... Pháp Hòa 20m ... Minh số 127/3H ...

Cần mua xe
International Scout 800 ... 33 Phan Chu Trinh ...

Bán phụ tùng xe hơi
TOYOTA
Liên Bảo
94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn Điện-Thoại: 51.679.

PHỤ TÙNG
xe hơi TOYOTA
AUTO LINH 173 Ng.Duy Dương ChợLớn (gần BV. Minh Mạng CL)

Bán Renault 10, toàn hảo EH ... xe vừa ý mới Hỏi 271B Nguyễn minhChiếu Phú Nhuận.

Toyota Corona du lịch, đời 1967 thật tốt. 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 41.111.

Bán Peugeot 403. ED. Vận tải nhẹ 125.000đ. Jeep carbo cao. EI. 620.000đ, 2CV. EM. thực dụng 460.000đ. ... Hỏi 125, vô nhà số 125/5. Đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tắm nước).

2CV EA thật 6 kính, đồng bó sàng, tay lái cần kiều mới, đang rodage piston. 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia Định.

Bán nhiều xe buýt 53 chỗ ngồi: Dodge máy dầu 354 và máy xăng lưu lý trình Saigon. MỹTho, Chợ Gạo, Gò Công ... Bloc máy 354 mới. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho. ĐT 2083.

GARAGE HIỆP HƯNG
Đặc biệt TOYOTA. Do Tư Hữu phụ trách 789 Lê văn Duyệt. Hòa Hưng Saigon.

Versaille Bán còn thật tốt, xem xe tại 490 Hồng thập Tự Sg. Giờ làm việc.

Mazda 1200, Toyota 800 đời EI toàn hảo. Bán một trong hai xe. Hỏi 776 Phan đình Phùng...

Honda ... X có Radio bán gấp. Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Toyota Fam. Mark II EO5. R.10 EH.6 Radio Consul Cortina EE.4. Taunus 12m EF. Bán Pick.up. Toyota 800 EG. Nhà Chi Lăng 133/2, bán hoặc đổi ... Trần Quang Khải.

CITROËN LaDalat
4) Sửa chơn rất tt tốt hơn. Thí dụ: Sửa chơn thật gọn mới chiếc xe có suôn sóng trong từ đến 60.000đ VN, vẫn không sao chống nổi với hư hao do sự hư thông cường nhiệt trong Đô Thành gây nên. Bấm tới nay xe LaDalat với sửa chữa khi hư hỏng có giá chỉ có 12.000đ VN LaDalat có nghĩa là tiết kiệm quý trọng.

Triumph Herald 1200 ...

520 ...

Bán ... 7 Đ. Vườn Chuối Saigon.

580 ... Volkswagen ... 33 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1500 ... 341 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi 4.CV, đời lớn thật tốt ... Hỏi 256 Hương lộ 14. Kế bên trụi bơm ... Quán cafe.

Taxi 4 CV, máy đồng sơn toàn hảo ... chạy liền. Hỏi 420 Hậu Giang Cholon.

Daihatsu ... Hỏi 384/54 Lý thái Tổ Saigon.

Simca Beaulieu EC toàn hảo có Radio, tự động bán gấp ... Hỏi 240 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Xe bán Honda P.U. đời EI mui tôle ... số 48/14A Phát Diệm Saigon ... giá chỉ 550.000đ.

Bán xe Quân nhân đổi đi xa bán 1 xe du lịch hiệu Hillman đời NBS và đời EL. Hỏi 186 Võ Tánh 185/2 ... Sg vào những ngày lễ và ngày chủ nhật.

Peugeot 203 bán số máy đồng nệm toàn hảo ... xe Taxi. Hỏi 575/27 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 403 du lịch EB.854 xe còn nguyên thủy ... Hỏi số 330 Hồng thập Tự Saigon.

Bán Traction 11L đời NBJ ... Hỏi 8 Nhựt 529/1 Phan thanh Giản Sg.

Simca Familial thật đẹp còn mới. Hỏi 207 Bà Hạt Cholon.

Bán gấp 1 xe Fiat 1500 L số EH 9259 và cái nhà Hẻm 35/71 Phát Diệm. Hỏi TK 32/10 Ng. cảnh Chân Saigon.

690.000đ Commer Familial ... 236/2A/15 Triệu Đà Cholon.

Daihatsu 360 Fellow, mới toanh, Station Wagon, 1 đời chủ, vừa hết rodage 3600C.S. 164 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu EO thật tốt Dauphine Taxi. Bán gấp xin liên lạc 84-86 garage Đức Thành Trần quốc Toản ngang trường đua cạnh viện Bài lao.

Austin A105 ... NBV/.. EM. Xe de luxe thật tốt. Bán 600.000đ hoặc đổi xe Huê kỳ. Hỏi 416 Lê văn Duyệt Sg.

Daihatsu 1000 PU EO. đời tốt toàn hảo. Xin hỏi 2E đường 46 Cholon.

Mazda 1200 deluxe EI
Radio—Cassette—Màu trắng origine rất mới bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ hoặc Familial. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

MƯỚN GẤP
50 xe vận tải 15T. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23.637 (cạnh Tỵ Công Chánh).

Bán Daihatsu V.T.N EI ... Xem xe từ 12g30 đến 16g30 tại 100/2 Bạch Đằng Gia Định ...

HONDA DU LỊCH N360
EI-EO màu trắng, tt đi, xe tốt. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Ford Taunus Transit EE bán hay đổi Hỏi 334 Cao Đạt Cholon.

Bán 1 xe Inter Motor 1200 ... EQ... 1 máy đèn 250 Kva Diesel hiệu Waukesha. 2 máy đèn 300 Amp. Hỏi 74 Duy Tân Saigon ĐT 96725 trong giờ làm việc.

P.404 (đời 72) mới tinh ... Phú Kiệt (gần Võ di Nguy) chợ cá Saigon.

P.203 đi máy 177 ... rất tốt. Hỏi 187/91 Phạm hồng Thái Chi Hòa.

680.000đ Mic. V.lks ... Hỏi 60 Lữ Gia. Đ.T. 91.375/122. Ô. Hải.

SALON XUÂN – QUANG
336 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN Volkswagen EI-EC—Honda 360 EO — Toyota 800 fam. EH— Daihatsu EO — Simca Elysée NBO Peugeot NBE.
NHẬN: mua, bán, đổi, gởi các loại xe du lịch. Hoa hồng rất nhẹ.

Bán xe Consul
du lịch đời NBT tuyệt đẹp (có Radio). Xe tt đi còn như mới. Xem xe ... Hỏi 162A Cộng Hòa Saigon.

PEUGEOT 403 EB.8
VTN hoàn toàn bán hoặc đổi xe. Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Le Dalat bán gấp mui nệm đẹp máy tốt. 23.916. ... 9g-12g30 sáng.

Austin ... 3T5 ... Shell Phú Thọ đường Nguyễn văn Thoại.

Bán xe International 1310. ... Hỏi ông Dao. ... 258/65 Trần hưng Đạo Saigon.

Mazda 1000 PU. EI. thật tốt ... Honda ... Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Nhà Thờ Cơ Đốc).

Bán Vauxhall Viva đời EC ... Hỏi 26/4B Nhất Linh Gia Định.

Jeep du lịch đời EP 7, chiếu trạng toàn hảo bán. Hỏi 611/58 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua 1 xe ... Fiat, 504, Mercedes ... Hỏi ông Thạch, 73 Huỳnh quang Tiên Saigon. ĐT. 91.194-95.633.

Thunderbird loại đặc biệt ... toàn hảo ... Hỏi 90bis Phan đình Phùng Saigon. ĐT.98.805.

Mazda 1500 Deluxe EH du lịch Radio. Cassette màu trắng Origine bán hoặc đổi xe nhỏ hơn 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 203 xe nhà, chưa xe Taxi. Hỏi 278 Cao Đạt Chợ Quán.

MG Midget Sport xe đẹp mui. Hỏi số 5 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình Cholon.

2 Cheveaux EA4
xe 90% máy nguyên thủy ... 154 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT 90994.

Toyota Corona PU-EH. 230 Nguyễn văn Thoại ... 18 giờ.

Bán P.203 du lịch đời BD ... Chánh Hưng.

Renault 10 EQ...
Đem từ Pháp quốc về, nước sơn nguyên thủy, máy đồng êm như ru, mới ông ta ở Nha Trang và 2 ông Sĩ quan Hải quân giá trả 2.450.000đ trả lại thương lượng. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon 5.

Ford Chevrolet EQ Honda T.N. 360 EP. 2 xe 1 đời chủ ... Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

FALCON FUTURA 8...
Radio Cassette. Máy lạnh. Origine. 29 Thái lập Thành góc Tự Do Sg.

Toyota Hilux EO. 1 chủ xe vận tải nhẹ xe thay Traction 11 Normal số cấp. 481 Lý Thái Tổ Sài Gòn.

Bán Dauphine đời EE chưa làm Taxi toàn hảo. Hỏi Bà Huyện Thanh Quan số 43.

Bán 1 mớ đồ phụ tùng xe ... Đến 585/6 Phan đình Phùng Saigon. (gần lớp Nhạc Vĩnh Cần).

Toyota Mark II Pick-Up EO... Hỏi 337 Công Lý hay 119 Nguyễn thiện Thuật.

Toyota Hilux PU
EI màu trắng mui bố xe nhà như mới ... toàn hảo. 51 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua xe du lịch và các loại xe vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Thông 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có lãnh hãng bán cho người giới thiệu.

Toyota T25 EI
Sơn Origine, mui tt đẹp. ... 197B Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Corona, DL, ED 9 bán như xe Nhật. 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

2CV du lịch NBT/EN. đi liền, khỏi sửa bán gấp. 577/46 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán 403 vận tải nhẹ mới sản toàn hảo số 351 Phan văn Trị Cholon.

Bán Ford 4 cửa máy thật tốt, đồng sơn nệm đẹp, 16 lít. Hỏi 674 Pétrus Ký.

Bán Mazda 1200 EI. màu trắng Radio. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Toyota Corona Pic-up EH Daihatsu Hijet V.T.N EO mui tôn, Plymouth 65, 6 máy số thường 4 cửa EO. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Mazda du lịch đời nhỏ EH. 5... có radio bán rẻ. Do 520 Trần hưng Đạo Sg.

Xe La Dalat hư?
Chẳng sợ. ... Xe Xưởng LaDalat ... có đồ phụ tùng Origine. 283/3 Trương tấn Bửu PhúNhuận, gần Võ Tánh ĐT.40.308.

Taxi Bán Simca 9, mới ... Hỏi tại số 171/4 (tiệm lầu) ...

Bán xe Fiat 1500 EB máy lạnh ... 2T. Fiat 124 EH ...

Bán Taxi Renault 4CV ... Hỏi 301 Minh Phụng Cholon.

Bán Desoto familiale, kiểu compact 4 cửa ... Hỏi 24 Bùi thị Xuân ...

Bán Jeep capot cao toàn hảo. Hỏi 223/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

SANG TÊN – BẰNG BỘ
Sang tên chính chủ ... Giải quyết mau lẹ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Taunus 17. EC Station Wagon đẹp couchette tiện chở hàng gia đình dùng con. 119 Nguyễn cư Trinh.

Toyota Hilux P.Up EI.
Mazda B.1500, P.Up EI. Hỏi 516 Thành Thái ... giờ làm việc.

Car Stereo Nhận ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne, Automatic ... (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Accu xe hơi Toyota, Mazda Honda, Datsun, v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon Trường Bá Nghệ Cao Thắng.

Bán Austin máy mới làm chưa chạy Rodage, sơn, đồng nệm mới ... bán rẻ 420.000đ. Hỏi ông Hai 242/102 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bán một chiếc xe Jeep ... Xin hỏi: 111/27 Trần quang Diệu Saigon.

Vauxhall Super cuối đời NBU, số mới EL.9.., vỏ mới, máy, đồng sơn ... giá rẻ. Hỏi 412B Bến Bài Sậy hoặc 290 Phạm văn Chí gần Tự Cảnh sát Quận 6 Cholon.

Toyota Corona EH một đời chủ thật tốt xe nhà Origine. Hỏi 327 Phan thanh Giản Saigon từ 13g tới 15g.

LA DALAT EP 6 toàn hảo ... 3CV du lịch 9 đôi. 29 Thái lập Thành góc Tự Do Saigon.

PICKUP Toyota 1500 EI chủ lái tt chạy máy đồng sơn nguyên thủy 187/14 Phan thanh Giản Sg (cuối hẻm).

Bán Jeep lùn và Honda ... Hỏi số 7-1-8 Tại Triệu Đà đường Triệu Đà (sau trường Trung Học Chu văn An) Cholon.

Sửa 2CV thợ ... chuyên môn sửa 2CV-3CV, máy, đồng, sơn, giá hạ ... 258 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Simca 1500 EQ..
Station Wagon. 1 đời chủ còn hoàn toàn mới Jeep cao EQ. thật mới ... Phan đình Phùng Saigon.

Chuyên môn sửa thắng và đề máy các xe Volkswagen. Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Toyota 800 Fam EH giá 950.000đ rất tốt. 208 Lý thái Tổ Saigon. ĐT 60376 bà 6, Sơn.

Fiat 125 EH.9
1 đời chủ, xe tt sử dụng còn nguyên thủy. Hỏi 188 Lý Thái Tổ.

Peugeot 202 vận tải nhẹ máy mới làm sơn đẹp thật tốt giá 240.000đ. 158B Phạm Hồng Thái ... Bảy Hiền gần trường học Đắc Lộ.

Xe cũ ... 448 Võ di Nguy PN chúng tôi sẽ có giải pháp giúp quý vị ngay.

Toyota Mark II Fam EO ... hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện nhà thờ Cơ Đốc).

550.000đ Vanguard Standard 12 ngựa, tình trạng rất tốt, có chủ chạy. Do 974 Trần hưng Đạo Cholon.

SANG TÊN, BẰNG BỘ XE?
Cho mướn đủ loại xe Công Thương XL ĐT.99.860 145 Đề Thám Saigon.

Mazda 1500 SS
EI 98... (9 nút) Radio Aut tự động 1 đời chủ giữ kỹ đi, như mới bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi R4CV bán, xe mới làm sơn đồng, hộp số, xe đang chạy Hỏi tại số 386 đường Phạm hồng Thái (GĐ) ...

VOLKSWAGEN Karmann Ghia số ED, radio, đẹp (kiểu Sport hộp với tuổi trẻ), bán gấp giá rẻ. Hỏi Ô. Nhơn hãng Kyzaco ...

DATSUN 1000 P.U Số X.
Kiểu 1969 toàn hảo, về nước bán gấp. Hỏi 256 Công Lý Sg.

MAZDA 1500 EI P. 403
VTN EH thiệt máy 4T5 màu sơn nguyên thủy xe nhà một đời chủ ... Ô.Châu 260 Trần hưng Đạo Sgon.

500.000đ Simca Ariane du lịch. Xe nhà ... sơn đồng máy nệm toàn hảo ... Hỏi 117 Dương công Trừng Thị Nghè đi qua cầu chợ.

265 ngàn Cần tiền bán gấp 1 xe Traction 11Leg. máy, Sơn, nệm mới làm. Hỏi 81A/1 Lê Quang Định Gia Định.

Prefect Familial
mới nguyên thủy, máy sơn đồng tốt ... Honda du lịch. bán rẻ 560.000đ. 147A Võ Tánh P.Nhuận.

Daihatsu ED xe nhà bán như mới 93 Hoàng Hoa Thám. Giađịnh.

FORD FALCON SỐ NG...
Falcon Futura Station Wagon (Familial) kiểu 1967, hoàn toàn nguyên thủy thật tốt, về nước bán gấp. Tại 256 Công Lý Sg.

Bán Chevrolet 6 máy, số thường, toàn hảo, giá rẻ. Số 1/6 Quốc lộ 1 ấp bàu nai Hốc môn ...

Volkswagen EB, vận tải nhẹ màu trắng Chevrolet ST Wagon ED 3 ... 6 máy số thường thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Morris - Minor
Bán 450.000đ Taxi Renault 4CV. 650.000đ. Hỏi đời EH. 1 đời chủ còn như mới 280/1/3 Gia Long Gò Vấp.

Xe hư nhiều quá! Mỗi ngày RAPIDO được gọi đi dépanner tt nhất cũng từ 5 chiếc. Khi xe hư bạn quý vị kêu ĐT.40081 về RAPIDO 448 Võ Di Nguy PN sơn-làm-thật nhanh, giá thật rẻ.

Toyota Mark II PU ...

Bán 1 Buick ... Võ Di Nguy PN.

Toyota 800 P.U
EH-7... toàn hảo. Màu sơn, nệm, Origine ... Tây Saigon.

MORRIS 4 CỬA DU LỊCH
NBN ... Hỏi ... 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán ... Plymouth ... 612/84 đường Bến Ca.

Bán ... EP. Hỏi 192 Lê văn Duyệt Saigon ...

Bán 1 ... 24/2 Nguyễn văn Chân Gia Định. không trung gian.

Bán Peugeot 205 toàn hảo ... Hỏi ...

Peugeot 404 ... 3T5 ... Lê văn Duyệt Sg ... 15 giờ.

Audi EE du lịch cardant một chủ ... có radio, tất nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Simca 1000 EB.9983 ... 41 (số mới 65) đối diện Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán ... máy lạnh ... 2785 Nguyễn văn Thoại.

Chuyên sửa máy giặt, bếp gaz ... 150 Trương minh Giảng. Liên lạc ĐT 95.537-96.339.

Cần mua một số máy ảnh hiệu Nikon, Minolta Pentax... Hỏi ông Hậu, 495 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Lò bánh mì điện bán, hiệu Taiwan. Xin liên lạc 35 Bà Lê Thánh Tôn Sg lầu 5 Đ.T. 90.707.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH MỚI
Gởi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 4 Cách Mạng Gia Định ĐT.41042 41452. Sửa, Bán, trả, Thiết trí ...

Bán 1 Frigidaire hiệu Westinghouse 275 Lites. Hỏi 171/1 Cô Bắc Saigon.

Dư dùng bán 1 máy lạnh Westinghouse 2 ngựa, điện 220 tốt nguyên giá 8t 19B Ngô tùng Châu Sg. ĐT.90557

Fedders 1-1-5 và 2 ngựa điện 110-220 volt còn mới nguyên hộp ... 425/16 Phan đình Phùng Saigon ĐT.90581.

Fedder máy lạnh 2 ngựa ... thùng ...

Bán ... 220 Volts 50 Cycles mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon.

Sửa Bảo Đảm
Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế Đ.T. 90.400.

Thật! ... nóng ... phòng ... chỉ có 10.500đ 1 máy lạnh ... ITALY ... 43 Nguyễn ... Cholon ... Đồng Khánh.

Rẻ khỏi chê
Đời đi ra nhượng lại 1 máy thêu hiệu Singer đủ kiểu, thật mới. Giá thị trường 73.000đ, giá chợ trời ... 138 Nguyễn ... 60.000đ.

Dư dùng bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Soft Server ... 220v— Máy toàn hảo—Công suất 5 phút 2kilo500kem ... Nhà ... Kem ... 97 Nguyễn An Ninh Cần Thơ.

Bán máy ... một ... giỏi. Hỏi 186 Lý Thái Tổ Saigon.

Máy lạnh G.E 1 ngựa, 110V, bán gấp. Hỏi 393 Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Máy thêu ... (vu) ... đồng ... lạnh ... 2 ... 140P 44 Lê-quang-Hiền ĐT. 31058.

Bán Canon 1,2 Radio Panasonic Cassette AM. FM Stéréo máy rọi ảnh 24x36 nguyên thùng. 208 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Khóa điện tử, an toàn bảo vệ xe hơi ... Moteur v.v... ... 1 máy điều hòa ... Hiền Công trường Dân Chủ Saigon.

Kỹ nghệ lạnh
RAMI-CO
Cung cấp, gắn ráp, sửa chữa đủ loại máy lạnh loại lớn. Large Commercial Units loại đặc biệt type Window. Huê hồng đặc biệt cho các kiến trúc sư, nhà thầu xây cất. Xin liên lạc 1-1 bis Yên Đổ Saigon ĐT 96.494.

Bán rẻ 1 Freezer dùng 1000 lít ... ngàn ... Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa Chợ Quán vùng phía sau lầu 1.

Bán một máy dựng kem. Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng SG.

Cần mua ...

Bán ...

Sanriku ...

MÁY MAY BÁN ...

Chuyên sửa ...

Máy Rọi ...

Máy giặt Kenmore ...

39.000đ ... điện 110v ... tốt 85.000đ máy giặt G.E ... 6k hoàn toàn tự động ... giặt xả vắt khô cho gia đình ... 10 người ... và 3 máy Natinal 38.000đ, 42.000 và 45.000đ 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Friden-máy tính
Xả điện, đẳng cộng, trừ, nhân, chia rất khoa học. Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Sg hay ĐT.90993

Tủ lạnh ... 100 lít ... Huỳnh quang Tiên ... minh Giảng.

Bán 2 Freezer, 1 Sanyo 240L nằm 2 cửa kiếng thiệt tốt để bán kem. 1 Algor tiện để ... thịt lave đặc.. 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán 5 máy ép gạch bông ... xá Kiến Thiết Thủ Đức ... Mobylette xanh mới hoàn toàn! Hỏi 275 Nhật Tảo từ 9g đến 17g. chiều 3g đến 6g.

88 ngàn 1 tủ lạnh Sanyo 270L ... trả giá Hỏi 337/1 Nguyễn tri Phương Saigon.

Frigidaire máy lạnh ... bán rẻ 1 máy lạnh Kelvinator ... Lê Lai ĐT 22.845.

Rất rẻ! Rất rẻ!
Dư dùng nhượng lại 5 máy đánh chữ. Royal, 2 chữ Việt ... 3 chữ Anh còn mới 80% ... tại số 461 Hùa Hảo Cholon.

Sanyo150L lạnh bán giá rẻ Dc 31 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cỏ Dakao.

Bán 1 Freezer hiệu National loại lớn 2 ... tốt giá hạ. Hỏi 403 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Máy may ... bán gấp 72/4 Triệu Đà CL.

Tủ lạnh hạ giá
Tủ lạnh ... đủ hiệu: National ... Toshiba ... Thịnh ... (cuối đường Tôn Thọ Tường ... chợ Thị Nghè) ĐT 95.671.

Máy ... 200 ... rẻ, tại Trương Minh Ký (Tr. Minh Giảng nối dài).

Bán 1 máy đánh chữ Anh và 1 máy tính giá rẻ. 648 Nguyễn Huỳnh Đức ấp Tây 3 Phú Nhuận.

Bán máy lạnh 6000 BTU 110v còn mới (72) bếp dầu hôi lớn inox U.S tiện nhà hàng (10) 49 Trương quốc Dung (ngang 261 Cách Mạng).

Bán gấp máy giặt tự động Sear 5k30 National Superphonic Stereo, luôn radio 3 Band, Meuble Ongine 219 Trần quốc Toản Viện Hóa Đạo ngó qua.

55.000đ tủ Hitachi 212? 140L 52000đ Sanyo Model 150L 52.000đ National 31.000đ Panasonic 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán máy triệu ... xe ôi đất, xe ... Hỏi ông Doanh 311 Phan thanh Giản ĐT:20077.

Mất bóp CHUNG DẦN Cc số 00433627 cấp tại Kiến Hòa ngày 21-10-1968 [illegible]

Thưởng 40.000đ cho ai tìm được xe Honda C50 số GĐ 4250H mất ngày 10-12-71 tại Đại Học Văn Khoa. Liên lạc xe nước đá trước nhà 406 Phan Đ. Phùng Saigon [illegible]

Chuộc xe [illegible] Volkswagen [illegible]

XE SCOOTERS

Bán Cady [illegible] Hỏi 535 [illegible]

Bán PC 50. Hỏi 242/56 [illegible] Sg.

Honda [illegible] 377A Lê văn Duyệt Saigon.

[illegible]

TÂN HOA

Nhà May Khóa [illegible]

Cần thầy dạy toán lớp 12 [illegible]

Hãng phim [illegible]

Wanted Secretary Female Fluent English See Mr. Conn [illegible]

Cần gấp [illegible]

Quán [illegible]

Bác sĩ NGUYỄN - HỮU - TIẾN

Chuyên trị Mắt. 162 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 23.404.

Nuôi và giữ trẻ

Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. T.T. Bác Ái trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tư Chinh, 219 Trương minh Ký. Đ.T. 40.675.

Vespa Super EF Honda dame C50 màu xanh ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Honda PC 50-I. SS 50-I. Suzuki M15 và Lambretta loại NA...AIEM mới toanh bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Bán 1 Suzuki M15 còn tốt. Hỏi 49/20 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Mini Lambretta- Vespa- Yamaha mới 85o/o tốt origine 174/67/4 Nguyễn T. Thuật Saigon.

Mini Vespa Italy nhập cảng đợt chót, không xử dụng bán gấp. 49/5 Trần quý Cáp Sg.

Vespa Mini mới tinh hảo bán gấp. Hỏi 225 Trần Hoàng Quân Cholon.

Honda SS 50V kiểu 72 mới toanh bán rẻ. Hỏi 64 Bis Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Honda dame YJ như mới 140.000đ. Tại 131 N-V-Thoại GĐ tiệm cơm Xuân Lan ngang bệnh viện Vì Dân.

Honda C50 xài kỹ, máy êm. Hỏi Vĩnh Hưng 495 Trần quốc Toản (qua khỏi Dương Công Trừng gần tới đường 46).

Vespa Standard EE 1 đời chủ, chưa sơn lại. Hỏi 208 Hoàng hoa Thám G.Đ.

Bán rẻ 1 Vespa đời NA... toàn hảo. 254 Hồng thập Tự Saigon.

Bán 1 xe lam 3 bánh chở hàng nhà. Xin hỏi 365 Lê văn Duyệt Sg giá 200.000đ.

Honda Dame (C.50) màu xanh, tình trạng toàn hảo giá rẻ. 168 Trần hưng Đạo Sg.

Yamaha 100cc đời EP xe toàn hảo, bán. 107 Minh Mạng Chợlớn.

Cady bánh lùn màu vàng, mới tinh giá rẻ. Hỏi 168 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Suzuki M12, 1 máy may Sincère mới nguyên. Hỏi 94/7 Phan đình Phùng Saigon (trong trường học Lê văn Duyệt).

Honda đàn bà còn mới, bán Hỏi 45 Nguyễn Phi Saigon.

C50 Mod 72 chưa lăn bánh Đém chưa số bán gấp rẻ. 49 Cách Mạng (cư xá) ngoài giờ làm việc. ĐT:94985.

Bán Lambro 550 EH còn mới. Số 3/9 ấp Lộc Hưng Lê văn Duyệt Chí Hòa.

65.000 Lambretta NAA... số mới EL. Hỏi 193 Hồng thập Tự thứ 2,4,6.

Honda P.C 50

mới nguyên, một chủ. Tại 220 Hưng Phú (Cần chữ Y).

Honda S71 đàn ông màu đỏ xe như mới bán 260 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Honda CB-175.cc đời mới EP 679 Nguyễn Huỳnh Đức cư xá TMG.

Vespa Sprint El Bán rẻ. Hỏi 751, Nguyễn Trãi Q.5 ngang rạp Chin Woo 2giờ đến 6 giờ.

Cần bán 1 mobylette năm đời mới 40000đ. 1 C50, 1 Gobel. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda C50 người lớn tuổi, ít đi, ưa dùng bán gấp xe như mới 170.000đ. 458 Lý thái Tổ (Phan Nhựt.)

Honda Dame, SS 67 CL 68 Yamaha 50cc Suzuki Brigestone Kawasaki, Yamaha dame, Vespa EB... Lambretta ED Mini Lambretta bán : Hỏi 275 Trần quốc Toản (Cửa Nha Quân Cụ).

Bán Vespa Super EG. Hỏi thầy Minh Đức 72/3 Lê đại Hành nói đài phòng Hớt tóc Tây Đô.

Bán Lambretta 3 bánh. Mobylette xanh. Honda dame. 464 Phạm hồng Thái Bảy Hiền Giadjnh.

1 Honda S 90 1 Lambretta ED, 1 Yamaha dame 3xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Võ Honda một lô vỏ 250x17 hiệu Bridgestone gai lớn. Bán dưới giá chính thức. Hỏi ông Minh số 70 Hồng thập Tự Saigon buổi sáng.

Lambretta Spécial EH mới tinh một chủ ít đi bán giá 360.000đ. Hỏi tại cây xăng Tân thuận Đông qua cầu Trịnh minh Thế 200m.

Bán gấp Yamaha đàn ông và một máy đánh chữ. Hỏi 116-118 Gia Long Saigon.

Lambretta Spécial 150cc EG toàn hảo bán gấp. Hỏi 436/5 Phạm thế Hiển Q.8.

Bán 1 Mini Cady lùn 1 Mobylette ít đi cần tiền bán gấp. Hỏi 218M mặt lộ đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Vespa Super EE 91.. máy thật tốt. Hỏi 36 lô S cư xá Vĩnh Hội bến Vân Đồn Saigon.

Dư xài bán gấp 1 Yamaha dame giá 125 ngàn. Hỏi 210 lô K chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bán Mobylette de Luxe, tình trạng rất tốt mới, 82 Trần tấn Phát Tân Định.

Bán Suzuki rất tốt, đi kỹ. Hỏi 209/3 Bạch Đằng Gia Định (trước bót Cảnh Sát Hàng xanh).

Bán 1 Honda 67 (125.000đ) 1 Sash. 458/30 Lý thái Tổ Sg (vô hẻm 20m quẹo phải).

2 Honda C50 mới giá (128000đ và 118.000đ). Hỏi 248 (số cũ 71) Bùi hữu Nghĩa (GĐ) qua cầu sắt Dakao 150m.

Vespa Super EF. EH thật tốt bán một trong 2 cái 539 Phan đình Phùng Saigon.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

loại xe cơ giới của quân đội, hoặc những cơ quan khác, số loại xe này.

Trong khi đó, tin cho biết tại Hòa Khánh thuộc quận Hòa Vang Quảng Nam, Bệnh viện Nhi đồng của Hoa Kỳ và cơ quan bảo trợ thiếu nhi quốc tế đã bị một toán người võ trang và dùng xe hơi, xông vào bắt trói các Y tá, Bác sĩ, nhốt vào buồng và khuân vác hết vật dụng máy móc trong bệnh viện này, dụng cụ y khoa cũng bị cướp mất.

Sau đó, nhiều nhi đồng bị thương, bị bệnh được chở đến nơi này nhưng không có dụng cụ cứu chữa và cả thuốc men.

Theo bản tin TV thì dân Đà Nẵng đã chính thức lên tiếng tố cáo Tổng Nha Thương Cảng đã ăn 6 triệu bạc của 1 tờ chấm thương mại để cho phe nhóm này xây 1 khách sạn và nhà hàng vĩ đại trên sông Hàn, việc làm này không liên quan gì đến vấn đề phát triển kỹ nghệ. Chưa rõ sự thật ra sao. (TV)

tiếp theo **R** trang 3

tham khảo ý kiến các Thượng nghị sĩ Cộng Hòa, đã đồng ý ủng hộ quyết nghị cung cấp ngoại viện ở mức độ 1,5 tỷ Mỹ kim một năm cho đến ngày 1-2-1972.

Được sự ủng hộ của chủ tịch Uỷ Ban chuẩn chi TV Allen Flender, và TNS Fulbright, dự luật 1,5 tỷ Mỹ kim có thể được thông qua bằng lối bỏ thăm miệng. Nhưng một số Thượng nghị sĩ Cộng Hòa đã chống đối.

TNS Fulbright nhấn mạnh rằng nếu TV bác bỏ dự án thì ông và một số khác sẽ tìm cách hoãn việc thông qua dự án ngoại viện.

Honda C50 mới 90/100 thật bán gấp 180.000đ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tândjnh

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 Yamaha dame còn tốt. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

LAMBRETTA SPECIAL EQ mới tinh, người lớn tuổi ít đi bán 377 Phạm thế Hiển Q.8 qua cầu chữ Y quẹo phải 300m.

Lambro bán 2 xe EG, EF 1 Daihatsu. Hỏi 82 Tôn Đản.

Honda Dame xe tốt bán rẻ. Hỏi 72/3 Lê Tiến Mỹ số 6 lô 57 Vườn Chuối Sg.

Bán gấp một Honda P.C rẻ. Liên lạc số 2 Huỳnh khương Ninh Dakao.

Bán Honda dame còn tốt. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Honda Dame bánggấp. Hỏi 101 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán rẻ 1 Lambretta NA.A.. 19 đã đổi số mới. Do 197 Cộng Hòa Cholon.

Sprint EI.7... một chủ ít đi như mới. 475/17 Hai Bà Trưng gần cầu Kiệu.

Lambretta Mini ưa dùng toàn hảo bán trong 2 chiếc, 105 ngàn và 102. Coi xe chịu liền, cách cầu Phan T. Giảng 50m, đến trại gà Thanh Tâm sẽ thấy bảng chỉ dẫn.

Tiếp theo **Đ** trang 3

bằng thương lượng mà lại dùng võ lực. Bản tuyên bố còn trách móc Ấn tại sao không hướng căm thù vào các đế quốc cựu thực dân và các siêu cường mà lại đi đánh một nước anh em như Hồi.

Dành một phần quan trọng để tố cáo Nga Xô, bản tuyên bố viết : «Thế mà Liên Xô đã đóng vai trò bỉ ổi trong cuộc chiến tranh Ấn Độ xâm lược Pakistan lần này. Toàn thế giới đều thấy rõ chúng là kẻ đỡ lưng cho bọn bành trướng Ấn Độ. Nhiều năm qua chính phủ Liên Xô vẫn luôn luôn ra sức nâng đỡ bọn phản động Ấn Độ, khuyến khích Ấn Độ bành trướng ra nước ngoài. Tháng 8 năm nay, Liên Xô và Ấn Độ đã ký cái gọi là hiệp ước hòa bình hữu nghị và hợp tác mà thực chất là một hiệp ước liên minh quân sự. Rêu rao hiệp ước này không nhắm vào bất cứ nước nào, nhưng thực ra cứ với sự sắp đặt chung của chúng, những hoạt động lật đổ can thiệp và xâm lược đối với Pakistan đã diễn ra ráo riết. Sau khi chiến tranh xâm lược bùng nổ Liên Xô càng không ngừng trang bị vũ khí, hà hơi tiếp sức và ủng hộ bọn Ấn Độ xâm lược, điều càng làm cho người ta căm phẫn là đại biểu của Chính phủ Liên Xô ngang nhiên nhiều lần sử dụng quyền phủ quyết tại Hội Đồng Bảo An LHQ để ngăn cản việc ngưng bắn và rút quân và tuyệt đại đa số nước và đông đảo nhân dân toàn thế giới mong muốn. Chính phủ Liên Xô ngang ngược vu khống Trung Quốc bảo là Trung Quốc đã gây nên cuộc xung đột giữa Ấn Độ và Pakistan, dùng người Châu Á đánh người Châu Á. Thực ra chính bọn chúng mới thực sự dùng người Châu Á đánh người Châu Á. Ai nấy đều biết mục đích của Liên Xô làm như vậy là nhằm tăng cường hơn nữa sự khống chế đối với Ấn Độ, tiến tới tranh giành quyền làm chủ và với 1 cường quốc siêu đẳng khác tại cả lục địa nhỏ Nam Á và Ấn Độ Dương, đồng thời lại nâng đỡ Ấn Độ thành một cường quốc siêu đẳng hạng hai ở lục địa nhỏ Nam Á để làm cánh tay giúp việc và kẻ đồng lõa với Liên xô xâm lược Châu Á».

Bản tuyên bố của TC gián tiếp trách móc Mỹ đứng trung lập giữa Ấn và Hồi, trách móc Anh và Pháp tiêu cực im lặng trong vụ Ấn Hồi. Bản tuyên bố viết : «Chúng tôi cho rằng không có cái gọi là đứng trung lập giữa xâm lược và chống xâm lược, giữa chia rẽ, và chống chia rẽ, giữa lật đổ và chống lật đổ. Một số nước lớn không phân biệt phải trái tiêu cực im lặng cứ chiều theo ý bọn xâm lược theo đuổi kẻ xấu thì kết cục chỉ đi theo con đường Munich và Quốc Liên cũ».

Bản tuyên bố của TC viết quân đội Hồi «đã nêu bật tinh thần anh dũng đáng khâm phục», TC «kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của chính phủ và nhân dân Pakistan chống chia rẽ, chống lật đổ và không những ủng hộ về mặt chính trị mà còn tiếp tục chi viện về vật chất». Bản tuyên bố còn đe dọa rằng chính quyền Ấn Độ «đừng hòng sống yên ổn ở lục địa nhỏ Nam Á. Kẻ đùa với lửa ắt sẽ bị lửa thiêu. Bọn bành trướng Ấn Độ cùng quan thầy của chúng gieo gió ắt sẽ gặt bão».

TIẾP THEO **C** TRANG 3

TT không đủ thẩm quyền nói chuyện với UBNS. Ông Tổng Quản trị Phủ TT đã được DB Xuân tiếp kỹ lưỡng. DB Nhật cho rằng, qua thái độ vừa rồi của DB Xuân cho thấy một số DB thân Hành Pháp miệt khinh Phủ Phó TT. Ông Nhật kêu gọi Hành pháp nên đóng cửa lại để chỉ bảo cho các ông DB «gà nhà» biết cách cư xử phải lẽ.

Mặt khác, một DB thân cận Phủ Phó TT Trần văn Hương tiết lộ : hiện Phủ Phó TT đang lấy làm bực mình về hành động thiếu tư cách của DB Hồ văn Xuân. Vị DB này báo động, chắc chắn Phó TT Trần văn Hương sẽ tỏ thái độ về vụ này. (VTS)

TIẾP THEO **X** TRANG 3

bắt được tên Võ thị Tơ, 18 tuổi, đang giữ 1 bé gái lối 18 tháng, tóc hoe, rất kháu khỉnh nên quả quyết em nhỏ này là con ông kỹ sư Mỹ tên LM Stringer và bà giáo sư Đại Hàn Chong Ye Stringer mà cách đây vài hôm báo chí có đăng tải, ai bắt được sẽ được thưởng 200.000đ. Tại bót bị cáo khai : sau vài tháng giúp việc cho ông bà Stringer, quá mến bé gái nên đưa về nhà chơi vài hôm (?). Chiều 16-12, ông bà Stringer được thông báo đến Ty CSQG Long An nhận lãnh con và không quên trao 200.000đ cho Đại úy Trưởng Ty CSQG và yêu cầu trao lại cho Chi CSQG Thủ Thừa. Võ thị Tơ đã được CSQG Saigon mang về khai thác. (TZ)

Honda Dame, YK SS50 đời 72. Tủ lạnh hiệu General 170 lít, tất cả tốt bán gấp. Tại 342/28 Lê văn Duyệt Saicon.

SV sắp đi lính muốn bán 1 Honda C50 với giá rẻ (115 ngàn). Xin hỏi 1/4 ĐHX Minh Mạng Cholon.

Lambretta EE spécial 9 nút, 1 chủ, màu trắng lộng lẫy. máy rất hoàn hảo (còn rodage) xem xe chịu liền, bán gấp (300 ngàn). Hỏi 200 Lê văn Duyệt Saigon.

Akai 1800 SD có xài băng Catridge 2 loa Pioneer CS 33A. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản.

Nhạc Giáng Sinh

băng nhạc Giáng Sinh Việt Nam và ngoại quốc đủ loại thâu sẵn. Minh Châu 66ter Lê Lợi Saigon.

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Bán Sansui 5000A, Teac 4010S Loa SP2000. Fisher 11R. Akai 200D tất cả còn mới. Hỏi bà My 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu sắt Đakao).

78.000đ Ampli 5000X. 68.000đ Ampli 5040 (200W), 65.000đ loa BX1200 127.000đ CS99A tất cả còn mới nguyên. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Chí đồng, Đạo hiệp, thì chung hội với nhau

Dọc theo đường, có tùng xanh, bá biếc, cảnh núi rất thanh lịch u nhàn. các thư sinh nói về tu đạo gọi Vương Ốc Sơn là một hang trời nho nhỏ trong chốn thanh hư, trong thiên hạ có ba mươi sáu hang trời thì Vương Ốc Sơn được kể là đệ nhất, cứ như lời truyền thuyết thì ngày xưa vua Huỳnh Đế và Tây Vương Mẫu tương hội tại đó.

Người trong phái Vương Ốc cư ngụ trong động Vương mẫu và các động quanh vùng phụ cận, ngày đông thì ấm, ngày hạ thì mát, họ cảm thấy khoan khoái hơn ở trong nhà.

Linh Vị của Tư Đồ Bá Lão được đặt trong động Vương Mẫu.

Bọn đệ tử đem thủ cấp của lão ta ráp với thi hài, liệm lại.

Vi Tiểu Bảo suất lĩnh quần hùng trong Thiên Địa Hội đến trước linh sàng tri tế, quỳ xuống, khấu đầu, hắn thầm nghĩ : — Muốn lấy lòng Tăng cô nương, thì ta phải bi ai thật kỹ mới được !

Khóc giả, là cái nghề của hắn, hắn lại nhớ đến lúc bị giả thái hậu đánh cho một chưởng độc, cực kỳ thảm khốc, rồi bị Hồng giáo chủ bắt, sau đó nguy hiểm dài dài, thêm bị Phương Di lừa dối [illegible], còn A Kha thì một mực chỉ yêu Khắc Sảng mà thôi, sự tình đã diễn ra như vậy, hắn còn biết làm sao ? Bất giác, niềm bi ai bộc phát, hắn khóc rống lên.

Lúc đầu, hắn còn miễn cưỡng khóc, dần dần với niềm bi ai của chính hắn phát sanh, hắn khóc rất hợp lý, do đó mà hắn khóc thảm thiết hết sức, vừa khóc hắn vừa kể lể :

— Tư Đồ Lão anh hùng ơi ! Từ lâu vãn bối hằng kính ngưỡng lão anh hùng là bậc trung thần nghĩa sĩ, một đại hảo hán, đại trượng phu, năm xưa vãn bối được mục kích kiếm pháp của lịnh lang, mới biết được võ công của lão anh hùng cao thâm siêu việt, lòng ước ao có một ngày nào đó, bái nhận lão anh hùng làm sư phó, học hỏi một vài chiêu vài thức võ công để mở mày mở mặt với đời, ngờ đâu lão anh hùng lại bị gian nhân hãm hại...hu hu...hu hu...thật là cái sự làm tan lòng nát dạ con người !

Tư Đồ Hạc, Tăng Nhu vốn đã thương tâm cực độ, nghe Vi Tiểu Bảo khóc kể, họ lại càng thương tâm hơn, cùng bật khóc theo, tiếng khóc vang rền trong hang Vương Mẫu, động trời động đất.

Bọn Từ Thiên Xuyên, Phong Tế Trung không tưởng là cần phải khóc nhưng thấy cái cảnh bi luỵ của nhiều người, cũng xúc động tâm tình rồi rơi lệ theo luôn.

Vi Tiểu Bảo đấm ngực bình bình, dậm chân thịch thịch, rống họng khóc to. Thành thử, bọn đệ tử phái Vương ốc cuối cùng phải bước ra khuyên giải, lúc đó hắn mới ngưng giọng lệ.

Hắn lôi Ba Lăng Tinh đến, lấy thanh cương đao đặt vào tay Tư Đồ Hạc, thốt :

— Tư Đồ thiếu hiệp giết gian tặc đi, báo thù cho lịnh tôn !

Tư Đồ Hạc vung đao cắt đầu Ba Lăng Tinh, quăng trước linh sàng.

Bọn đệ tử Vương Ốc phái hướng về Vi Tiểu Bảo, quỳ lạy tạ ơn.

Xem ra, hắn còn nhỏ tuổi như vậy, không ngờ lại nghĩ được cách mua chuộc lòng người, chẳng qua hắn bắt chước phường tuồng diễn lớp «Ngọa Long Điếu Tang».

Châu Du bị Gia Cát Lượng chọc tức mà chết đi, Gia Cát Lượng đích thân sang Sài Tang Khẩu trí tế.

Lúc khóc lạy, Gia Cát Lượng có cái vẻ hết sức bi ai, làm cho chư tướng Đông Ngô đều mủi lòng, vô cùng cảm phục.

Trong tuồng hát, người thủ vai Gia Cát Lượng cũng có đọc điếu văn, song ngôn từ cổ điển cao xa, lại văn tế quá dài, Vi Tiểu Bảo không tài nào nhớ nổi, cũng may mà hắn quên đi, chứ nếu không, hắn cũng đọc tuốt ra chẳng sai một chữ nào, thì thật là con chồn ló đuôi cầm chắc.

Người trong Vương ốc phái, trước cảnh đó, dĩ nhiên cảm ân cảm đức hắn vô cùng, huống chi ngày trước, bắt được Tư Đồ Hạc rồi, chẳng những hắn thả ra, mà hắn lại còn tặng tiền tặng bạc, mua chuộc nhân tình.

Nhưng, là một quan to của triều đình Thát Đát, tại sao hắn hành động như vậy, thì người trong Vương Ốc phái không thể hiểu nổi.

Tiền Lão Bổn kéo Tư Đồ Hạc về một góc động nói rõ cho y biết, họ là người trong Thiên Địa Hội, thuộc Thanh Mộc đường, còn như về Vi Tiểu Bảo thì vì hắn là quan viên của triều đình, không thể tiết lộ thân phận của hắn được, bởi sợ rằng nếu sự tình tẩu lậu ra ngoài việc lớn ắt phải hỏng, cho nên Tiền Lão Bổn chỉ hàm hồ bịa vu vơ nói cho qua việc vậy thôi, bất quá lão cho rằng Vi Tiểu Bảo là con người có đầy đủ nghĩa khí, thân tuy ở Tào chứ lòng hằng tưởng Hán, anh em trong Thiên Địa Hội đều xem hắn như một hảo bằng hữu.

(xem tiếp trang 11)

REGAL

Lớp dạy làm bánh nấu ăn. 164/12 Hiền Vương Saigon, Tel 99.148. Có nhận đặt bánh Sinh nhật, Buche Noel, Gateau Noel, Tiệc trà.

THỨ SÁU 17-12-71 : 3g : Choux à la Crème Amandine Maringuée.

THỨ BẢY 18-12-71 : 3g : Bánh Sinh nhật 2 tầng, trang hoàng bánh thực tập bông hồng.

CHỦ NHẬT 19-12-71 : 9g : Croissant au beurre Baba au Rhum.

THỨ HAI 20-12-71 : 3g : Langue de chat Tarte.

Bán Douille Magic Inox U.S.A. mỗi sáng thứ Ba thứ Năm, thứ Bảy dạy trang hoàng săn dentelle và bông bằng Douille Magic.

Cần mướn lao công lớn tuổi hợp lệ quân dịch. Trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon.

Cần gấp 1 cô đứng bán thuốc rành nghề và một tài xế biết chút ít máy móc tập sự miễn đến Hỏi 308D Phan Thanh Giản Saigon.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg. Thứ bảy, Chủ nhật nghỉ.

Cần Người thợ cắt âu phục nữ giỏi làm chia nhà may Chí 65 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần gấp 2 em gái bán xăng làm việc vặt ăn ở lại và một lao công rửa xe hơi Hỏi Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần nhiều cô làm phòng trà lương 50.000đ đến 100.000đ sẽ dạy nhảy nếu chưa biết 220 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần bếp nấu ăn Pháp và Tàu có thể mướn cả 2 vợ chồng. Liên lạc 5gi chiều mỗi ngày hoặc cả ngày chúa nhựt. Làng Đại Học Thủ Đức số 103 đường Đoàn Kiệt Thủ Đức

Cần mấy cô thợ may tháng đồ bỏ mối ăn ở luôn tại nhà chủ và nhiều người có máy thêu Necchi để chạy rõ để Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã Sáu Saigon.

Cần người bán hàng và thâu ngân 5 nhân công trên 21 tuổi Hỏi HãngThiên Phúc183 hương lộ 14 gần cuộc cảnh sát Nguyễn văn Cự Phú Thọ.

Cần Quản Lý

cần 2 thư ký và quản lý tuổi từ 22 trở lên lương tháng 30.000đ và 20.000đ có điều kiện. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg.

Cần gấp Nam nữ thông dịch viên thư ký Supply tài xế xe ben xe xúc cần trục và gác dan vu tiên đã làm sở Mỹ, để làm việc tại các tỉnh từ Đà Nẵng Biên Hòa do nơi 74 Duy Tân Saigon và 194 Bùi thị Xuân GiaĐịnh.

Cần gấp 2 bà nội trợ 2 cô giữ em 1 bà bếp lành nghề hỏi 139-J Võ Tánh Sg.

Pharmacie Cần người bán thuốc tây thật rành. Thư về ông Thanh 28 Chi Lăng Gia Định [illegible]

Cần [illegible]

Cần 2 cô bán hàng kinh nghiệm trong TAX. Hỏi 130 Pasteur phòng 107.

Dalat Cần thợ chụp hình [illegible] photo Mỹ Dung 17 Minh Mạng Dalat.

Quán [illegible]

Cần thợ làm quần [illegible] Chemise [illegible] Hỏi 90 Trần quang Khải Saigon.

Cần 2 cô thợ may tạm biết may quần tây. Phải biết viền tới quần, không biết viền xin miễn hỏi. Lương tháng từ 12.000đ đến 15.000đ 1 tháng. Hỏi bà Thái trên lầu 24/9 Nguyễn cảnh Chân Sg

Pharmacie mời nữ dược sĩ hợp tác tại Saigon. Liên lạc số 4 đường 23 chợ Phạm thế Hiển Saigon 8.

Cần em gái giúp việc nhà ăn ở luôn tại nhà chủ lương tháng 4.000đ00 Hỏi tại 78 Huỳnh thúc Kháng sau bệnh viện Saigon.

Cần thợ ráp áo dài raglan rành nghề tập sự miễn đến 128 Bác sĩ Yersin.

Cần một người thợ luôn chuyên môn tà Bác áo dài Xin hỏi 27-29 Nguyễn an Ninh Saigon.

Cần 1 tài xế xe 404 kinh nghiệm Hải 484 Hồng thập Tự.

Cần Họa viên để sao lại các họa đồ máy móc, Hỏi Công ty Trương văn Bền 40-49 Kim Biên Chợ Lớn.

Thợ in cần gấp thợ Pédale, sắp chữ tableau lương hậu. Hỏi 258 Pateur Tân Định.

Cần thợ may rành nghề đồ Âu phục phụ nữ. Hỏi Trang 75 Nguyễn Huệ Phú Nhuận không rành miễn đến.

Cần 1 em gái 15 tuổi sai vặt lương 4000đ. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định.

Quán nhậu cần thêm nhiều cô trẻ đặt ly ngồi bàn tiếp chuyện. Làm việc mỗi ngày từ 15gi00 đến 23gi00 Hỏi quán Tuyết Vân số 25 KPB Lê văn Duyệt (cầu Bông) Gia Định (Trong giờ bán).

Cần thêm vài cô làm Massage tại các căn cứ Mỹ thật rành đến số 171/4 hẻm 169 Cô Bắc vui lòng mặc bà ba đến 12h-20h.

Cần gấp cô thợ làm móng tay làm việc lâu dài. Hỏi tiệm uốn tóc Thiên Nga 140 Phan thanh Giản Mạc đinh Chi.

Nhận 4 cô học trò và 3 bà bếp biết nấu món ăn tây tàu Hỏi Thẩm Mỹ viện Cẩm Yến 321 Công Lý Saigon gần cầu.

Cần 1 nam SV khoa học kèm 2 em học 2nd và 4e về Math Physique Chimie 2 Hoàng Hoa Thám GĐ.

Cần cô mụ hương thân giúp việc nhà sanh. Hỏi 541/78 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tuyển [illegible] Hỏi 39 Yersin [illegible]

Cần [illegible] Hỏi 204 Tạ Thu Thâu [illegible]

Cần gấp Thợ cắt, ráp, luôn [illegible] Lê văn Phúc Dakao.

Ban Mê Thuột

[illegible]

Cần 1 thợ hồ biết cần gạch men biết quết vôi sơn chút đỉnh cần 1 thợ sửa tủ lạnh giỏi càng việc làm lâu dài. Lương theo khả năng cần 1 chị làm việc vặt biết máy may chút đỉnh ngoan ngoãn hiền lành chịu khó ăn ở nhà chủ. Lương 4000đ. Hỏi 146AB Pastuer Saigon Sáng 8-9giờ chiều từ 10g.

Cần 1 người giúp việc vặt trong nhà ít người Lương 4.000-4.500đ xin tới trong giờ làm việc 327 Công Lý Saigon.

Cần 1 nữ thư ký trẻ đẹp lộng lẫy làm việc cho một công ty lớn Hoa kỳ tại Long Bình lương trên 20.000đ có khả năng thông dịch viên Anh Ngữ và đánh máy thật giỏi. Hỏi 12 Bis Chi Lăng, GĐ (giờ làm việc).

Cần gấp 1 đầu bếp nấu món nhậu. không rành xin miễn đến. Sáng từ 12g đến 14g chiều 6g đến 8g Hỏi 319/10 Nguyễn công Trứ Saigon.

Cần người làm vườn chuyên môn có chỗ ăn ở lương hậu ở luôn tại vườn đất Thủ Đức vùng an ninh. Hỏi số 9 Ngô thời Nhiệm Saigon ĐT. 24352.

Cần 2 lao công hỏi 77 Triệu Đà Chợlớn.

Cần người làm gấp rất đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký tài xế quản lý...) Đầy đủ bộ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần 10 người giúp việc nhà giữ em nấu bếp lương hậu có việc làm ngày, Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cần một người đàn bà từ 25 tuổi Hỏi cô Mành phòng số 9B Khách sạn Lý Tưởng đường Đỗ quang Đẩu Saigon.

Cần một cô đỡ hương thôn lương hậu (không bằng cấp cũng được) xin hỏi tại nhà Bảo Sanh Bình Dân Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trước Trường Bộ Binh)

TV - RADIO

45.000đ Tape record National stereo (2 loa rời) vỏ gỗ mới đến 29 (phở 29) Nguyễn Huệ (Giadjnh).

T.V. 19" : 35.000đ — 12" : 32.000đ. lầu 1 35L Lão Tử Chợ Lớn.

Bán rẻ 1 TV. Sanyo 16inch 2 loa cửa lùa [illegible] 25/3 Trần Khắc Chân Tân định

Sanyo 23 loa CS99. 77A Radio Pickup Nationale Meuble 5E 65A 44 Lê quang Hiếu ĐT 51088

Bán hoặc đổi 5000X (70) 5040 (67) TK140X (45) KA6000-I-KT3000. Loa Coral 1500 (7 loa) 1200. 560 Phan Đình Phùng.

Akai 1710 có 2 Micro và 2 loa Coral 41.000đ. Đường Bạch Đằng GĐ hẻm 22 số 292/5.

Akai 1800SE, 200D nguyên thùng. TC 100, Hỏi 170 Công Lý Saigon.

TV Denon 19 in. Đề bàn (50) Sanyo 19in. Meuble 2 Loa (65) còn mới 254/38 Bến Vân Đồn bên này dốc cầu dừa.

Bán thật rẻ Chain nhạc, 1 Teac 4010S Auto Rever-I-1 cặp 4R4-I-1 Ampli Sansui 1000A-I-1 quay đĩa tự động Nivico RU 700 tất cả còn tốt 95o/o 185.000đ. Hỏi 109A hẻm142 tiệm nước HớnTrung đường Nguyễn Kim Cholon, ngoài giờ làm việc.

Ampli Sansui 5000X QX8000 QX4500, Akai 1810, Sony 730 Loa CS99A, SP 3500 ; 2500 UTAH. Hỏi 535/27B Nguyễn trí Phương (gần Mả đá)

Car Stéréo, hiệu Mecca, âm thanh hay hơn Sanyo, National. 183/1 Hùng VươngThịNghè

Dokorder 7050, 6 đầu thâu suôi thâu ngược, hát suôi hát ngược, tất cả tự động, luôn 2 loa rất đẹp, mới tinh chưa xài, 253/5 Bạch Đằng Gia Định. (giữa phòng mạch BS Đặng tất Khiêm và tiệm sắt).

Không tăng giá

Teac 4010SL. 2070, 6010, 1810W M10. 1730W, 220D, 1730SS, 730 580D, 630, 366, 330, Ampli AR, 800T. 6170, 5150, 7000, 5000X, 4500, 99A, 88A, 77A, 33A, SP3.500, 2500, Jenson 200A, AR4X, PL50. 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Sansui 5000A, 1000A Kenwood 5150 loa SP 35000, Sonic 330(5 loa 40o/1) quay đĩa PL50, Deck 200D, Panasonic 790D (thâu phát 2 chiều) nhận mua hoặc đổi bù các loại máy. Mời đến 253/6(số cũ) Nguyễn huỳnh ĐứcPN.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ.

BĂNG NHẠC **T.M.T.**

✠ Số 4 nhạc Khiêu Vũ, vòng điệu đúng nhất, nhịp nhạc dễ nhảy nhất.

✠ Số 2 nhạc của các bạn trẻ, 7 ban nhạc nổi danh hòa tấu những bản HIT.

✠ Số 1 gồm 34 bản nhạc Tiền và Hậu Thế Chiến 2 băng nhạc của người mới nghe, đang nghe, và sẽ nghe nhạc.

[illegible]

T.M.T. Kính mời

BĂNG NHẠC **T.M.T. số 3**

Phát hành ngày 5-12-71

Băng Nhạc Kỷ Nguyên Dương Lịch gồm 34 bản nhạc bất diệt và Noel [illegible]

Bán lẻ : 204/12A Nguyễn Hoàng, Thanh 346 Hai Bà Trưng. Hoa Việt 3 Nguyễn Huệ. [illegible] Thương Xá Tam Đa Saigon.

Akai M10 (82.000đ). Sansui 5000X : 81.000đ. Teac 4010S : 97.000đ. Loa Coral 1200 : 60.000đ. Ampli Sansui, Pionneer, Kenwood, Magné, Sony, Teac, Akai, Loa Fisher, Pioneer, Coral Sansui tất cả đều nguyên thùy bán với giá hạ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương C.L.

SONY 580D, 666D

Teac 4010SL, A2070 (thâu phát 2 chiều). Akai 1810, 220D. Ampli 5000X. Loa CS99A, 88A, SP3500. Tivi Panasonic 12 inches. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Vol Lesak Tape Record Stéréo USA dư dùng bán 28.000đ. Hỏi 535/27 Ng. trí Phương Chợlớn.

26.000đ loa AS.66 (mỗi thùng 6 loa), loa CS.77A — Ampli KR.5150, SX.1000TW. — Cassette deck 660U (độc đáo) — Radio Cassette Ross. (Bán rẻ hoặc đổi — hỏi 29 (phở 29) Nguyễn Huệ (Gia Định).

Teac A 4000S. Maranz 26. Cassette DeckTC127 bán Hỏi 84 Thiệu Trị PN (gần cống xe lửa số 6 Trương minh Ký quẹo vô)

AKAI GX-365D

220D, 250D, 280D, 1800SD, 1810 2000S, 1730SS, Teac A 4010SL, 6010, 7010, 7030, Sansui QX4500, QX7000, 5000AW, 5000XW, Sony 330, 366, 630, 730, Loa CS33A, 77A, 88A, 99A, SP2000, 2500, 3000, 3500, 1500TD, QX6000, QX8000, QX9000. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli, Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

Bán giá cũ 5000AW (68) KR-5150 (59) 1000A Bắc đíc Coral 1200 200 60W (18) PL41 (34) SS110 (25) Sony 355 (38) 250 (28) cần mua thêm máy thâu băng Ampli loa cũ mới có đổi bù 15/6 Nguyễn Trãi.

Bán một giàn nhạc đủ Ampli, Loa, Micros, Echo, 2 đàn Solo và Bass, một bộ trống Nhật [illegible] 5 Phan Đình Phùng Building 2 cầu 1-G (dưới nhà) từ 16g30 tới [illegible]

Bán T.V. Denon 19 Potatif 55 ngàn. Radio Philips 8 Bands 45 ngàn. Tất cả có bảo đảm. 50 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán gấp Loa Fisher 111K (138) Jensen PR 200A hay như AR3A (140) AMPLI Fisher 250TX (78) Pioneer SX6000 (68) Tape Akai GX 220 (105) [illegible]

Bán trọn bộ máy gồm 1 Tape Deck, cặp loa 1 Ampli. Hỏi 242/56 Nguyễn thiện Thuật Sg

Teac 4010SL

CS99A UtahAS6. 103/7 Phát Diệm

400 đ.

Sang đủ loại băng Top Hits, Kích Động, Vũ trường, Cải Lương, Ca Bắc, Ca Huế, Dân Ca, Kinh Phật, Chầu Văn, Tân Cổ. Nhận làm gốc và bán sỉ cho các tỉnh giá thiệt hạ.

HOA - XUÂN

211 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Akai 365D Akai 1730-DS. 280D. 1810. 220D. Sony 730, 630. Teac 4010 SL, 1250, CS 110 Ampli 2500, QS 8000, 7000, 5000X 4500 QS 500, Kenwood 5150, 6170. Loa 99A, 88A, 33A, 77A, 3500, 2500. Và đủ loại Casset lớn nhỏ. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

SẴNG NHẬN CHIỀU GIAO

T.V Ampli ghi âm, lau chùi trong ngoài vô dầu mỡ điều chỉnh lại 2 bên đều nhau để bảo toàn chiếc máy được bền bỉ không bị rỉ sét lâu hư 900đ mỗi cái. Trung tâm sửa chữa Xuân Đô 241 Hai Bà Trưng Sg (ngang đất Thánh Tây).

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon

(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tứ Quỳnh, Mây Hồng v.v... Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài, Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

Băng nhạc Noel

Bán đủ loại băng nhạc Noel, đại lý đủ loại băng nhạc chủ đề, nhận thâu nhạc sống chọn bản, tân cổ, tuồng cải lương, nhạc Ngoại Quốc, sang băng đợi lấy ngay.

Sài Gòn : Mời đến LIÊN HOA Quán số 1 đường Nguyễn Huệ Sg.

Phú Nhuận : Mời đến NGHỆ THUẬT số 19 đường Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Cơ Đốc).

LƯU Ý : Nhận sửa Ampli, Tape Recorder và Cassette cho khác thâu nhạc lấy giá tượng trưng (chỉ lấy tiền thay phụ tùng).

RẺ TUYỆT ĐỐI

AMPLI : Marantz 22 (87). Fisher 250TX (70). Scott 388C (13). 382C (15) [illegible]

400đ công thâu 1 cuốn bande nhạc chủ đề 1800F. Nhạc hay đủ loại, thâu kỹ, nhanh chóng. Xin mời đến 33đ Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

400 ĐỒNG

SANG BĂNG NHẠC

Đầy đủ nhạc Tiền chiến, thời trang, Hit Parade, Pháp, Khiêu vũ... Do nhóm Sinh viên và Cựu quân nhân thực hiện, Mời đến Thâu băng Tuổi Hồng, 6B Nguyễn Thiện Thuật Sg. Quí vị sẽ hài lòng.

TIVI - TIVI

Hàng mới về, đủ loại, xài bình, xài điện, xe giao, thợ đến nhà điều chỉnh, Bảo đảm 1 năm xin mời đến THĂNG LONG quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

Đại hạ giá Pioneer SX 1500 TD Kenwood TK 140X KR100 Nivico National Loa CS 77A 33A 330 Akai 200D 150D Sony 530 540 355 TV 9-12, 052G Sư Vạn Hạnh (Chung cư).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Âm nhạc Noel

Trống bộ Yamaha, Pearl, trống Conga Bondo, tambourin, Piano, organ loại mới nhứt 2 tầng. Violon Nhựt, Đức Guitare Ampli Teisco, giây đờn Văn Trang 46 Lê v Duyệt Sg.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

MUA BÁN PHỤ TÙNG

Có sẵn, Akai Cassette Auto-Reverse CS50D, 1800SD, 200D, 150D. Teac 4010S, 1500. Sansui 5000X, 5000A/W, 3000A, 1000A, Pioneer 1500TD, 990, Kenwood TK140X, 88. Loa CS77A, SP1000, BX1200. Sonic 331. Akai SS110. Cassette Cartridge Radio xe hơi. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli, thùng loa và phụ tùng mới cũ). 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalạt).

TKC TAPE «NOEL»

⊕ 40 bản thánh nhạc (cantique) được Tòa Thánh chấp thuận [illegible]

[illegible]

Giá 1.900đ

[illegible] Nguyễn Hoàng Cholon.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Bình luận về việc chính phủ Hà Nội sử dụng cái gọi là đường mòn Hồ Chí Minh xuyên qua miền đông và Hạ Lào làm trục tiếp tế và đưa viện binh vào cuộc chiến tranh tấn công VNCH và KPC, ông Bộ Trưởng đã nói là các nỗ lực ngăn chặn bằng Không Lực dọc đường mòn đó đã rất thành công.

Mặc dầu quân CSBV đã dồn dà gia tăng chuyển vận dọc đường mòn đó, từ số phỏng định là 61.500 tấn chiến cụ trong năm 1968 tới 68.500 tấn trong mùa nắng chấm dứt tháng Năm vừa qua, số vũ khí, đạn dược, thực phẩm và tiếp liệu tới với các lực lượng CSBV tại miền Nam thực sự đã giảm bớt rất nhiều. Theo các máy dò cho biết, cũng như các cuộc quan sát bằng mắt và các tin tức thu thập được qua các phương tiện khác đã cho thấy thì chỉ có 13.000 tấn đưa lọt được vào trong năm 1968 và 9.500 tấn trong mùa nắng vừa qua.

TS Seamans cho biết là khoảng 3.000 xe vận tải CSBV di chuyển tại vùng Lào vào bất cứ lúc nào và rằng «bất cứ đêm nào cũng có khoảng 1.000 xe di chuyển». Ông cho hay phi cơ đồng minh và HK đã tấn công từ 23.000 tới 25.000 xe vận tải của CS trong những cuộc oanh kích vào mùa nắng vừa qua, phân nửa số đó bị phá hủy hoàn toàn.

Ông nói những cuộc oanh tạc của đồng minh trên đường mòn đó, mặc dù sự giảm thiểu nói chung về số phi xuất, cũng đã phá hủy được số xe tiếp tế của CSBV gấp ba lần so với mức đạt được trong những cuộc oanh kích trong năm trước.

Ông cho biết Không Lực VNCH đang đảm nhiệm vai trò nặng nề hơn trong công việc ngăn chặn nỗ lực nhằm giúp quân lính CS có khả năng phát khởi một cuộc tấn công quan trọng tại VNCH hoặc tại KPC.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Như vậy, thì tạo việc làm trong kỹ nghệ không phải chỉ tùy khả năng thâu dụng của xí nghiệp, mà còn tùy năng lực chuyên môn của nhân công.

Vì thế, «quan niệm mới» mà chánh quyền hứa hẹn, phải bao gồm ý thức mở rộng và đẩy mạnh huấn luyện?

— Tuy nhiên, trường hợp chánh quyền quyết khuyến khích sự thiết lập kỹ nghệ và kỹ nghệ lớn, thì có đồng thời nâng đỡ tiểu công nghệ không?

Điểm này rất tế nhị.

Theo Thông Điệp, thì «không thể nuôi dưỡng những kỹ nghệ yếu kém... Nếu chúng ta không mạnh dạn thực thi một chánh sách kỹ nghệ thích ứng để khuyến khích cố gắng cải thiện năng xuất và canh tân phương pháp sản xuất, thì người tiêu thụ sẽ phải chịu trả giá đắt cho các sản phẩm xấu, tài nguyên quốc gia sẽ bị phí phạm, và các kỹ nghệ yếu kém đương nhiên tước đoạt cơ hội phát triển của các kỹ nghệ lành mạnh».

Đây là quan điểm rất quen thuộc về sản xuất kỹ nghệ, được chấp nhận tại các nước tiên tiến gần như một định luật kinh tế.

Xét về phương diện kinh tế, thì không thể phủ nhận.

Và nếu kỹ nghệ nhỏ và yếu còn không được chánh quyền nâng đỡ, thì tiểu công nghệ, với «năng xuất và phương pháp» yếu kém hẳn là phải biết số phận mà liệu bề chuyển hướng?

Nhưng về phương diện nhân dụng và xã hội, về mặt tìm sinh kế để tránh thất nghiệp, thì tiểu công nghệ vẫn còn là nguồn sống của một số rất đông gia đình.

Đó là điểm mà chánh quyền cần xét kỹ trong sự ban bố một «quan niệm mới».

BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC TRÊN LỜI DÂNG

Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc:

LỜI DÂNG

của Thi hào TAGORE — giải Nobel

ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch

HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày

LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu.

12 TIẾP THEO TRANG 1

quản trị hay trao cho bất cứ người nào, tổ chức nào.

2 — Bằng không, bằng mọi cách thuận tình thuận lý, GH phải giải quyết để cho Ban Quản Trị chúng tôi tiếp tục sinh hoạt đúng với chủ trương Giáo Dục, Xã Hội mà hai bên đã cùng thỏa thuận bằng văn thư và hợp đồng».

8 TIẾP THEO TRANG 1

TEL AVIV.— Tổng Trưởng Quốc Phòng Do Thái Moshe Dayan lại đề nghị trao đổi tù binh với Ai Cập. Theo lời đề nghị này 10 tù binh Do Thái sẽ được trao đổi với 61 tù binh Ai Cập. Hôm thứ Tư, một tù binh phi công Do Thái đã được Ai Cập phóng thích để đổi lấy 10 tù binh Ai Cập.

TEL AVIV — Một phát ngôn viên quân sự loan báo quân Do Thái đã bắn chết một viên phó thủ lãnh của mặt trận giải phóng Palestine và nhân tình của y trong một cuộc đụng độ diễn ra sáng nay tại một rừng cam.

BELGRADE — Chủ tịch Tito của Nam Tư đã nói với viện Lập Pháp liên bang của Nam Tư rằng ông trông mong cải thiện được quan hệ với Hoa Kỳ và Nga Xô qua các cuộc hội đàm của ông với giới lãnh đạo của hai quốc gia trên trong những tháng vừa qua.

BERN.— Quân du kích Palestine đã đặt bom làm nổ tung sứ quán Jordanie tại thủ đô Thụy Sĩ.

WELLINGTON.— Ông David Thomson bộ trưởng Quốc Phòng Tân Tây Lan tuyên bố nước ông sẽ giúp huấn luyện binh sĩ KPC tại tỉnh Phước Tuy (Nam Việt Nam).

LIÊN HIỆP QUỐC.— Đại hội đồng LHQ hôm thứ Năm đã chấp thuận 3 quyết nghị kêu gọi ngưng ngay tất cả các cuộc thí nghiệm nguyên tử.

MA NÍ.— Hôm thứ Năm, Chính phủ Nhật đã đóng góp vào quỹ đặc biệt của Ngân hàng Phát Triển Á Châu (ADB) 30 triệu Mỹ kim. Trong khi đó từ thời Tổng Thống Johnson, Mỹ đã hứa đóng góp 100 triệu Mỹ kim vào quỹ đặc biệt ADB và sau này TT Nixon lập lại lời hứa đó nhưng đến nay vẫn còn đang đợi sự chấp thuận của Quốc hội Mỹ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

đường mòn HCM.

Mặt khác tại Vạn Tượng, Bộ Trưởng Tài Chánh Lào Sisouk Na Champassak hôm nay tuyên bố Lào sẽ không phá giá đồng kíp dù rằng đồng Mỹ kim phá giá. Ông nói đồng kíp sẽ giữ nguyên hối suất 600 kíp đổi 1 Mỹ kim. Ông cho biết đã được các nước Hoa Kỳ, Nhật, Pháp, Anh và Úc cam kết tiếp tục ủng hộ đồng kíp giữ nguyên hối suất nói trên.

2 TIẾP THEO TRANG 1

vậy. Bộ Tư Lệnh Mỹ nói chưa rõ phi cơ rớt vì nguyên nhân gì. Nhưng tin khác nói phi cơ bị trúng đạn địch. Một phát ngôn viên, đại úy James d' Entremont cho biết chiếc F4 đang thực hiện một phi vụ không tập chống các lực lượng CS và oanh tạc các đường tiếp tế của chúng.

Trực thăng KPC đã cứu hai phi công và đưa về Nam Vang và một trực thăng vận tải Mỹ đã chở ngay họ về căn cứ ở Thái Lan.

Chiến trường Lào

KUA LA LUMPUR 16-12 Reuter: Trung Tướng Oudone Sananikone, Tổng Giám Đốc phòng vệ Lào hôm nay tuyên bố rằng CSBV đã cố dồn lực lượng thiết giáp của họ qua Lào để khai diễn các cuộc tấn công mùa khô sắp tới.

Tướng Oudone nói trước khi ông qua Mã Lai thì tin tình báo đã phát hiện được 50 xe tăng kiểu trung bình P.34 của CSBV tập trung tại Cánh Đồng Chum và Cao Nguyên Bolovens.

Ông cho rằng CSBV sẽ khai diễn cuộc tấn công khi thiết lập xong các căn cứ hậu cần và tuyến tiếp vận cho các mặt trận. Theo ông, cuộc tấn công có thể bắt đầu cuối tháng Chạp này hoặc đầu tháng Giêng tới.

Tướng Oudone nói rằng không biết chắc hướng tấn công chính của CSBV ở mạn Bắc hay ở mạn Nam.

Được hỏi liệu ông có cho rằng Cộng quân BV tập trung tại Cao nguyên Bolovens sẽ có tiến qua Nam Lào đến biên giới Thái không, tướng Oudone bảo ông không nghĩ như vậy. Ông cho rằng từ Bolovens, Cộng quân BV có thể đánh vào cao nguyên Trung phần VN hoặc kéo xuống tăng viện cho chiến trường KPC.

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo trang 10)

Nghe xong, Tư Đỗ Học tỉnh ngộ, luôn miệng cảm tạ rối rít, lúc này thì niềm nghi ngờ nơi y tan biến mất.

Hỏi về hoạt động trong tương lai của phái Vương Ốc, thì Tư Đỗ Học đáp là vì trong phái có đại tang, lại gặp lúc quan quân vây hãm nên chưa nghĩ đến việc phải làm trong mai hậu.

Tiền Lão Bổn trớm thử cái sự chiêu hồi.

Vào thời gian đó, thinh danh của Thiên Địa Hội cực kỳ trọng vọng trên giang hồ, nghiễm nhiên là một lãnh tụ của phong trào phản Thanh phục Minh, từ lâu Vương ốc phái rất kính phục ngưỡng mộ, và lại là chỗ chí đồng đạo hiệp, nên Tư Đỗ Học rất mừng, cùng thương lượng với các sư huynh đệ.

Ai ai cũng tán thành đề nghị của Tiền Lão Bổn. Tư Đỗ Học bèn yêu cầu cho Vương Ốc phái được gia nhập Thiên Địa Hội.

Đến lúc đó, Tiền Lão Bổn mới nói thật cho Vương Ốc phái biết. Vi Tiểu Bảo là vị hương chủ trong Thanh Mộc Đường.

Trưa hôm đó, anh em trong Thiên Địa Hội bày Hương đường ngay tại động Vương Mẫu, tiếp nhận sự gia nhập của Vương Ốc phái. Mọi người đều lạy ra mắt Hương chủ, như vậy là tất cả đều trở thành thuộc hạ của Vi Tiểu Bảo.

Vi Tiểu Bảo rất hân hoan, uống rượu kết minh xong, muốn khai trương đổ bác, cùng anh em cũ mới vui chơi một phen.

Từ Thiên Xuyên và Tiền Lão Bổn vội ngăn trở, viện lẽ cao hứng mà đánh bạc như thế thì thành ra có sự bất kính đối với người vừa quy tiên.

(Còn tiếp)

11 TIẾP THEO TRANG 1

của Mỹ phá hoại hội nghị Paris về VN».

Sau khi nêu ra những lợi ích cho CSVN do việc Việt Mỹ đề nghị hoãn họp 2 tuần, đài HN lặp lại rằng CSVN quyết thực hiện di chúc Hồ đánh cho đến cùng cho đến thắng.

Đài HN còn loan báo: Ban chỉ huy Công an Nhân dân võ trang tỉnh Nghệ An đã cử nhiều đoàn cán bộ xuống các đồn, trạm, đội kiểm tra các phương án tác chiến và công tác chuẩn bị sẵn sàng chiến đấu. «Các đơn vị biên phòng, bờ biển, nội địa đã thao tập theo phương án độc lập chiến đấu».

Vẫn theo đài HN, tại tỉnh Ninh Bình, các đơn vị dân quân sự vệ được báo động 100°/o.

Theo đài Mạc Tư Khoa thì «cảng Hải Phòng đang tiếp nhận những số lượng hàng hóa cuối cùng từ Liên xô chở đến cho năm 1971. Hiện nay có 5 tàu của Liên xô đậu ở bến cảng Hải phòng.»

14 TIẾP THEO TRANG 1

là giới hạn mức gia tăng giá cả 15°/o và chế ngự mức lạm phát 15°/o.

Ngoài ra Chánh phủ sẽ giới số lượng nhập cảng ở mức độ 700 triệu Mỹ kim trong năm 1972.

Tổng Trưởng Kế Hoạch, ông Nguyễn văn Ánh cho biết, các thương gia Miền Trung không chịu bỏ vốn khai thác kỹ nghệ mặc dù chánh phủ khuyến khích chỉ cần bỏ 30°/o, còn lại 70°/o Chánh phủ và Thương gia ở Saigon góp vào. (VTS)

Rắc rối ở cư xá Hỏa xa

Chiều qua, ông Tạ Kim, Nghị viên Hội đồng Tỉnh Bạc Liêu đã đến tiếp xúc với Văn phòng liên lạc Hội đồng Đô Tỉnh Thị toàn quốc đặt tại Saigon để nhờ can thiệp về việc Thủ tướng ký nghị định giải nhiệm chức Nghị viên của ông mà không có lý do.

Theo Nghị viên Nguyễn Tấn Khang, Ủy viên Nghiên cứu văn phòng liên lạc, thì vấn đề này sẽ được đặt ra trong Đại Hội Nghị viên kỳ 5 sắp tới, ông cho rằng nếu việc bãi chức không có lý do rõ ràng, Nghị viên tại địa phương sẽ không thể nào hoạt động hữu hiệu được và thể chế dân chủ sẽ mất hết ý nghĩa.

Sáng nay, ông Phạm Ngọc Hợp Phó Chủ tịch và Nguyễn Đình Trị Tổng Thư ký Hội đồng Đô Thành cho biết: Hội đồng sẽ cương quyết bênh vực cho 300 gia đình công nhân tại cư xá Hỏa Xa Lý Thái Tổ. Theo 2 ông thì cư xá này trước kia là chuồng ngựa của Nhật và đất của chú Hỏa, sau đó hỏa xa lấy để làm cư xá cho công nhân có những người đã ở được 20, 30 năm nay, nhưng đến khi về già không còn làm việc nữa thì Hỏa xa đều tống xuất họ và quăng hết đồ đạc của 3 gia đình ra ngoài như mấy hôm nay. Vì vậy Hội đồng ĐT đã nhóm họp thu hẹp bàn vấn đề các nhân viên cao cấp Hỏa xa được chia đất xây nhà cửa, đến khi về hưu vẫn còn được ở trong khi các công nhân thì đã bị đối xử quá tàn tệ. 2 ông Hợp và Trị dọa: nếu Hỏa xa thu xếp không xong, Hội đồng sẽ thu thập tài liệu để làm lớn vấn đề này. Riêng phần công nhân cho biết: sau khi được HĐĐT hỗ trợ, họ sẽ quyết tử thủ tại căn nhà họ ở và không đi đâu cả. (TC)

3 TIẾP THEO TRANG 1

luật ngoại viện dung hòa này vào sáng thứ Sáu 17-12 cùng với 1 dự luật khác cho phép chính phủ Nixon tiếp tục sử dụng ngân khoản ngoại viện ở mức hiện hành cho đến đầu năm 1972 đã được Hạ Viện chấp thuận trước đây.

Ngoài ra, sau khi bác bỏ tu chính án Mansfield, hội nghị lưỡng viện Quốc Hội phê chuẩn quyết nghị cho phép chính phủ Mỹ được sử dụng tối đa 341 triệu Mỹ kim để đài thọ các cuộc hành quân của Mỹ tại KPC ngoại trừ chiến phí yểm trợ các cuộc hành quân của quân VNCH tại KPC, và đặt nhiều nhất 285 nhân viên Mỹ tại Nam Vang.

7 TIẾP THEO TRANG 1

hàng. Ấn, lực lượng đặc nhiệm của Hàng Không Mẫu hạm Enterprise vẫn tiếp tục hải trình tiến đến phía Đông Hồi.

Tại Hội đồng Bảo An LHQ, sau khi đại biểu Ấn loan tin ngưng bắn tại Đông Hồi, Anh và Pháp tối qua đã cùng đưa ra 1 quyết định chung kêu gọi ngưng bắn tức khắc và lâu dài, cùng chấm dứt mọi hành động gây hấn tại mọi vùng xung đột ở mặt trận phía Tây. Về phần Đông Hồi, bản quyết nghị này cũng đề nghị duy trì ngưng bắn cho đến khi công cuộc giải kết bắt đầu để rút quân ra khỏi cả hai mặt trận.

Mặc dầu có ba quyết nghị kêu gọi ngưng bắn đã bị Nga dùng quyền phủ quyết bác bỏ, nhưng với diễn biến mới ở Đông Hồi, người ta hy vọng quyết nghị Anh Pháp có hy vọng được Hội đồng thông qua.

(Được biết tại Ba Lê, Ngoại Trưởng Pháp Schumann tuyên bố Pháp trong hiện tại sẽ không thừa nhận Bangla Desh như là một quốc gia độc lập. Và tại Luân Đôn, các giới thẩm quyền cho biết Anh cũng có một thái độ tương tự).

Tuy nhiên, có tin cho rằng Ấn Độ đang say men chiến thắng ở Đông Hồi và được Nga xô che chở bằng quyền phủ quyết ở LHQ sẽ không chịu chấp nhận bất cứ một quyết nghị nào của Hội Đồng về cuộc chiến.

Cũng tin từ LHQ, các giới ngoại giao ở đây đã tỏ về lo ngại trước những tin tức loan truyền nói rằng TC đang ào ạt dồn quân xuống dọc theo biên giới tiếp giáp với Ấn Độ và Miến Điện.

Tuy rằng tin này chưa được chính thức xác nhận, nhưng người ta lo ngại cuộc chiến có thể lan rộng, vì nếu TC điều động quân thì Nga cũng khó có thể ngồi yên.

Tối qua khi Hội Đồng Bảo An tái nhóm, Đại sứ TC là Hoàng Hoa lại lên tiếng tố cáo Ấn Độ xâm lăng và «đế quốc xã hội» Nga Xô, đồng thời khuyên Nga và Ấn chớ vội quá mừng vì «vấn đề hãy còn lâu mới giải quyết được.» Kiều Quán Hoa đã hoãn lại vài ngày chuyến về Bắc Kinh tham khảo để có thì giờ ở lại LHQ đối phó với những biến chuyển mới.

Tại Genève, sau khi nhận được tin Đông Hồi đầu hàng, nhiều tổ chức quốc tế đã đồng thời kêu gọi mọi sự trả thù tại Đông Hồi.

0 THEO TIẾP TRANG 1

chấn động trước sấm lặng của Ấn Độ, chiến tranh Ấn Hồi sẽ trải ra khắp vùng Nam Á. Ông nhấn «đừng nước lớn nào hùng thực hiện được mưu toan thầm kín là qua phân Hồi quốc bởi vì Hồi quốc không phải chiến đấu đơn độc, và tiên đoán nhân dân Đông Hồi cương quyết đứng chống lại quân xâm lăng thống trị Đông Hồi qua chính phủ bù nhìn Bangla Desh.

Tiếp theo, bản tin Bộ Quốc phòng Hồi loan báo Bộ Tư Lệnh Hồi quốc tại ĐH đã thỏa thuận «đình chiến» và «ngưng giao tranh» với quân Ấn trong ngày thứ Năm 16-12.

Một giờ sau bản tuyên ngôn của TT Yahya Khan, phát ngôn nhân Bộ Quốc phòng Ấn đọc thông cáo vạch rõ sau phiên họp Hội đồng Nội Các thứ hai kể từ lúc quân Tây Hồi đầu hàng ở ĐH, Thủ tướng Gandhi quyết định [illegible]

[illegible] Ấn phải đưa phương [illegible] đối thứ Sáu 17-12 [illegible] Bangla Desh [illegible] thế giới biết [illegible] Ấn Độ không [illegible] lấn chiếm đất đai [illegible] khác [illegible] Hồi [illegible]

Trong khi ấy, chiến sự vẫn tiếp diễn tại miền Tây Ấn. Theo phát ngôn nhân BQP Ấn lực lượng thiết giáp hai bên đụng độ [illegible] nằm sâu trong lãnh thổ Tây Hồi 15 cs gần tỉnh Shakargarh, [illegible] Sialkot với kết quả sơ khởi là 45 xe tăng Hồi bị hủy diệt. Bộ binh Ấn tiến sâu 40 cây số vào vùng tiếp giáp với vùng Basanta thuộc đồng bằng [illegible] Punjab (Tây Hồi). Trong miền Bắc Kashmir, một số đơn vị Ấn liên tục tấn công 1 lực lượng Hồi trấn đóng [illegible] cao 4 ngàn thước chiến ngang xa lộ chiến lược từ Ấn qua sau khi công hạ 33 vị trí Hồi quanh đảo. Tại Trung bộ Rajasthan 1 MIG—19 của Hồi bị hạ và 1 chiếc nữa bị phi cơ MIG—21 Ấn bắn thương dọc biên thùy 2 nước. Trước đây, 54 thương [illegible] Hồi [illegible] trong [illegible] quân Ấn [illegible] Karachi quá nửa khuya đêm 15-12.

XÂY CẤT & TRANG TRÍ

Kiến Tạo 192 Cao Thắng SG.

—O—

Nhận xây cất, trang hoàng nhà cửa. Bao lập họa đồ, xin phép. Nhận đóng đồ gỗ đồ kiểu thời trang, nhanh bền đẹp.

GIẶT TRẮNG TẨY HẤP SẠCH

TRẢ ĐỒ MAU LẸ VÀ ĐÚNG HẸN, KHÔNG ĐẦU BĂNG

Nhà Giặt Khoa Học Á - TUYẾT

33, Trần Văn Thạch, Tân Định Saigon, Đ. T. 23.897

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!

★ Nhằm hỗ trợ đà phát-triển ngư-nghiệp

— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian.
— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỹ-Nghệ Thực-Phẩm

Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.

Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm:

— Cá kho rim
— Khô cá mặn
— Khô sấy khói
— Khô cá thiều trên vỉ
— Cá chà bông

Chỉ có sản phẩm của hãng

NAM HẢI KỸ NGHỆ THỰC PHẨM

đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện:

VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU

Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại

78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.

● Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.

BAR

Quán Thiên Kiều — Cần thêm nhiều nữ tiếp viên trẻ đẹp Hỏi tại 61B Trần Hưng Đạo Sg góc đường Bác sĩ Yersin vào lúc 15g mỗi ngày.

Cần nhiều cô trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Có xe đưa rước Hỏi cô Sáng số 878 Ngô tùng Châu Gia Định.

Quán mới khai trương cần nhiều CĐV. Hỏi số 237 Nguyễn Kim ChợLớn (buổi chiều).

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên không cần biết ngoại ngữ có thiện chí phục vụ cho tương lai hậu chiến. Hỏi thường trực nơi số 241 (lầu 1) Lê quang Định, Gia Định.

Quán Bốn phương 4 Cộng Hòa chợ NanCy cần nhiều chiêu đãi từ 16g.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành, hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở Hỏi 16 Ng văn Thoại Phú Thọ Saigon Bar.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi biết nói tiếng Anh chút ít, đi xa bao ăn ở hỏi 247 Phạm hồng Thái GĐ (gần hồ tắm Miami).

Cần 10 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở, cần cha mẹ thỏa thuận xin lại tiệm cafe trước số 292 Petrus Ký (Bến xe Hiệp Hưng) từ 18 đến 20 tuổi.

Quán nhậu Makarin 63-65 Đỗ Quang Đẩu Sg. Cần nhiều chiêu đãi viên lịch sự.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp điều kiện dễ dàng Hỏi Tân Kim Sơn Bar 54 Nguyễn văn Thinh Saigon (buổi chiều).

Quán mới khai trương 18-12-71 cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp có lương và bán chia. Hỏi 309 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương quán Huyền Thảo 029 lot Đ chung cư Ấn Quang.

QUÁN HẢI TUẤN — Cần chiêu đãi 13.000 một tháng số 38B khu thương mãi Không Tử CL.

Bar Hotel đông khách cần chiêu đãi viên bao ăn ở Hỏi cô Dung 179 đường Cô Bắc Sg. (Gần Huỳnh quang Tiên).

Cần C.Đ.V Bar rộng đông khách tiền chia hằng tháng cao cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do từ 6g chiều đến 9g tối.

Quán Văn Nghệ — Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở lương hậu. Số 5 khu phố bình trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Q.10.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Nhà Bè. Có xe đưa rước dưới điều kiện dễ dàng Hỏi 108 Hoàng Diệu Khánh Hội cô Năm.

LINH TINH

Gà con thịt đủ lứa, 233 Trần quang Khải.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ. đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sai Gòn (gần hẻm bánh cuốn.

Hột gà lộn — 11, 12, 13 ngày mỗi thứ 6, 7 và chúa Nhật, 35đ 1 trứng. 233 Trần Quang Khải.

Chuồng gà máng ăn bán rẻ Hỏi ông Cảnh, nhà giấy thép gió đường Nguyễn vănThoại (Phú Thọ)

Thermostat — Hàng Mỹ 100o/o. Đại hạ giá 6 tháng Turn X 900đ. Ẩm 900đ. Nhiệt 200đ. Loại 300W: 2900đ. Hỏi 380/4A Công Lý Saigon.

Dư dùng bán Piano Yamaha, kiểu đẹp, mới nguyên. Giá 330.000đ. Hỏi 102 Phan-đ-Phùng Saigon.

ÁO DÀI RAGLAN ĐỦ KIỂU — Nhân dịp khai trương bớt 1 tuần 700đ áo Raglan Nhà may Phượng 32Đ Hùng Vương Sgon.

HUBBARD BROILER USA — Giới thiệu 1 trại gà giống Hubbard lý tưởng tại VN và đã được nổi danh trong toàn quốc, cung cấp gà con nuôi thịt Hubbard Broilers do chánh nguồn gà cha mẹ Hubbard Parent Breeder USA: Gà cha Hubbard White Mountain Breeder Male, gà mẹ Hubbard No.663 Parent Breeder Pullet của trại Hubbard Farms ở Mỹ trực tiếp cung cấp cho bổn trại. Kỹ nghệ sản xuất với máy móc, dụng cụ tối tân nhứt ở Việt Nam. Gà Hubbard USA đã danh tiếng khắp thế giới, từ 1971, Hubbard Broiler đã được sản xuất đúng bậc tại ViệtNam, mạnh dạn, dễ nuôi, mau lớn, không kém gà con nhập cảng, kỹ thuật không kém ngoại quốc. 8 tuần trung bình 1k885 (Average Weight), thức ăn 2k02 (Feed Conversion), Nhiều bạn Thủ Đô đã nuôi thí nghiệm cho biết kết quả đúng bậc, 102 con nuôi được 100 con, ở Mỹ Tho nuôi 510 con hao 6 con, ở Đà Lạt nuôi 204 con chỉ hao 4 con. Hỗ trợ quý gia đình nuôi gà được nhiều lợi tức mạnh phát triển đạt lý tưởng hơn. Trình bày: Hộp đựng 100 con Hubbard Broiler có thêm riêng 2 con dự bị, trên nắp hộp có ghi ngày nở, 2 bên nắp hộp có giấy ấn tín niêm phong của trại gà giống Hubbard Vĩnh Hưng (Vihu Farm and Hatchery), ở tại Xuân Hiệp, Thủ Đức, từ Chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải mặt tiền đường cũ Biên Hòa các xe Lam Thủ Đức và xe đò Saigon Dĩ An Biên Hòa đều biết. Ở xa nếu cần Catalogue và giải thích xin chớ ngại thơ ngay cho Ô. Hậu, số 7 Nguyễn Huệ, lầu 2, Sg. ĐT 21.393-23.625.

Bán tiểu thuyết cũ — Thiếu người trông coi bán hết tiểu thuyết đang cho thuê khoảng 3.500 cuốn luôn cả kệ xin liên lạc địa chỉ nhà sách Vĩnh Thới số 97 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Lò Gạch Máy — Nhượng gấp nửa phần hùn lò gạch máy đang hoạt động vùng An-Ninh gồm 2 máy ép gạch thẻ và 4 lò, xe vận tải và cơ sở rộng rãi cùng vật dụng linh tinh. Lợi tức bảo đảm trên năm trăm ngàn mỗi tháng. Cần tiền nhượng lỗ vốn nửa phần hùn là 2 triệu đồng. Hỏi ông Minh số 70 Hồng-Thập-Tự Sai gon Buổi sáng. ĐT: 99483.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladetrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Xuất ngoại — Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Quần áo trẻ em mặc Noel và Tết, đủ cỡ, đủ kiểu, Chemise, Short quần dài. Robe, Jupe, vải chọn lọc, may kỹ, giá dễ mua.

BÍCH - HUYỀN — 54 đường Vườn Chuối Saigon. Chi nhánh Hiệu Vĩnh Long đường Gia Long Saigon.

Xích lô máy bán 2 xe Hỏi 39 Hàn Giang ChợLớn.

Flash Metz 502, dư dùng bán. Hỏi Photo Văn 190/5 ngõ 164 Võ Tánh, Phú Nhuận (sau Chi Cảnh sát Tân Bình).

Két sắt (chữ to) ngoại quốc tối tân còn nguyên thùng đất 1000 độ không cháy, rơi cao 4 thước không bể. Hỏi 175 Đề Thám Saigon.

Bán một bộ gỗ văn ép quấy phòng có liền cả étagère có tủ kính (Cao 2 th, ngang 2th và 2th 80). Một bộ giường còn mới, hai tầng, bằng sắt, tule ngoại hóa, cả đệm. Một divan chân quỳ. Hỏi 40 Cao Thắng Sai Gon, từ 08 giờ đến 19 giờ.

Nguyệt Hồ 19 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon. Bói bói, Chữ ký, Chỉ tay. Bảo đảm đúng 90°/o.

Nhận đưa đón đi làm bằng xe nhà đúng giờ Hỏi ông Vĩnh 185/2 Trần QuốcToản Sg.

Thay kiếng xe hơi — Nhận thay tất cả các loại kiếng xe hơi: kiếng nguyên thủy, kiếng Mica và kiếng ép. Mời đến số 10 Bùi Viện Saigon ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ.

Transéclair gởi bagages đi Pháp. Dời địa chỉ mới: 150 Lý thái Tổ (gần chỗ cũ 100m) Tél. 93.039

Tủ kính 5 cây toàn kính 5 ly đóng kiểu mới. Hỏi 152 Trương m. Giảng Sg.

HÃNG LỊCH Thăng Tiến — 490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

HÀNG THÊU HÀ ĐÔNG
- Tặng phẩm NOEL.
- Kỹ, mỹ thuật, giá đặc biệt
TÂN HOA — 30 Đinh T.Hoàng Đakao Sg

ỦI MƯỚN — Nhiều máy ủi lớn giá rẻ Hỏi 180A Lê quang Định (ngã tư Bình Hòa) 7 giờ tối mỗi ngày.

Cầu tiêu nghẹt — Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Thiệp cưới Danh thiếp — Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460, Hai b Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Piano của Pháp bán tại số 186/2C Trần kế Xương Gia Định (Hàng Keo) gần Chùa Huê Nghiêm.

Lò bánh mì điện hiệu Pháp mới bán. Hỏi 502/65/1 Phan đình Phùng Saigon.

PIANO YAMAHA hàng mới ORGAN bán giá rẻ. 488 Nguyễn Hoàng C.L.

Nhận đặt Buche de Noel AUX Matrons Glacés. Có đủ loại hộp đặc biệt để quý khách chọn lựa. Hỏi Mỹ Quang 53 bis Trần quang Khải Dakao ĐT 22609.

Xe đạp Mỹ bán 10.000đ Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn Trùng INTOX — 189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC Đ.T. 21.325 SAIGON

50 ngàn cây cao su già — Cần bán (cưa ván đóng thùng cây nhỏ) vùng yên tịnh gần Saigon, dễ chuyên chở. Có giấy phép đốn. Do Hữu-Đức, 66-68, Ngô Tùng Châu Gia Định - Đ. T: 45.058.



Bột TÂM PHƯƠNG đã cải tiến dụng trong hộp thiếc nhẹ bột ngọt ngọn, Có bán khắp nơi.

Giáo sư Tiếng xem chỉ tay Tử vi huyền cơ giúp thân chủ Giải Tỏa sự Đau khổ thực hiện niềm mơ ước về tình duyên, quan lộc. thương mã 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Nhà in TYPO — OFFSET Tân Hải Châu — 149 Cống Quỳnh Saigon — NHẬN IN: Ấn chỉ và sổ sách văn phòng, thiệp cưới, Sách, tuần báo, bản nhạc và tất cả các loại bìa nhiều màu. Dùng toàn máy tự động tối tân. Giá rẻ, giao hàng mau lẹ.

Mừng Sinh Nhật — Bánh Buches Noel. Bánh sinh nhật, Bánh đám cưới, Bánh đãi tiệc trà Việt, Pháp ngon đẹp làm kem bơ thượng hạng đã được danh tiếng giá tính phải chăng, mời quí vị lại đặt thử, tiệm bánh ngọt Mỹ Nữ «La Sirène» 146C Pasteur Saigon xế cửa cinéma Casino ngó qua. Đ.T. 91.936.

200đ một lít thuốc ép, loại mạnh để sài tết chải từ 5 đến 8 phút không đứt tóc, 50đ 1 ve thuốc liếc dao bén vô địch, có bán nước hoa phấn. Tại số 4 đường Hòa Hưng Chí Hòa.

Vùng Phú Nhuận — Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm. XUYẾN KÝ WATCH 238 Võ di Nguy P.N. Chủ nhân Kính Mời

Mùa Giáng Sinh
☩ Trang hoàng nhà cửa.
☩ Giới thiệu hàng mới.
Xin đến Quảng cáo cuộc:
bạch đằng
220 Bạch Đằng Gia Định

HÔN THÚ VIỆT - MỸ — Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng:
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT. 41.539

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN! Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thức ăn Hà Nội
— Chả cá nướng.
— Gỏi cá.
— Nai đồng quê.
357/1A Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ, trước bót cảnh sát Nguyễn văn Tập).

NHẬN RÚT HẦM CẦU — Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

Thiệp Cưới nhiều kiểu ĐẸP... mới lạ mỹ thuật — in tại nhà in Kim Hưng 194 Cô Giang (?) Saigon

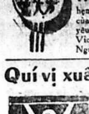
Thiệp Cưới BBC — Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyen thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pâu tối tân Đức Quốc

Mình ơi! Đêm nay mình hẹn nơi nào? Ở VICTORIA (Night - Club)



VICTORIA là nơi hẹn hò lý tưởng của những cặp đang yêu và yêu mãi mãi. Victoria 417 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Quí vị xuất ngoại Theo chồng? Đi kết hôn?



LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841

Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh — Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch: Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quý khách

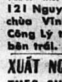
Bida bóng bàn — Có sẵn giao liền. 194/151 Trần quý Cáp Saigon.



LỊCH ĐẸP — có họa sĩ trình bày mỹ thuật, theo ý quí khách. Xin mời lại: nhà in Gia Long, 150 Gia Long Saigon Đ.T. 21503.

ĐẠI HÃNG LỊCH PHAN-XUÂN-BA — 594 Phan Thanh Giản SAIGON 10 Điện Thoại: 93.182. Hộp thư 2451 Sg. Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc. Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tết, mọ vàn, bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá đề nghị của quý khách.

CHIROMANCIE — Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác



số Mệnh Trên Bàn Tay — Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH — Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 121 Nguyễn huỳnh Đức — chùa Vĩnh Nghiêm cầu Công Lý tới cây xăng vào bên trái.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến:
Hãng Du Lịch — Lữ Hành THIÊN - NGA — 385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do: kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú). du lịch.
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

VỎ CHAI — Dư dùng bán lại vỏ chai lave nước ngọt. Hỏi bà Thảo 25 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Điện Tử và hình của bạn — Dùng hình đen trắng, kể cả hình xấu, hình ố vàng thật xưa, làm ra: Hình màu in trên plastic dày
⊖ Hình lưu niệm ngày cưới, ngày vui.
⊖ Hình mẫu nhà may, mỹ viện.
⊖ Hình thờ tôn giáo và các người thân.
Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi mãi.
Cam đoan bền đẹp hơn tất cả hình màu tại VN
⊖ Đặc biệt loại hình Mộ Bia, mặt hình tráng Formica, chịu mưa nắng dài dầu.
⊖ Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng Saigon.

HÔN THÚ VIỆT MỸ



Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

SỐ MẠNG — Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng. Nhà Tâm Số Lê bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Sẽ được giải đáp tường tận, được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan [illegible] nhận thù kim).

• Giây thun được tăng cường bằng chất Spandex vô cùng bền bỉ.
Dệt bằng chỉ sợi đặc biệt 100% American Combed Cotton



Slip APOLLO — tốt hơn hết! Bán tại 96, GIA-LONG SAIGON

TIN MỪNG

Được tin :
Bạn NGUYỄN-THỊ HUY-ANH
LUẬT-SƯ
thành hôn cùng :
Bạn HOÀNG-ĐÌNH-THƯỞNG
KIẾN-TRÚC-SƯ
Chúc mừng hai bạn trăm năm hạnh phúc.
CÁC BẠN :

VÕ-THỊ-CHI	VÕ-THỊ-THANH
NGUYỄN-KIM-THUẦN	TRẦN-THỊ-MỘNG-LAN
NGUYỄN-TIẾN-THỊ-MINH	NGUYỄN-THỊ-HOÀN
TRẦN-THỊ-THƯ	HOÀNG-THỊ-TUYẾT
NGUYỄN-TRINH-PHÓ	TRƯƠNG-MỘNG-NGỌC
HỒ-QUANG-CHU	ĐỖ-THÚC-VỌNG
LÊ-VĂN-LƯU	LÂM-PHƯỚC-ĐẠT
ĐINH-VẠN-THÀNH	NGUYỄN-NGỌC-HẢI
ĐINH-KHẮC-TÍN	TRỊNH-KHẮC-HỒNG
PHẠM-KIM-VINH	ĐỖ-VĂN-VÕ

Chúc Mừng

LONG - NGUYỆT

trăm năm hạnh phúc.
Anh Em Đại Đội 501 CTCT

Cần Gấp

Cơ Quan Từ Thiện Y Tế Quốc Tế (Project Concern)
Cần tuyển dụng gấp NỮ Y TÁ Tốt Nghiệp
làm việc tại Tỉnh Tuyên Đức

Cơ quan sẽ đài thọ chỗ ăn và ở. Lương sẽ trả cao cho người có kinh nghiệm.

Xin liên lạc với Ô. QUANG hoặc Ô. LOSSE tại 30 Ngô Tùng Châu, Gia Định. Sáng từ 9 h đến 12 h. Chiều từ 2 h đến 4 h.

Bán đấu giá bỏ thăm kín

« Trên căn bản thấy sao mua vậy »

Nhiều xe hơi du lịch và chuyên chở, Dodge, Ford, Sedan, Scout và Chevrolet, v.v... Có thể xem hàng tại kho Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, số 4—D Bến Vân Đồn, Saigon, trong giờ làm việc từ 9 giờ tới 12 và 1430 tới 17 giờ trong các ngày 20 và 21 tháng 12.1971.

Thăm đấu thầu sẽ nhận tới 12 giờ trưa ngày 22 tháng 12, 1971. Kết quả trúng thầu sẽ công bố lúc 12.30 ngày 23, tháng 12, 1971. Muốn nói thêm chi tiết xin liên lạc điện thoại số 93251 số máy 6327 hay 6329 trong giờ làm việc.

Giải Thưởng Kịch Nghệ
Truyền-Hình Đắc-Lộ

... khích lệ khả năng sáng tác và tuyển lựa Biên Tập Viên Ngành Kịch Giáo Dục, Trung Tâm Truyền Hình Đắc Lộ sẽ mở cuộc ... sáng tác Thoại Kịch Toàn Quốc từ 25-12-71 đến 25-2-72. Về thể lệ ... dự giải trí các giải thưởng. Xin đón xem báo này từ 18-12-71 đến 25-12-71 vào trang trong.

Tin Văn - Nghệ

Các bạn yêu LỬA THIÊNG nên tìm đọc :
HUY CẬN VÀ NHỮNG BƯỚC VONG THÂN
để biết rõ vinh quang và tủi nhục của một nhà thơ lớn trong 40 năm cầm bút. Tiểu luận phê bình văn học của Song Thai, do nhà văn Võ Phiến giới thiệu và Tạp chí Nhân Văn xuất bản.

CUNG CẤP (Gỗ Chín)

Cây xẻ rồi (dầu, vên vên) đủ cỡ, giá rẻ đặc biệt, giao tận nơi cho các nhà Thầu xây cất, trại hòm, trại cây... Xin đến trong giờ làm việc, hỏi cô Cảnh 64, Ngô đức Kế, Saigon, ĐT : 21.592.

CHƯƠNG-TRÌNH CA-NHẠC
JO MARCEL
Tại Nhà Hàng MAXIM'S Lầu I

KHÁNH LY — BAN THE CAT'S TRIO — DIỄM CHI
VI VÂN — ANH KHOA — Ban PHƯỢNG-HOÀNG
BAN TAM CA LES FLEURS lần đầu tiên xuất hiện trong khung cảnh phòng trà.
Khai trương ngày 18-12-71

Làng Văn Có Gì Lạ ?

Số 7 Phan Kế Bính
Tối 18-12-71 | Đúng 20 giờ

Xin mời quí bạn đến coi :
— Các anh Hà Riêu đờ nhất nước trổ tài
— Để tuốt mồ hôi lạnh trong khung cảnh liêu trai và các chuyện ma quái.
— Để nghe những tình khúc trữ tình nhất kim cổ !
Do các danh ca kể lễ tâm sự mình.
THANH LAN—LÊ UYÊN PHƯƠNG—CONNIE KIM
TRANG T. LAN—UYÊN PHƯƠNG—THANH VŨ — các bạn hữu.
THANH VŨ Chủ Trương
Giá Rẻ Nhất Nước
Trân Trọng Kính Mời
Nhạc Sống — Các tối Thứ Sáu, Bảy và Chủ Nhật

Chia Buồn

Xin thành thực chia sớt nỗi buồn đau của Anh Chị CHU-TỬ và tang quyến vì sự ra đi không bao giờ trở lại của Cháu CHU - TRỌNG - LY.
DƯƠNG-THIỆN-LÝ
LÊ-THIỆP

NGHIỆP ĐOÀN BÁC SĨ VIỆT NAM
418, Hồng Thập Tự Saigon

Thư Mời Họp

Về việc bầu Ban Quản Trị 1971—1972

Buổi họp bầu ban Quản trị niên khóa mới ngày 12-12-1971 không đủ túc số, nên phải rời lại và việc bầu cử được ấn định là 13 giờ ngày chủ nhật 19-12-1971 tại trường Nữ Hộ Sinh Quốc Gia 284 Công Quỳnh Saigon (trong Bảo Sanh Viện Từ Dũ), trân trọng kính mời Quý Vị đoàn viên hết chốt thời giờ lại họp và bầu ban Quản Trị mới.

Thư Mời Họp Đại Hội
CỰU SINH VIÊN CHÁNH TRỊ KINH DOANH

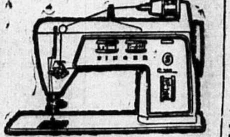
Đại Hội Cựu Sinh Viên Các khóa I,II,III và IV Chánh Trị Kinh Doanh sẽ được tổ chức tại Viện Đại Học Dalat từ ngày 22 đến 24 tháng 12 năm 1971.

Trân Trọng mời các cựu Sinh Viên CTKD và thân nhân về Trường Mẹ tham dự đông đủ. Chương trình và thiệp mời sẽ gởi đến sau :

Xin liên lạc :
1. Huỳnh Nhân Khiêm (K1) Kỹ Thương Ngân Hàng, 1 Phạm Ngũ Lão Saigon.
2. Phạm Văn Răng (K1) Dân Biểu, Văn Phòng Hội Kế Viện Hạ Nghị Viện ĐT 91400
3. Đinh Thị Minh Quang (K1) Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Dalat, ĐT : 2068
4. Trần Văn Lưu (K1), Giám Đốc Nha Báo Chí, 15 Lê Lợi, Saigon ĐT :20.516, 92261.
5. Đinh Hùng (K2) GĐ Trung Tâm Phim Ảnh Quảng Cáo, 58 Phạm Hồng Thái Saigon ĐT : 93.017
6. Nguyễn Sỹ Đẩu, Ngân Hàng Nam Việt, Hàm Nghi Saigon.

TM Ban Tổ Chức
- Trần Ngọ
- Mai Kim Đỉnh
- Võ Mai
- Đỗ Ngọc
- Trần Ngọc Phong

QUÀ Giáng-Sinh



Không gì lịch sự bằng
chiếc Máy may SINGER thêu điện
Kiểu 750 Tối-Tân Nhất Thế-Giới
Số Lượng Có Hạn
Bán Tại : LUCIA—ASIE
Số 35, Lê Lợi - SAIGON

Phân Ưu

Được tin :
Ông NGÔ-PHÚ-THỊNH
THÂN-PHỤ Bà NGÔ-KIM-ĐIỆP Giáo-học tòng sự tại Trường THCĐ. THÁI-HÙNG vừa thất lộc ngày 14-12-1971 tại Saigon.
Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Bà ĐIỆP và tang quyến.
Toàn thể giáo chức
Trường Tiểu-Học C.Đ. THÁI-HÙNG

PHÂN ƯU

Được tin :
NHẠC-PHỤ
Của Thiếu Tá NGUYỄN-HUY-QUÝ, vừa tạ thế tại Saigon.
Trung Tá TRẦN-HỮU-PHƯỚC cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ và quân nhân Phòng Chính Huấn QĐI, QKI và khóa sinh các khóa Thái Cực Đạo đồng thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Hội, Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến tụng niệm, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Tổ Mẫu, Tằng Tổ Mẫu của chúng tôi là :
Cụ Quả Phụ
NGUYỄN-ĐÌNH-TIẾN hiệu PHÚC-HƯNG
Nhũ Danh LÊ-THỊ-GIẢNG
Pháp danh DIỆU-THANH-HƯƠNG
đến nơi an nghỉ cuối cùng
Trong khi tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quý Hội, Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc niệm tình tha thứ.
Con trai : Nguyễn-Phúc Thịnh, vợ Đoàn Thị Liên và các con
Con rể : Nguyễn-Văn Lượng, vợ Nguyễn Thị Mão và các con cháu
" : Đinh Mạnh Bính, vợ Nguyễn Thị Văn và các con cháu
" : Nguyễn Quý Chiểu, vợ Nguyễn Thị Vân và các con
" : Nguyễn Văn Long, vợ Nguyễn Thị Tú và các con cháu
" : Nguyễn Văn Thành, vợ Nguyễn Thị Ngọc Lan và các con
Tang gia đồng bái tạ

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, Em, Anh, Chồng và Cha chúng tôi là :
Tr. Tá Dzoãn-Kim-Trung
Thuộc Tổng Cục Tiếp Vận
đã từ trần hồi 2g10 ngày 16-12-71 tại Tổng Y Viện Cộng Hòa, hưởng dương 45 tuổi.
Linh cữu quàn tại Chùa Vĩnh Nghiêm, đường Công Lý Saigon. Tang lễ sẽ cử hành hồi 8g ngày 20-12-71 tức là ngày 3-11 âm lịch và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.
Đồng Tang Gia Kính Cáo

PHÂN ƯU

Được si tin cháu :
CHU - TRỌNG - LY
Thứ Nam của Anh Chị CHU-VĂN-BÌNH (tức CHU-TỬ) đã từ trần ngày 15-12-71.
Chúng tôi xin chia buồn cùng Anh Chị CHU-TỬ cùng tang quyến và cầu chúc vong hồn Cháu nhà sớm được siêu thoát.
ĐẶNG-VĂN-SUNG
ĐẬU-PHI-LỤC

Phân Ưu

Được tin :
NỘI-TỔ
của T.S.I LÊ-TẤN-THIỆT thuộc ĐĐ 105 QC vừa thất lộc tại Bình Đại Kiến Hòa ngày 09-12-1971.
Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn THIỆT và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.
TRÍ-NGÔ-TỪ-HUYỀN-PHÚC
Đại-Đội 105 Quân Cảnh

Phân Ưu

Được tin trễ :
THÂN-MẪU
Thiếu-Tá NGUYỄN-VĂN-GHI Chỉ-Huy-Trưởng C.S.Q.G Quận Ba mãn phần ngày 10/12/1971 tại Bịnh-Viện Grall, an táng cử hành ngày hồi 09g30 sáng ngày 12/12/1971 tại Mỹ-Tho.
Bà Chủ tịch NGUYỄN-THỊ-DỌNG và toàn thể Ban Quản Trị, chợ Trương-minh-Giảng Saigon đồng thành kính phân ưu cùng Thiếu-Tá và cầu chúc hương hồn Cụ Bà tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Phân Ưu

Được tin trễ :
Cụ Lâm - Văn - Kính
THÂN-PHỤ Ông LÂM-DẦN-TRƯƠNG, Kỹ Sư Trưởng Hệ Thống Phát Điện Thủ Đức, Công Ty Điện Lực Việt Nam, vừa thất lộc ngày 10-12-71, hưởng thọ 72 tuổi.
Thành kính chia buồn cùng Ông Trương Hệ Thống và tang quyến.
Cầu nguyện hương hồn Ông Cụ sớm được tiêu diêu miền cực lạc.
Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên
Công Kỹ Nghệ và Thương Vụ ESSO

PHÂN ƯU

Hay tin :
Cụ Lý-Văn-Bao
— THÂN-PHỤ Anh LÝ-BÁ-NAM (Radio Nam Phát).
— NHẠC-PHỤ Anh QUÁCH-VĂN-HÀ (Radio Thành Xuân).
vừa từ trần vào ngày 13-12-71 ở Kiên Giang, Rạch Giá.
Chúng tôi Anh Em đồng nghiệp VTĐ xin thành thật phân ưu cùng 2 Bạn và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác tiêu diêu miền Lạc Cảnh.

— Radio VINASON	— Radio THÁI-PHÁT
— Radio VIỆT-NAM	— Radio VISARA
— Radio TỐC-HÀNH	— Radio TÂN-TIẾN (Cailạy)
— Radio MINH-THANH	— Radio TÂN-MỸ
— Radio NOUVEL	— Radio ĐẠI-NAM

CUỐN BĂNG NHẠC ĐỘC NHỨT VÔ NHỊ
GIỮA TRĂM HOA NGHỆ THUẬT BĂNG NHẠC VIỆT-NAM
Băng Nhạc PREMIER

— Lần đầu tiên tập trung hầu hết các ca sĩ thượng thặng của làng đĩa hát Miền Nam.
— Với sự cố một đồng loạt của các nhạc sĩ tên tuổi HẢI-SƠN — VĂN-PHỤNG — LÊ-VĂN-THIỆN — NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG v.v...
Một Công Trình Kỹ Thuật Âm Thanh Nổi
« STEREO SUPERSONIC »
Do Nhóm Chuyên Viên Ngoại Quốc
Thực Hiện Lần Đầu Tiên Cho Băng « PREMIER »
— Với 22 nhạc phẩm thời danh đang được ưa chuộng thuộc độc quyền của băng nhạc PREMIER mà quý vị không tìm thấy ở bất cứ cuốn băng nào khác. Trình cho quý vị sự nhàm chán khi mua phải một bài ca hay ở những hiệu băng khác nhau.
— Quý vị sẽ nghe một nghệ thuật trình nghệ thuật độc đáo mang chủ đề :
BUỒN TRONG KỶ NIỆM
— Băng «PREMIER» làm hài lòng những người sành kỹ thuật âm thanh nổi chính hiệu «STEREO SUPERSONIC» và phù hợp với nghệ thuật hợp với mọi lứa tuổi.
Băng Nhạc PREMIER Có 22 Bài Ca, Các Băng Nhạc Khác Chỉ Có 18 Bài Ca. Hơn Tất Cả 4 Bài Nhạc, 4 Ca Sĩ, 4 Dàn Nhạc Nhưng Vẫn Bán Đồng Giá Như Các Hiệu Băng Nhạc Khác Nhân Dịp Phát Hành Cuốn Số 1.
Tổng Phát Hành :
SƠN-CA số 135 Đại lộ Ng. Huệ S.G.
NHẮN TIN ĐẠI LÝ TỈNH
Mời quý Đại Lý tỉnh về nhận hàng đúng ngày như thư đã thông báo. Xin các lối sẽ đặt hàng cấp bách ở ngày khai trương. Nơi tổng phát hành thường lệ các băng nhạc PREMIER, SƠN CA, CONTINENTAL. Đây đó các loại 1800F và băng Cassette. Xin gởi về trước thư đặt hàng cho cuốn CONTINENTAL số 1 ra ngày 1-1-1972 và cuốn SƠN CA số 3.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Cha, Ông, Nội Tổ chúng tôi là :
Ô. NGUYỄN-LƯƠNG-HÁN
đã từ trần ngày 16-12-71, hưởng thọ 76 tuổi.
Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 7g30 ngày 19-12-71 nhằm ngày mùng 2 tháng 11 năm Tân Hợi và an táng tại nghĩa trang Hội Tương Tế Sơn Tây (Xa Lộ Biên Hòa).
Trưởng nam : Nguyễn Lương Phấn và vợ con
Thứ nam : Nguyễn Lương Chấn và vợ con
 : Nguyễn Lương Sâm và vợ con
Chắt đích tôn : Nguyễn Lương Cơ
và các Chắu Chắt
Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia đồng khấp báo

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Chồng, Cha, Ông của chúng tôi là :
Ông BỬU - SỬ Cảng Chiêu Hải Hưu
đã mệnh chung ngày 15-12-1971 nhằm 28 tháng 10 năm Tân Hợi tại Qui Nhơn, hưởng thọ 62 tuổi.
Vợ : Bà Quả Phụ BỬU-SỬ
Trưởng nữ : Công Tằng Tôn Nữ Tuyết Minh, chồng Nguyễn-hữu Hạnh và các con
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Tuyết Hằng chồng Thiếc sĩ Nguyễn văn Bạn và các con
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Tuyết Nga, chồng Thiếu tá Bảo Thái và các con
Trưởng nam : Kỹ sư Vĩnh Nguyên
Con trai : Vĩnh Văn, Vĩnh Chương
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Tuyết Lệ, chồng Thiếu úy Nguyễn văn Dũ
Con trai : Vĩnh Long, Vĩnh Dũng
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Trang Thanh
Con trai : Vĩnh Bảo
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Trang Thủy
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Trang Thu
Con trai : Vĩnh Thắng, Vĩnh Thừng, Vĩnh Minh
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Trang Trang
Đồng Tang Gia Khấp Báo, Cáo phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Hay tin buồn :
Cụ Lý - Văn - Bao
— THÂN-SINH Ông LÝ-BÁ-NAM Chủ Radio — T.V. NAM-PHÁT
— NHẠC-PHỤ Ông QUÁCH-VĂN-HÀ Chủ Radio—TV Thành Xuân
thất lộc ngày 13-12-1971 tại Rạch Giá hưởng thọ 78 tuổi.
Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà Chủ Nam Phát và Ông Bà Quách Văn Hà cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.
RADIO — TÉLÉVISION

— THANH PHONG	— THÁI BÌNH
— ĐỒNG TIẾN	— QUANG TUYẾN
— HIỆP THÀNH	và Anh HIỆP

PHÂN ƯU

Được tin :
Cụ Nguyễn - Quang - Cường
THÂN-PHỤ Trung Tá NGUYỄN-MẠNH-HOÀNG, vừa thất lộc tại Saigon.
Chúng tôi thành kính Phân Ưu cùng Cụ Bà và các bạn Hoàng, Thi, Thể, Tức. Nguyện cầu linh hồn Cụ Ông sớm siêu sinh tịnh độ.
Bác Sĩ và Bà PHẠM-VIẾT-TỪ

Phân Ưu

Được tin buồn :
Cụ Lý - Văn - Bao
là THÂN-PHỤ Ông LÝ-BÁ-NAM (Radio Nam Phát) và NHẠC-PHỤ Ông QUÁCH-VĂN-HÀ (Radio Thành Xuân) đã thất lộc ngày 13-12-71 hưởng thọ 78 tuổi. Lễ an táng sẽ cử hành tại Rạch Giá. Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Gia Đình của Ông LÝ-BÁ-NAM và Ông QUÁCH-VĂN-HÀ và toàn thể Tang Quyến.
Ban Giám Đốc SAIGON KỸ NGHỆ ĐIỆN
và toàn thể nhân viên

Phân Ưu

Được tin :
NHẠC-PHỤ
của Đại Úy NGUYỄN-VĂN-BẢO, vừa thất lộc tại Saigon.
Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng, cùng toàn thể quân nhân các cấp, thành thật chia buồn cùng Đại Úy và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cõi Thọ.
Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-AN
Tiểu Đoàn Trưởng TĐ 83/BĐQ/BP
và quân nhân các cấp

Phân Ưu

Hay tin buồn.
Thân-Mẫu
Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-GHI, Chỉ Huy Trưởng Cảnh Sát Quốc Gia Quận Ba Saigon, (Nguyên Trung Đội Trưởng Trung Đội II, đại đội I, khóa 5 Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức). vừa qua đời.
Toàn thể Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị, Trung đội II, đại đội I, khóa 5 Thủ Đức, thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và Tang Quyến, trong dịp đau buồn này.
Thay mặt anh em
Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị
Trung đội II Đại đội I Khóa 5 Thủ Đức
HÀN-PHỤC-CỪ (62, Gia Long—Saigon)

Chân Thành Cảm Tạ

— Đại Tá, Chỉ Huy Trưởng TTHL/Cao Lãnh
— Thiếu Tá, Chỉ Huy Phó và toàn thể SQ, HSQ, BS/TTHL/Cao Lãnh
— Đại Tá Trần Cửu Thiên và phu nhân
— Đại Tá Quản Trấn Trưởng Saigon và quý vị SQ trực thuộc
— Trung Tá Hứa Yến Lến và phu nhân
— Trung Tá, Chánh Sự Vụ và toàn thể SQ, HSQ, BS và công chức thuộc Sở HCTC 7
— Trung Tá, Chánh Sự Vụ Sở Thanh Tra 3, Tổng Nha TC và TTQP
— Nhóm bạn hữu Khóa 3 SQ/HCTC Cao Cấp
— Nhóm bạn hữu thuộc TT/QTTV/Gò Công
— Quý vị SQ—HSQ—BS thuộc Khối TC/TT/QTTV/Long An
— Ô. Hội Trưởng và quý vị Ban trị sự Phước An Tương Tế Hội
— Ban Niệm Hộ Đường Chùa Xá Lợi
— Ban Niệm Hộ Đường Phường Nguyễn Cảnh Chân
— Quý vị SQ bằng hữu và thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, rể, chồng chúng tôi là :
Cố Đại Úy Phùng - Đình - Quốc
tử nạn ngày 13-12-1971, đến nơi an nghỉ cuối cùng.
Trong lúc tang gia đang bối rối không tránh khỏi sơ thất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.
Cha Mẹ Ruột — Cha Mẹ Vợ
Ô.Bà PHÙNG-VĂN-THIỆN — Ô.Bà NGUYỄN-CÔNG-DANH
Góa phụ PHÙNG-ĐÌNH-QUỐC
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-LỢI
và toàn thể tang gia đồng kính bái.

Nhiếp Ảnh Gia LEX MINH Tổ Chức
TRIỂN LÃM HOA VẢI
Của LEX THU-KIM-BÌNH tại KIM STUDIO
435L Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Đối diện Hội Thông Thiên Học)
Từ 9 giờ ngày 19-12-1971 đến 22-12-1971
Để bảo trợ Cô Nhi Tử Sĩ trong chương trình «Diều Hâu Mớm Con» của Tuần Báo Diều Hâu.
KÍNH MỜI QUÝ VỊ THAM DỰ

THUỐC GỘI ĐẦU
SOPHIA
với sinh tố B5
Làm cho mọc tóc, không hạc tóc, sạch gàu. Bán tại các nhà thuốc Tây.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Đã Phát Hành Băng Nhạc TÂM-GIAO 17
- CUỐN BĂNG NHẠC TRẺ ORIGINE HAY NHẤT MỚI NHẤT THẾ GIỚI ! !
- ĐANG DẪN ĐẦU SỐ BÁN TRÊN THỊ TRƯỜNG BĂNG NHẠC VIỆT NAM.
- TỔNG PHÁT HÀNH : 37, CRYSTAL PALACE (TAM-ĐA) phía trong từng trệt.